



MED SLOVANI / AMONG THE SLAVS

MED SLOVANI
MEĐU SLAVENIMA
MEĐU SLAVENIMA
MEĐU SLOVENIMA
МЕЂУ СЛОВЕНИМА
МЕЃУ СЛОВЕНИТЕ
СРЕД СЛАВЯНИТЕ
СРЕДИ СЛАВЯН
СЯРОД СЛАВЯН
МІЖ СЛОВ'ЯНАМИ
WŚRÓD SŁOWIAN
WESTRZÓD SŁOWIANÓW
MJAZY SŁOWJANAMI
MJEZ SŁOWJANAMI
MEZI SLOVANY
MEDZI SLOVANMI

Uredil / Edited by Matej Šekli

Ljubljana 2017

MED SLOVANI – AMONG THE SLAVS

Avtorice izvirnega besedila / Original text authors: Tjaša Alič, Ina Ferbežar, Tanja Jerman, Mihaela Knez, Metka Lokar, Mojca Nidorfer Šiškovič, Nataša Pirih Svetina, Mojca Stritar Kučuk (© 2008 Znanstvena založba Filozofske fakultete, Center za slovenščino kot drugi in tuji jezik pri Oddelku za slovenistiko Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani / Ljubljana University Press, Faculty of Arts, Centre for Slovene as a Second and Foreign Language at the Department of Slovene Studies, Faculty of Arts, University of Ljubljana)

Avtorji prevodov/priredb / Authors of the translations/adaptations: **slovenščina/Slovene:** Janoš Ježovnik, Matej Šekli (tonemski naglas / pitch accent); **hrvaščina/Croatian:** Anton Lisjak, Danko Ostojić, Anja Pasinović, Aljoša Rebrača, Maja Rozman; Tatjana Balažic Bulc, Barbara Buršič; Matej Šekli (tonemski naglas / pitch accent); **bosanščina/Bosnian:** Miroslav Mrković, Danko Ostojić, Anja Pasinović, Aljoša Rebrača, Maja Rozman; Tatjana Balažic Bulc; Zenaída Karavdić, Matej Šekli (tonemski naglas / pitch accent); **črnogorščina/Montenegrin:** Danko Ostojić, Anja Pasinović, Aljoša Rebrača, Maja Rozman, Jelena Trebješanin; Tatjana Balažic Bulc; Matej Šekli (tonemski naglas / pitch accent); **srbščina/Serbian:** Miroslav Mrković, Danko Ostojić, Anja Pasinović, Maja Rozman, Aljoša Rebrača; Tatjana Balažic Bulc; Matej Šekli (tonemski naglas / pitch accent); **makedonščina/Macedonian:** Natalija Orlič, Maja Wolf; Namita Subiotto; **bolgarščina/Bulgarian:** Христо Бояджиев, Nik Flegar, Диляна Неделчева; Славка Керемидчиева, Людмил Димитров; **ruščina/Russian:** Maša Dživulski, Marija Громова; Анастасия Плотникова, Mladen Uhlik; **beloruščina/Belarusian:** Kinga Dyszerowicz, Вячаслаў Мартысюк, Иван Сіўцоў, Сергей Шупа; **ukrajiniščina/Ukrainian:** Kinga Dyszerowicz, Анастасія Громовик, Валерія Коваленко, Михаїл Ослон, Mladen Uhlik; **poljščina/Polish:** Kinga Dyszerowicz, Nik Flegar; Maria Wtorkowska; **kašubščina/Kashubian:** Dariusz Majkowski; **dolnja lužiška srbščina / Lower Sorbian:** Kamil Thorquindt-Stumpf (prevod/translation), Fabian Kaulfürst (lektura / proof reading); **gornja lužiška srbščina / Upper Sorbian:** Matej Šekli (prevod / translation), Timo Meškank (lektura / proof reading); **češčina/Czech:** Ksenija Petrovčič, Katja Simčič, Lenka Turnšek; Jana Šnytová, Petra Stankovska; **slovaščina/Slovak:** Jan Zajec; Anežka Kočálková, Jozef Pallay

Tehnično urejanje gradiva / Text editing: Elzbieta Czuba, Ester Gomisel, Klemen Gradišnik, Maja Jančar, Janoš Ježovnik, Sanja Jović, Лидия Крисская, Nina Pahor, Matej Šekli, Rok Špacapan, Mladen Uhlik

Uredil / Edited by Matej Šekli

Oblikovanje in prelom / Design and layout Jure Preglau

© Univerza v Ljubljani, Filozofska fakulteta, 2017. Vse pravice pridržane.

© University of Ljubljana, Faculty of Arts, 2017. All rights reserved.

Založila / Published and issued by Znanstvena založba Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani (Ljubljana University Press, Faculty of Arts)

Izdal / Issued by Oddelek za slavistiko / Department of Slavistics

Za založbo / For the publisher Branka Kalenič Ramšak, dekanja / Dean of the Faculty of Arts

Ljubljana, 2017

Tisk / Printed by: Birografija Bori d. o. o.

Prva izdaja / First Edition

Naklada / Number of copies printed: 300

Cena / Price: 9 €

CIP - Kataložni zapis o publikaciji

Narodna in univerzitetna knjižnica, Ljubljana

811.16'362(082)

MED Slovani = Among the Slavs / [avtorice izvirnega besedila Tjaša Alič ... et al.] ; uredil, edited by Matej Šekli ; [avtorji prevodov Janoš Ježovnik ... et al.]. - 1. izd. = 1st ed. - Ljubljana : Znanstvena založba Filozofske fakultete = Ljubljana University Press, Faculty of Arts, 2017

ISBN 978-961-237-925-4

1. Vzp. stv. nasl. 2. Alič, Tjaša 3. Šekli, Matej

290223872

Kazalo / Table of contents

Predgovor / Foreword	5	V restavraciji / In the restaurant	42
Pozdravi / Greetings	12	Jedilni list / Menu	50
Spoznajmo se / Getting to know each other	12	Sadje in zelenjava / Fruit and vegetables	50
Osnovni izrazi / Basic expressions	14	V trgovini / In the shop, At the store	54
Svojilni zaimki / Possessive pronouns	16	V trgovini z oblačili / At the clothing store	56
Pridevniki / Adjectives	16	Storitve / Services	58
Barve / Colo(u)rs	18	Težave / Problems	62
Vprašalnice / Question words	18	Zdravje / Health	64
Voščila / Greetings and wishes	18	Vreme / Weather	68
Številke / Numbers	20	Ti in jaz / You and I	70
Čas / Time	24	Na potovanju z otroki / Travelling with children	74
Promet / Traffic	28	Na poslovnem potovanju / On a business trip	76
Dokumenti / Documents	32	Evropa / Europe	80
Smeri / Directions	32		
Znaki / Information signs	34		
Turizem / Tourism	34		
V naravi / Outdoors	40		

Predgovor

Publikacija *Med Slovani / Among the Slavs* vsebuje osnovne sporazumevalne vzorce za vsakodnevno komunikacijo v vseh sodobnih slovanskih knjižnih/standardnih jezikih. Vsebina je z dovoljenjem Centra za slovenščino kot drugi in tuji jezik, ki deluje v okviru Oddelka za slovenistiko Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani, povzeta po knjižici *Žepna slovenščina / Pocket Slovene* (© 2008 Znanstvena založba Filozofske fakultete). Pri prevajanju so sodelovali študenti in učitelji Oddelka za slavistiko Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani s pomočjo zunanjih sodelavcev, rojenih govorcev posameznih jezikov in strokovnjakov za posamezna jezikovna območja.

Slovanski jeziki so podobno kot baltski, germanski, keltski, italski, albanski, grški, anatolski, armenski, iranski, indijski in toharski jezik(i) **jezikovna skupina indoevropske jezikovne družine**. Vsi indoevropski jeziki so nastali **iz praindoevropsčine**, rekonstruiranega skupnega jezika prednika vseh v zgodovini dokumentiranih ter nedokumentiranih in fragmentarno dokumentiranih indoevropskih jezikov. Ta naj bi bila bolj ali manj enotna **do ok. 3000 pr. n. š.** Takrat pa naj bi se že začela postopoma spreminjati in posledično cepiti na manjše enote, iz katerih so se sčasoma izoblikovale posamezne **indoevropske jezikovne veje**. Ena od teh jezikovnih vej je bila tudi **praslovanščina**, iz katere so **od ok. 800 n. š.** na podoben način nastali slovanski jeziki. Ti so se še nadalje drobili, najprej na narečne ploskve (baze), te na narečja in ta nazadnje na še vedno spreminjajoče se krajevne govore.

Na zelo pogosto vprašanje, koliko slovanskih jezikov obstaja, ni enoznačnega odgovora. Odvisen je od tega, kaj pojmuje kot jezik in znotraj katere od jezikoslovnih klasifikacij.

Foreword

The publication *Med Slovani / Among the Slavs* contains a plethora of basic phrases useful in everyday communication in all of the contemporary standard Slavic languages. With the kind permission of the Centre for Slovene as a Second and Foreign Language (Department of Slovene Studies, Faculty of Arts, University of Ljubljana) the phrasebook bases its general layout on the extremely successful booklet *Žepna slovenščina / Pocket Slovene*, which was published in 2008 (© 2008 Znanstvena založba Filozofske fakultete). Careful translations of the most relevant phrases into the individual Slavic languages are the result of close collaboration of several students and instructors from the Department of Slavistics, Faculty of Arts, University of Ljubljana, with the native speakers and other specialists in the specific areas of relevance.

Like Baltic, Germanic, Celtic, Italic, Albanian, Greek, Anatolian, Armenian, Iranian, Indic, and Tocharian, the **Slavic (or Slavonic) languages** represent a **subgroup of the Indo-European language family**. It can be convincingly shown that all Indo-European languages have their source in **Proto-Indo-European** – a reconstructed system, which can properly be seen as the parent-language of all the historically documented (as well as non-documented or poorly/indirectly documented) Indo-European languages. Proto-Indo-European was more or less uniform (disregarding internal diversification) **until c. 3000 BC**, at which point the linguistic unity started to disintegrate and experience gradual change, consequently splitting into smaller units, from which the individual Indo-European languages branched out in the course of time. In an analogous way, **Proto-Slavic**, being one of such branches, gave way to the individual Slavic languages. The fragmentation beginning **at about 800 AD**, these further split into dialect bases, dialects, and finally, the still evolving local dialects.

There is no clear answer to the not infrequent question as to the exact number of Slavic languages. It will logically depend on how one defines a language and within which of the available frameworks of linguistic classification.

Slovanski jeziki

Genetsko jezikoslovje (geneolingvistika) preučuje genetska, tj. sorodstvena razmerja med različnimi jezikovnimi pojavnostmi ter izdeluje njihovo genetskojezikoslovno (geneolingvistično) oz. genealoško klasifikacijo glede na stopnjo njihove medsebojne jezikovne sorodnosti, ki je navadno odvisna od njihove medsebojne zemljepisne oddaljenosti. Znotraj genetskojezikoslovne (genealoške) klasifikacije je pojem *jezik* razumljen kot zemljepisna jezikovna pojavnost (geolekt), ki zaobjema množico narečnih skupin (grup), njihovih narečij in krajevnih govorov z istimi jezikovnimi značilnostmi (tj. arhaizmi in inovacijami), drugačnimi od jezikovnih značilnosti sosednje množice narečnih skupin (grup), njihovih narečij in krajevnih govorov, ki sestavljajo sosednji *jezik*. Po tej klasifikaciji se slovanski jeziki delijo v tri podskupine, in sicer na južno-, vzhodno- in zahodnoslovanske.

Južnoslovanski jeziki so (bili) zgodovinsko prisotni v vzhodnih Alpah, zahodnem delu Panonske nižine in večjem delu Balkanskega polotoka. To so **slovenski** in **osrednjejužnoslovanski** (*srednjojužnoslavenski jezik*), tj. zahodna južnoslovanska jezika, ter **makedonski** (*македонски јазик*) in **bolgarski** (*български език*), tj. vzhodna južnoslovanska jezika.

Pojem **osrednjejužnoslovanski jezik** je laični javnosti morda manj znan. Poimenuje pa jezikovni prostor, ki se razteza od slovenskega na severozahodu do makedonskega in bolgarskega na jugovzhodu. Sestavljajo ga tri osnovne narečne skupine, namreč kajkavska, čakavska ter (zahodno- in vzhodno)štokavska (s torlaško podskupino).

Vzhodnoslovanski jeziki zgodovinsko domujejo v vzhodni Evropi. To so **ruski** (*русский язык*), tj. severovzhodni, **beloruski** (*беларуская мова*), tj. zahodni, in **ukrajinski** (*українська мова*), tj. jugozahodni vzhodnoslovanski jezik. Od vseh slovanskih jezikov so si ti sorodstveno, po jezikovnih značilnostih med seboj najbližji, saj so se začeli iz skupne vzhodne slovanščine oblikovati razmeroma pozno, in sicer od 14. stoletja dalje.

Zahodnoslovanski jeziki so (bili) zgodovinsko prisotni v večjem delu srednje Evrope. Delijo se na tri podskupine. Severni zahodnoslovanski ali lehitski jeziki so (bili) **poljski** (*język polski*) (vzhodnolehitski), **pomorjanski** (*pòmòrsczi jãzëk*) (osrednjelehitski) in **polabski** (*wenska ric*) (zahodnolehitski), osrednji zahodnoslovanski jezik je **lužiškosrbski** (*serbska řec* oz. *serbska řeč*), južna

Slavic languages

Genealogical linguistics studies the genetic relationship between linguistic phenomena and establishes their genealogical classification based on the genetic affiliation. In the majority of cases this depends on their mutual geographical distance. According to genealogical linguistic classification, the term *language* must be defined as a geographical linguistic phenomenon (geolect) which encompasses groups of dialects and their local dialects that display the same linguistic characteristics (i.e. archaisms and innovations). These must, in turn, differ in a meaningful way from the linguistic properties of a neighbouring group of dialects and local dialects, which between themselves naturally form a neighbouring *language*. According to this classification, the Slavic languages may be grouped into three distinct subgroups, viz. South, East and West Slavic.

The **South Slavic languages** are (were) historically present in the Eastern Alps, the western part of the Pannonian Basin, and the greater part of the Balkan Peninsula. **Slovene** or **Slovenian** (*slovenski jezik*) and **Central South Slavic** (*srednjojužnoslavenski jezik*) are properly considered Western South Slavic languages, while **Macedonian** (*македонски јазик*) and **Bulgarian** (*български език*) are defined as Eastern South Slavic languages.

Central South Slavic denominates the linguistic area that spans from the Slovene linguistic territory in the northwest to Macedonian and Bulgarian in the southeast. It encompasses three major dialect areas, i.e. Kajkavian, Čakavian, and, (West and East) Štokavian (as well as the Torlak subgroup).

The **East Slavic languages** historically inhabit Eastern Europe. These are **Russian** (*русский язык*), i.e. Northeastern East Slavic, **Belarusian** (*беларуская мова*), i.e. Western East Slavic, and **Ukrainian** (*українська мова*), i.e. Southwestern East Slavic. In terms of the uniformity of their linguistic features these languages form a most closely knitted group of Slavic languages. This is undoubtedly due to the fact that their evolution from the common East Slavic ancestor may not predate the 14th century AD.

The **West Slavic languages** are (were) historically present in the main part of Central Europe. They are subdivided into three groups. The Northern West Slavic or Lechitic languages are (were) **Polish** (*język polski*), i.e. east Lechitic, **Pomeranian** (*pòmòrsczi jãzëk*), i.e. central Lechitic, and **Polabian** (*wenska ric*), i.e. west Lechitic. The Central West Slavic is represented by

zahodnoslovanska jezika pa sta **češki** (*český jazyk*) in **slovaški** (*slovenský jazyk*). Pojmi pomorjanski, polabski in lužiškosrbski so nejezikoslovcem mogoče manj domači, zato jih je potrebno natančneje razložiti.

Pomorjanski jezik se je nekdam govoril zahodno od poljskega, približno na prostoru, ki ga danes zaobjemata deželi Pomorjansko (poljsko Pomorze) na današnjem severozahodnem Poljskem in Predpomorjansko (nemško Vorpommern) v današnji severovzhodni Nemčiji. Danes je od v srednjem veku zemljepisno veliko bolj razširjenega pomorjanskega jezika ohranjena samo še **kašubščina** (*kaszëbczi jãzëk*), vzhodno obrobje vzhodne pomorjanščine na vzhodnem Pomorjanskem v okolici mesta Gdansk (poljsko Gdańsk, kašubsko Gduńsk, nemško Danzig), pri čemer je **slovinsščina** (*slowinska szprouka*), severozahodni del kašubščine, izumrla sredi 20. stoletja.

Polabski jezik je bil najzahodnejši slovanski jezik. Govoril se je zahodno od pomorjanščine do reke Labe (nemško Elbe, polabsko Lábü, lužiškosrbsko Łobjo, češko Labe) na zahodu in še čez Labo na ozemlju današnje severne Nemčije. Na njegove zadnje govorce, polabskoslovanske Drev(lj)ane, spominjata na primer zemljepisni imeni (Hannoversches) Wendland '(Hannovrska) Dežela Slovanov' med krajema Lüchow in Dannenberg ter Drawehn 'Drev(lj)ansko' na Spodnjem Saškem. Zadnja znana govorka polabščine je umrla sredi 18. stoletja.

Lužiškosrbski jezik se je nekoč govoril med reko Niso (nemško Neiße, lužiškosrbsko Nysa) na vzhodu in reko Salo (nemško Saale, lužiškosrbsko Solawa) na zahodu, danes pa je ohranjeno le njegovo vzhodno obrobje v Dolnji Lužici (nemško Niederlausitz, dolnjelužiškosrbsko Dolna Łužyca) s središčem v mestu Cottbus/Chóšebuz v deželi Brandenburg in v Gornji Lužici (nemško Oberlausitz, gornjelužiškosrbsko Hornja Łužica) s središčem v mestu Bautzen/Budyšin na Saškem.

Slovanski jeziki kot zemljepisne jezikovne pojavnosti (geolekti) v genetskojezikoslovnem pomenu so na primer predstavljeni v standardnem jezikoslovnem delu *The Slavonic Languages*, ki sta ga uredila Bernard Comrie in Greville G. Corbett (London, New York, 1993, ponatis 2002) – knjigi iz serije *Jezikovne družine* britanske založbe Routledge (*Routledge Language Family Series*) –, ki prikazuje njihove »krovne« knjižne/standardne jezike in polabščino.

Sorbian (*serbska rěc* or *serbska rěč*). The Southern West Slavic languages are **Czech** (*český jazyk*) and **Slovak** (*slovenský jazyk*). The potentially less familiar labels Pomorian, Polabian and Sorbian perhaps necessitate further elucidation.

The **Pomeranian** language was once spoken to the West of Polish (roughly speaking), i.e. on the territory comprising the regions of Pomerania (Polish Pomorze) in present-day north-western Poland and Western Pomerania (German Vorpommern) in present-day north-eastern Germany. Although Pomeranian dialects still enjoyed considerable prosperity during the Middle Ages, only **Kashubian** (*kaszëbczi jãzëk*) now survives. Properly speaking, Kashubian represents the eastern margin of East Pomeranian and is nowadays present in Eastern Pomerania in the environs of Gdańsk (Kashubian Gduńsk, German Danzig). **Slovincian** (*slowinska szprouka*), i.e. the north-westernmost part of Kashubian, was extinct already by the second half of the 20th century.

Polabian was the westernmost Slavic language. It was spoken to the West of Pomeranian in the territory of present-day northern Germany. Its general western border was the river Elbe (Polabian Lábü, Sorbian Łobjo, Czech Labe), but some Polabian-speaking population can be shown to have stretched well to the West of Elbe. The last speakers of Polabian, the so called Drevans, are indirectly recorded by the place-names such as (Hannoversches) Wendland '(Hannover) Region of Slavs' between the towns Lüchow and Dannenberg, and Drawehn 'Region of the Drevans' in Lower Saxony. The last known native speaker of Polabian died in the middle of the 18th century.

Sorbian used to be spoken between the rivers Neiße (Sorbian Nysa) in the East and Saale (Sorbian Solawa) in the West. Only its eastern margins in Lower Lusatia (German Niederlausitz, Lower Sorbian Dolna Łužyca) with the centre in Cottbus/Chóšebuz in the region of Brandenburg, and Upper Lusatia (German Oberlausitz, Upper Sorbian Hornja Łužica) with its centre in Bautzen/Budyšin in Saxony, however, still survive.

The Slavic languages are genealogically comprehensively and largely satisfactorily classified in the standard linguistic work *The Slavonic Languages*, edited by Bernard Comrie and Greville G. Corbett (London, New York, 1993, reprint 2002) – a book from the *Routledge Language Family Series*. It only focuses on the standards, however, but also includes Polabian.

Slovanski knjižni/standardni jeziki

Družbenostno jezikoslovje (sociolingvistika) jezik preučuje kot sredstva sporazumevanja kolektiva ali posameznika, pri čemer je v ospredju njegovega raziskovanja predvsem vpliv družbenih okoliščin na jezikovno rabo. V okviru sociolingvistične klasifikacije, ki različne jezikovne pojavnosti klasificira glede na njihovo sporazumevalno vlogo, je najbolj prestižna jezikovna zvrst *knjižni/standardni jezik*. To je tista družbena jezikovna različica, ki je praviloma polno funkcionalna (razvite ima vse funkcijske zvrsti, tj. praktično sporazumevalni, publicistični, strokovni in umetnostni jezik) ter je najbolj natančno kodificirana (standardizirana). Vse to ji omogoča, da v (sodobni) družbi predvsem v javni rabi kot uradni jezik lahko v pisnem in tudi ustnem prenosniku opravlja vse sporazumevalne vloge. Posledično družbenostnojezikoslovni pojem *knjižni/standardni jezik* nikakor ni upravičeno mešati z genetskojezikoslovnim pojmom *jezik*.

Število jezikov kot zemljepisnih jezikovnih pojavnosti (geolektov) se pogosto dejansko ne ujema s številom njihovih »krovnih« knjižnih/standardnih jezikov kot družbenih jezikovnih pojavnosti (sociolektov). V okviru slovanskega jezikovnega sveta se na primer srečujemo z več knjižnimi/standardnimi jeziki kot z *jeziki*. Šolski primer predstavlja osrednjejužnoslovanski jezik. Na tem prostoru je na osnovi vzhodnohercegoveškega narečja (*istočnohercegovački dijalekt*) vzhodne štokavščine z Dunajskim dogovorom (*Bečki dogovor*) leta 1850 nastal **srbohrvaški** oz. **hrvaškosrbski** knjižni/standardni jezik, iz katerega so se po letu 1991 izoblikovali štirje sodobni knjižni/standardni jeziki. To so **hrvaški** (*hrvatski jezik*), **bosanski** (*bosanski jezik*), **črnogorski** (*crnogorski jezik* oz. *црногорску језук*) in **srb-ski** (*српску језук* oz. *srpski jezik*). Podobno se na prostoru lužiškosrbskega jezika že od sredine 16. stoletja dalje pojavljata dva knjižna/standardna jezika. To sta **dolnjelužiškosrbski** (*dolnoserbška rěc*) in **gornjelužiškosrbski** (*hornjoserbška rěč*). Na območju nekdanjega pomorjanskega jezika se razumljivo pojavlja samo do danes ohranjeni **kašubski** knjižni/standardni jezik. Po drugi strani pa govorci polabščine knjižnega/standardnega jezika niso nikdar izoblikovali.

Sodobni slovanski knjižni/standardni jeziki so torej slovenski, hrvaški, bosanski, črnogorski, srbski, makedonski in bolgarski na jugu, ruski, beloruski in ukrajinski na vzhodu ter poljski, kašubski, dolnjelužiškosrbski,

Slavic standard languages

Sociolinguistics studies the language as a means of communication used by a given linguistic community or an individual. Its focus is predominantly on the impact of the social factors on language use. In sociolinguistic classification of language phenomena on the basis of their communicative role the most prominent linguistic variety is of course the *standard language*. The standard is a social linguistic phenomenon, a sociolect, which by definition is multifunctional (i.e. it incorporates situationally specific colloquial, journalistic, scientific, and literary registers of use) and precisely codified (standardized). All this enables the standard language to perform the role of a fully functional means of communication in a (modern) society, first and foremost as the official language in the public domain which exists both in written and oral form. The sociolinguistic term *standard language* should not be confused with the genealogical term *language*.

As a rule, the number of the individual *languages* (i.e. geolects) tends to mismatch the number of their standardised varieties (i.e. sociolects). Even within the Slavic linguistic world more standard languages occur than there are actual languages in the genealogical meaning of the designation. A prime example is represented by Central South Slavic. In 1850 the Vienna Agreement (*Bečki dogovor*) has actuated the formation of a single standard language which was based on the East Hercegovina dialect (*istočnohercegovački dijalekt*) of East Štokavian and called the **Serbo-Croatian** or **Croatian-Serbian**. After 1991 this standard language split into four modern standard languages, viz. **Croatian** (*hrvatski jezik*), **Bosnian** (*bosanski jezik*), **Montenegrin** (*crnogorski jezik* or *црногорску језук*) and, **Serbian** (*српску језук* or *srpski jezik*). Similarly, in the Sorbian speaking area two standard languages, **Lower Sorbian** (*dolnoserbška rěc*) and **Upper Sorbian** (*hornjoserbška rěč*), cohabit from the second half of the 16th century onward. It is understandable that in the former Pomeranian speaking area only **Kashubian** standard language is now in use. On the other hand, the speakers of Polabian never developed a written language.

There are thus 16 contemporary standard Slavic languages: Slovene, Croatian, Bosnian, Montenegrin, Serbian, Macedonian, and Bulgarian in the South, Russian, Belarusian and Ukrainian in the East, and Polish, Kashubian, Lower Sorbian, Upper Sorbian, Czech, and Slovak in the West of the Slavic speaking

gornjelужиškoserbski, češki in slovaški na zahodu slovanskega poselitvenega prostora. Vsi so zakonodajno priznani kot **uradni jeziki** matičnih držav, in sicer v ustavah teh držav ali s posebnimi zaščitnimi zakoni. To velja tudi za **manjšinska jezika**. Oba lužiškoserbska knjižna/standardna jezika je Nemška demokratična republika takoj po drugi svetovni vojni leta 1948 priznala kot uradna jezika (ob nemščini) z Zakonom o zaščiti pravic lužiškoserbskega prebivalstva (nemško *Gesetz zur Wahrung der Rechte der sorbischen Bevölkerung*, dolnjelužiškoserbsko *Kazń za zachowanje pšawow serbskeje ludnosći*, gornjelужиškoserbsko *Zakoń wo zachowanju prawow serbskeje ludnosće*). Po združitvi obeh Nemčij v Zvezno republiko Nemčijo leta 1990 sta bila ponovno priznana kot uradna jezika (ob nemščini) obeh zveznih dežel, v katerih sta zgodovinsko prisotna, in sicer dolnja lužiška srbščina v Dolnji Lužici s 25. členom Ustave Dežele Brandenburg z dne 20. 8. 1992 in s posebnim deželnim zaščitnim zakonom (nemško *Gesetz zur Ausgestaltung der Rechte der Sorben/Wenden im Land Brandenburg*, dolnjelužiškoserbsko *Kazń k ředowanju pšawow Serbow w kraju Bramborska*) z dne 7. 7. 1994, gornja lužiška srbščina v Gornji Lužici pa s 6. členom Ustave Svobodne države Saške z dne 27. 5. 1992 in s posebnim deželnim zaščitnim zakonom (nemško *Gesetz über die Rechte der Sorben im Freistaat Sachsen*, gornjelужиškoserbsko *Zakoń wo prawach Serbow w Swobodnym staće Sakska*) z dne 31. 3. 1999. Kašubščino je Republika Poljska za uradni jezik (ob poljščini) na Pomorjanskem priznala s posebnim državnim Zakonom o narodnih in narodnostnih manjšinah ter regionalnem jeziku (poljsko *Ustawa o mniejszościach narodowych i etnicznych oraz o języku regionalnym*, kašubsko *Ūstów ò nòrodněch i etniczněch mniészėznach a těz ò regionalnym jãzėkù*) z dne 6. 1. 2005.

Izvirni slovanski pisavi sta **glagolica** in **cirilica**. Prvo slovansko pisavo je **ok. 863 n. š.** v Solunu izumil **Konstantin Solunski** (826/827–869), pozneje sveti Ciril, za zapisovanje **stare cerkvene slovanščine**, najstarejšega slovanskega knjižnega jezika, ki sta ga z bratom Metodom (814–885) uporabljala med moravsko misijo (863–885). Izumitelj druge slovanske pisave je bil najverjetneje **Konstantin Preslavski**, učenec Konstantina Solunskega in Metoda. Nastala je **ok. 893 n. š.** za potrebe književne šole v Preslavu na dvoru bolgarskega carja Simeona I. Velikega (vladal 893–927). Cirilica je od 12. stoletja naprej skoraj popolnoma izpodrinila glagolico. Slednja se je le pri hrvaških glagoljaših v Istri, Primorju, Kvarnerju in Dalmaciji ohranila do začetka 20. stoletja. Sodobni slovanski knjižni/standardni jeziki se

world. All these are recognised as the **official languages** in the constitutions of the states of their origin or, as is the case with both **minority languages**, by special protection laws. In 1948, soon after the Second World War, the German Democratic Republic recognised Lower and Upper Sorbian standard languages as the official languages in the region (together with German) by the Law of protection of the Rights of Sorbian population (German *Gesetz zur Wahrung der Rechte der sorbischen Bevölkerung*, Lower Sorbian *Kazń za zachowanje pšawow serbskeje ludnosći*, Upper Sorbian *Zakoń wo zachowanju prawow serbskeje ludnosće*). After the reunion of both German states into the Federal Republic of Germany in 1990, Sorbian once again joined German as the official language in both states where it is historically present. In Lower Lusatia, Lower Sorbian is acknowledged by the article 25 of the Constitution of the State Brandenburg, dated 20 August 1992, as well as by a special regional protection law (German *Gesetz zur Ausgestaltung der Rechte der Sorben/Wenden im Land Brandenburg*, Lower Sorbian *Kazń k ředowanju pšawow Serbow w kraju Bramborska*), dated 7 July 1994. In Upper Lusatian, Upper Sorbian was confirmed as the official language by the article 6 of the Constitution of the Free State of Saxony (27 May 1992) and by a regional protection law (German *Gesetz über die Rechte der Sorben im Freistaat Sachsen*, Upper Sorbian *Zakoń wo prawach Serbow w Swobodnym staće Sakska*) on 31 March 1999. The Republic of Poland recognised Kashubian as an official language (together with Polish) in East Pomerania in a special Law about national and ethnic minorities and regional languages (Polish *Ustawa o mniejszościach narodowych i etnicznych oraz o języku regionalnym*, Kashubian *Ūstów ò nòrodněch i etniczněch mniészėznach a těz ò regionalnym jãzėkù*) on 6 January 2005.

The indigenous Slavic alphabets are the **Glagolitic** and the **Cyrillic scripts**. The former was invented by **Constantine from Thessaloniki** (826/827–869) (to become St. Cyril) **c. 863 AD** and was fruitfully used by himself and his brother Methodius in the production of the first **Old Church Slavic** texts during their missionary work in Moravia (863–885). The inventor of the Cyrillic script was most probably **Constantine from Preslav**, a pupil of Constantine from Thessaloniki and Methodius. In **893 AD c.** the alphabet was adopted by the Preslav Literary School in the court of the Bulgarian emperor Simeon I the Great (in rule between 893 and 927). By the 12th century the Cyrillic alphabet almost completely replaced the older Glagolitic script. In

zapisujejo z dvema pisavama. **S cirilico** se zapisujejo tisti slovanski jeziki, katerih kultura se je v zgodovini oblikovala znotraj vzhodnega krščanstva. To so srbski, črnogorski, makedonski, bolgarski, ruski, beloruski in ukrajinski jezik. Ta vzhodna slovanska kulturna regija se navadno imenuje **Slavia Orthodoxa/Graeca** ‘pravoslavna/grška Slavija, tj. slovanski svet’. **Latinica** pa se uporablja za zapisovanje tistih slovanskih jezikov, katerih kultura je zgodovinsko pod vplivom zahodnega krščanstva. To so slovenski, hrvaški, poljski, kašubski, dolnjelužiškorsrbski, gornjelužiškorsrbski, češki in slovaški jezik. Ta zahodna slovanska kulturna regija je imenovana **Slavia Romana/Latina** ‘rimska/latinska Slavija, tj. slovanski svet’. Jezik v Bosni in Hercegovini se je nekoč znotraj muslimanskega kulturnega okolja zapisoval tudi **z arabsko pisavo**, a se danes zapisuje z latinico. Latinica se ob cirilici dvojnično uporablja tudi za zapisovanje srbskega in črnogorskega knjižnega/standardnega jezika.

Genetskojezikoslovna (genealoška) klasifikacija	Družbenostnojezikoslovna (sociolingvistična) klasifikacija
slovanski jeziki:	slovanski knjižni/standardni jeziki:
slovenski	slovenski
osrednjejužnoslovanski	hrvaški bosanski črnogorski srbski
makedonski	makedonski
bolgarski	bolgarski
ruski	ruski
beloruski	beloruski
ukrajinski	ukrajinski
poljski	poljski
pomorjanski	kašubski
†polabski	–
lužiškorsrbski	dolnjelužiškorsrbski gornjelužiškorsrbski
češki	češki
slovaški	slovaški

the texts of Croatian monks in Istria, Primorje, Kvarner, and Dalmatia, however, the latter managed to survive and even enjoy remarkable productivity well into the 20th century. The contemporary Slavic languages have adopted the Cyrillic script if their respective cultures were in the course of history influenced by Eastern Christianity; such are Serbian, Montenegrin, Macedonian, Bulgarian, Russian, Belarusian, and Ukrainian. This “eastern cultural region” is usually referred to as **Slavia Orthodoxa/Graeca** (The Orthodox/Greek Slavia). The **Latin alphabet**, on the other hand, is widely in use by those Slavic languages that historically speaking fall under the influence of Western Christianity. These are Slovene, Croatian, Polish, Kashubian, Lower and Upper Sorbian, Czech, and Slovak. The western Slavic cultural region is effectively often referred to as the **Slavia Romana/Latina** (The Roman/Latin Slavia). Within the parameters of the Muslim cultural superstratum, in Bosnia and Herzegovina the **Arabic script** was widely used. Nowadays this is replaced by the Latin alphabet. The latter is used, alongside Cyrillic, by Serbian and Montenegrin as well.

Genealogical classification	Sociolinguistic classification
Slavic (Slavonic) languages	Slavic (Slavonic) standard languages
Slovene (Slovenian)	Slovene (Slovenian)
Central South Slavic	Croatian Bosnian Montenegrin Serbian
Macedonian	Macedonian
Bulgarian	Bulgarian
Russian	Russian
Belarusian	Belarusian
Ukrainian	Ukrainian
Polish	Polish
Pomeranian	Kashubian
†Polabian	–
Sorbian	Lower Sorbian Upper Sorbian
Czech	Czech
Slovak	Slovak

V publikaciji *Med Slovani / Among the Slavs* so upoštevani vsi sodobni slovanski knjižni/standardni (makro)jeziki. Tako imenovani slovanski knjižni/standardni mikrojeziki (tudi pokrajinski oz. krajevni knjižni/standardni jeziki) kot na primer rusinščina in šlezijščina niso upoštevani. Zaporedje pri navajanju posameznih jezikov sledi zgoraj predstavljenemu zemljepisnemu zaporedju v smeri jug, vzhod, zahod. Kot prva med enakimi je navedena slovenščina. Pri kulturno specifičnih sporazumevalnih vsebinah ne gre za dobesedni prevod, temveč za smiselni ustreznik (npr. pri navajanju osebnih oz. zemljepisnih imen kot v *Ime mi je Janez/Mojca* oz. *Kod se gre na Triglav?*). Upoštevana je sodobna knjižno-/standardnojezikovna norma, kot se pojavlja v sodobnih kodifikacijskih priročnikih, tj. slovarjih in slovnica knjižnih/standardnih jezikov. Le pri črnogorščini je bila izbrana samo nehotirana glasovna različica, tj. stanje s še ohranjenim zaporedjem soglasnika in sledečega *j*, zapisana z latinico (npr. *sjenik* 'senik', *zjenica* 'zenica', *tjerati* 'poditi', *djevojka* 'deklica'), čeprav sta normativna tudi jotirana glasovna različica (npr. *šenik*, *ženica*, *čerati*, *đevojka*) in cirilica. Podobno se pri srbščini pojavlja samo ekavska različica, zapisana s cirilico (npr. *лeп* 'lep', *млеко* 'mleko', *овде* 'tu'), čeprav sta normativni tudi ijekavska različica (npr. *лијeп*, *млијeкo*, *овдје*) in latinica. Naglas je označen samo pri jezikih s prostim naglasnim mestom. Naglasna znamenja v slovenščini ter štokavskih knjižnih/standardnih jezikih označujejo naglasno mesto, zložniško kolikost in tonem, tj. tonemski potek zložnika, v bolgarščini, ruščini, beloruščini in ukrajnščini pa je označeno samo naglasno mesto. Ob pojavljanju naglasnih dvojnic je vzeta prva v slovarju navedena dvojnica. Pri jezikih s stalnim naglasnim mestom slednje ni označeno, saj je vedno na enem od besednih zlogov, in sicer na predpredzadnjem v makedonščini, na predzadnjem v poljščini ter na prvem v kašubščini, dolnji in gornji lužiški srbščini, češčini in slovaščini.

Publikacija *Med Slovani / Among the Slavs* je namenjena vsem, ki jih slovanski jeziki kakorkoli zanimajo. Avtorji prevodov si želimo, da bi jim čim boljše služila!

Matej Šekli, urednik

The phrasebook *Med Slovani / Among the Slavs* considers all modern Slavic standard macro-languages. The standard micro-languages as, for instance, Rusyn and Silesian, are not included. The layout follows the geographical distribution as presented above, proceeding from South to East and terminating in the West. The Slovene language is quoted as first among the equal. In the case of communicative contents that tend to be culturally specific literal (verbatim) translations are generally avoided, an equivalent being provided instead (as with, e.g., personal and place-names in the phrases such as *Ime mi je Janez/Mojca* 'My name is John/Mary' and *Kod se gre na Triglav?* 'What is the way to Triglav', respectively). In translations only the actual standard norm is considered in as far as it can be deduced from the relevant codification manuals such as dictionaries and standardization grammars. In the case of Montenegrin, however, the phonetic variant without the jotation (i.e. with the sequence consonant + *j* still preserved) and the Latin alphabet were consciously chosen (cf. *sjenik* 'hayloft', *zjenica* 'pupil (of the eye)', *tjerat* 'to chase', *djevojka* 'girl'), although palatalised forms (cf. *šenik*, *ženica*, *čerati*, *đevojka* etc.) are equally normative, as is the choice of the Cyrillic alphabet. In the specific case of Serbian, the ekavian phonetic variant and the Cyrillic alphabet (cf. *лeп* 'beautiful', *млеко* 'milk', *овде* 'here') were given preference over the equally standard ijekavian forms (cf. *лијeп*, *млијeкo*, *овдје*) and the Latin alphabet. The accent placement is only marked in those languages that still preserve the free stress pattern. The accent signs in Slovene and Štokavian indicate the position of the stress, the vowel quantity, as well as the pitch, i.e. the suprasegmental tonal realisation on a vowel. In Bulgarian, Russian, Belarusian and Ukrainian, on the other hand, only the stress position is marked. When multiple accent variants occur, only the variant advantaged by the respective dictionary entry is given. Fixed stress is not marked seeing that it is purely mechanical and is always realised on the same syllable, viz. on the anti-penultimate in Macedonian, on the penultimate in Polish, and on the first syllable in Kashubian, Lower and Upper Sorbian, Czech, and Slovak.

The publication *Med Slovani / Among the Slavs* targets all those interested in the Slavic languages, regardless the source of motivation. The authors hope the booklet will prove a serviceable aid.

Matej Šekli, editor

Slovensko	Hrvatski	Bosanski	Crnogorski	Srpski	Македонски	Български	По-руски
Pozdrávi	Pòzdrávi	Pòzdrávi	Pòzdrávi	Пòздрáви	Поздрави	Пòздрави	Приветствия
Dober dán.	Dobar dán.	Dobar dán.	Dobar dán.	Добар дáн.	Добар ден.	Дòбър дèн.	Дòбрый дèнь.
Dobro jùtro.	Dobro jùtro.	Dobro jùtro.	Dobro jùtro.	Добро jùтро.	Добро утро.	Дòбро ùтро.	Дòброе ùтро.
Dober večer.	Dobra večer.	Dobra večer.	Dobro večer.	Добро вèче.	Добровечер.	Дòбър вèчер.	Дòбрый вèчер.
Živjo./Zdrávo.	Bòk./Zdrávo.	Ćáo./Zdrávo.	Ćáo./Zdrávo.	Ћáo./Здрáво.	Здрáво.	Здрáвèй.	Привèт.
Nasvìdenje.	Dovidénja.	Dovidénja.	Dovidénja.	Довиђèња.	До гледање.	Довиждане.	До свидáнья.
Adíjo.	Bòk.	Ćáo.	Ćáo.	Ћáo.	Чао.	Чао.	Покá.
Lahko nôč.	Laku nôč.	Lahku nôč.	Laku nôč.	Лаку нòћ.	Лека нòќ.	Лèка нòщ.	Споко́йной нòчи.
Lepò se imèj/imèjta/imèjte.	Lijèpo se provèdi/provèdite.	Lijèpo se provèdi/provèdite.	Lijèpo se provèdi/provèdite.	Лèпо се провèди/провèдите.	Пријатно.	Приятен дèн.	Всèго хорòшего.
Srèčno.	Srètno.	Srètno.	Srèčno.	Срèћно.	Со срèќа.	Всìчко хùбаво!	Счастлìво.

Spoznājmo se!	Upòznājmo se!	Upòznājmo se!	Upòznājmo se!	Упòзнáјмо се!	Да се запознаеме!	Да се запознаем!	Дава́йте познако́мимся!
Kakò stè?	Kàko stè?	Kàko stè?	Kàko stè?	Кàко стè?	Како сте?	Кàк стè?	Кàк у вас делá?
Dòbro, hvála.	Dòbro, hvála.	Dòbro, hvála.	Dòbro, hvála.	Дòбро, хвáла.	Добро сум, благодарам.	Добрè, благодаря.	Спаси́бо, хорошò.
Kakò vam je imè?	Kàko se zòvète?	Kàko se zòvète?	Kàko se zòvète?	Кàко се зòвèте?	Како се викаете?	Кàк се кáзвате?	Кàк вас зовùт?
Imè mi je Jánez/Mòjca.	Zòvèm se Ìvan/Màrija.	Zòvèm se Zlàtan/Aida.	Zòvèm se Jòvan/Màrija.	Зòвèm се Jòван/Màриja.	Јас се викам Јане/Марија.	Кáзвам се Ивáн/Марија.	Меня зовùт Ивáн/Марија.
Od kòd stè?	Òdàkle stè?	Òdàkle stè?	Òdàkle stè?	Òдàкле стè?	Од каде сте?	Откèдè сте?	Откùда вь?
Sèm iz Slovènije.	Iz Hrvátskè sàm.	Ìz Bosnè i Hèrcegovinè sàm.	Iz Cfnè Gòrè sàm.	Из Србијè сàm.	Од Македонија сум.	От Бългáрия сьм.	Я из Росси́и.
Veseli me, da sva se spoznála.	Drágo mi je što smo se upòznali.	Drágo mi je što smo se upòznali.	Drágo mi je što smo se upòznali.	Дрáго ми је што смо се упòзнали.	Мило ми е што се запознавме.	Пријатно ми е да се запознаем.	Очень приятно!
Tò je mòj ...	Òvò je mòj...	Òvò je mòj...	Òvò je mòj...	Òвò је мòј...	Ова е мојот...	Товá е... ми.	Этò мòй...
mòž.	mùž.	mùž.	mùž.	мùж.	маж.	мъжът	мùж.
brät.	brät.	brät.	brät.	брät.	брат.	брät	брät.
óce.	òtac.	òtac.	òtac.	òтац.	татко.	бащá	отèц.
sín.	sín.	sín.	sín.	сìн.	син.	синът	сьн.
Tò je mòja ...	Òvò je mòja...	Òvò je mòja...	Òvò je mòja...	Òвò је мòја...	Ова е мојата...	Товá е... ми.	Этò мòя...
žèna.	žèna.	žèna.	žèna.	жèна.	жена.	женá	женá.

Па-беларуску	Українською	Po polsku	Pò kaszëbskù	Dolnoserbški	Hornjoserbsce	Česky	Po slovensky
Прывітанні	Вітання	Powitania	Przëwitania	Póstrowy	Postrowy	Pozdravy	Pozdravy
Добры дзень.	Добрий день.	Dzień dobry.	Dobri dzeń.	Dobry żeń.	Dobry dzeń.	Dobrý den.	Dobrý deň.
Добрай ранняцы.	Доброго ранку.	Dzień dobry.	Dobri dzeń.	Dobre zajtšo.	Dobre ranje.	Dobré ráno.	Dobré ráno.
Добры вечар.	Добрий вечір.	Dobry wieczór.	Dobri wieczór.	Dobry wjacor.	Dobry wječor.	Dobrý večer.	Dobrý večer.
Прывітанне.	Привіт.	Cześć./Witaj.	Witôj.	Witaj.	Witaj.	Ahoj./Nazdar.	Ahoj./Čau./Nazdar.
Да пабачэння.	До побачення.	Do widzenia.	Do ùzdrzeniô.	Na zasejwiženje.	Božemje.	Na shledanou.	Dovidenia.
Бывай!	Бувай.	Cześć.	Do ùzdrzeniô.	Bóžemje.	Čaw.	Ahoj.	Ahoj./Čau./Nazdar.
Дабранач.	На добраніч.	Dobranoc.	Dobri nocë.	Dobru noc.	Dobru nóc.	Dobrou noc.	Dobru noc.
Трымайцеся.	Бувай здоровий.	Miłego dnia.	Z Bògã. / Trzëmôj/ Trzëmôjta sã.	Měj/Mějtaj/Mějšo se derje.	Měj/Mějtaj/Mějtej/ Mějće so rjenje.	Měj/Mějte se hezky.	Maj/Majte sa pekne/ dobre/fajn.
Шчасліва.	Щасливо.	Powodzenia.	Niech cë/wóm dobrze jidze.	Wjele gluki.	Wjele zboža.	Hodně štěstí.	Veľa šťastia.

Давайце знаёміцца!	Давайте познаёмимось!	Poznajmy się!	Chcemë sã pòznac!	Wopóznajmy se!	Zeznajmy so!	Seznamme se!	Zoznámme sa!
Як маёцеся?	Як поживаёце? / Як ся маёце?	Jak się pan/pani ma?	Cěž je częc?	Kak se wam źo?	Kak so wam dže/ wjedže?	Jak se máte?	Ako sa máte?
Дзякуй, добра.	Дякую, добре.	Dobrze, dziękuję.	Dzãka, wszëtko dobrze.	Derje, źëkuju/ źëkujom se.	Derje, dżakuju so.	Děkuju, dobře.	Ďakujem, dobre.
Як вас зваць?	Як вас зваці?	Jak ma pan/pani na imię?	Jaczë je Waje miono?	Kak se wam groni?	Kak rëkaće?	Jak se jmenujete?	Ako sa voláte?
Мяне зваць Ян/Марыя.	Менé зваці Івãн/Марія.	Mam na imię Jan/Maria.	Jô sã zwiã Jón/Mariô.	Mě se groni Jan/Marja.	Rëkam Jan/Marja.	Jmenuju se Jan/Marie.	Volám sa Ján/Mária.
Адкуль вы?	Звідки ви?	Skąd pan/pani jest?	Skądka Wë jesce?	Wótkul sćo?	Zwotkel sće?	Odkud jste?	Odkiaľ ste?
Я з Беларусі.	Я з Украіны.	Jestem z Polski.	Jô jem z Kaszub.	Som z Łużyce.	Sym z Łužicy.	Jsem z Česka.	Som zo Slovenska.
Прыемна пазнаёміцца.	Рãдий/Рãда познаёмитися з ва́ми.	Miło (mi) pana/panią poznać.	Jô jem ród Was pòznôł/pòznała.	Wjaselim se, až smej se wopóznałej.	Wjeselu so, zo smój so zeznałoj.	Těší mě, že tě/vás poznávám.	Som rád, že Ťa/vás spoznávám.
Гэта мой...	Цé мій...	To jest mój...	To je mój...	To jo mój ...	To je mój ...	Toto je můj...	To je môj...
муж.	чоловік.	maż.	chłop.	cłowjek.	muž.	manžel.	muž/manžel.
брат.	брат.	brat.	bracyna.	bratš.	bratr.	bratr.	brat.
бацька.	бацько.	ojciec.	òjc.	nan.	nan.	otec.	otec.
сын.	сін.	syn.	syn.	syn.	syn.	syn.	syn.
Гэта мая...	Цé моя...	To jest moja...	To je mòja...	To jo mòja ...	To je moja ...	Toto je moje...	To je moja...
жонка.	дружина.	żona.	białka.	žeńska.	žona.	manželka.	žena/manželka.

Slovensko	Hrvatski	Bosanski	Crnogorski	Српски	Македонски	Български	По-руски
séstra.	sèstra.	sèstra.	sèstra.	сèстра.	сестра.	сестра́	сестра́.
máma.	májka.	májka.	májka.	ма́јка.	мајка.	ма́йка	ма́ма.
hčí.	kčí.	kčí.	kčí.	кљи.	ќерка.	дъщеря́	до́чь.
Túkaj mi je všëç.	Svîdā mi se óvdje.	Svîdā mi se óvdje.	Svîdā mi se óvdje.	Свиђа ми се óвде.	Ми се допаѓа тука.	Харесва ми тук.	Мне́ тут нравятся.
Slovénija je zelô lépa.	Hrvātskā je veoma lijépa.	Bòsna i Hèrcegovina je veoma lijépa.	Črñā Gòra je veoma lijépa.	Србија је веома лепа.	Македонија е многу убава.	България е многу хубава.	Россия́ очень красивая.

Osnòvni izrázi	Òsnòvni izrázi	Òsnòvni izrázi	Òsnòvni izrázi	Òsnòvni izrázi	Opшти изрази	Oснòvни фрази	Oснòvни фрази
Jā.	Dā.	Dā.	Dā.	Дā.	Да.	Дā.	Дā.
Ně.	Ně.	Ně.	Ně.	Нě.	Не.	Нě.	Нěт.
Pròsim	Mòlim.	Mòlim.	Mòlim.	Мòлим.	Молам.	Мòля.	Пожалуйста.
Hvála.	Hvála.	Hvála.	Hvála.	Хвāла.	Благодарам.	Благодаря́.	Спасибо.
Ní za kāj.	Nēmā na çemu.	Nēmā na çemu.	Nēmā na çemu.	Нēmā на чему.	Нема за што.	Мòля. / Няма защо.	Пожалуйста. / Нє за что.
Oprostíte. Mi lahkò pomagáte?	Opròstite. Mòžete li mi pòmoóí?	Opròstite. Mòžete li mi pòmoóí?	Izvínite. Mòžete li da mi pòmognēte?	Извínите. Mòжете ли да ми пòmогнēте?	Извинете. Може ли да ми помогнете?	Извинéте, мòже ли да ми пòmогнете?	Извините, пожалуйста. Вы не могли бы мне пòmóчь?
Sevêda.	Náravno.	Náravno.	Náravno.	Нáравно.	Се разбира.	Разбíра се.	Конéчно.
Mogóçe.	Mòžda.	Mòžda.	Mòžda.	Мòжда.	Можеби.	Надявам се да мòга.	Возмòжно.
Žāl nē.	Nāžalòst nē.	Nāžalòst nē.	Nāžalòst nē.	Нāжалòст нē.	За жал не.	За съжалéние нē.	К сожалéнию, нєт.
(Ne) razúmem.	(Ne) razúmiјēm.	(Ne) razúmiјēm.	(Ne) razúmiјēm.	(He) разúмēm.	(He) разбирам.	(He) разбíрам.	(He) понимаю.
(Ne) govorím slovènsko.	(Ne) gòvorím hrvātski.	(Ne) gòvorím bòsanski.	(Ne) gòvorím crnògorski.	(He) gòvorím српски.	(He) зборувам македонски.	(He) гòвòря бългáрски.	Я (не) говорю по-ру́ски.
Ali govoríte slovènsko?	Gòvoríte li hrvātski?	Gòvoríte li bòsanski?	Da li govoríte crnògorski?	Да ли гòворите српски?	Дали зборувате македонски?	Гòворите ли бългáрски?	Вы говорите по-ру́ски?
Mi lahkò povéste, pròsim, ...?	Mòžete li mi, mòlim vas, rēci...?	Mòžete li mi, mòlim vas, rēci...?	Mòžete li, mòlim vas, da mi kážēte...?	Мòжете ли, мòлим вас, да ми кážēте...?	Може да ми кажете, Ве молам...?	Мòже ли да ми кажете, мòля...?	Вы не могли бы сказа́ть,...?
Vas lahkò nēkaj vprašam?	Mògu li vas něšto pítati?	Mògu li vas něšto pítati?	Da li mògu něšto da vas pítām?	Да ли mòгу něшто да вас пítām?	Може да Ве пра́шам něшто?	Мòга ли да Ви по́пита́м něшто?	Могу́ я вас кое о чѐм спроси́ть?
Kāj tò pomēni?	Štò tò znāçí?	Štā tò znāçí?	Štā tò znāçí?	Штā tò znāçí?	Што значи тоа?	Каквò значи товā?	Что́ это́ значит?
Kāj je tò?	Štò je tò?	Štā je tò?	Štā je tò?	Штā je tò?	Што е тоа?	Каквò е товā?	Что́ это?
Sēm ...	Jā sām...	Jā sām...	Jā sām...	Jā sām...	Јас сум...	Аз сѐм...	Я...
Potrebújem ...	Trēbā/Trēbajū mi...	Trēbā/Trēbajū mi...	Trēbā/Trēbajū mi...	Trēbā/Trēbajū mi...	Ми треба/требаат...	Нуждāя се от...	Мне́ ну́жно...

Па-беларуску	Українською	Po polsku	Pò kaszëbskù	Dolnoserbški	Hornjoserbsce	Česky	Po slovensky
сястра.	сестра.	siostra.	sostra.	sotša.	sotra.	sestra.	sestra.
маці.	мати.	mama.	mëmka.	maš.	mać.	matka.	mama.
дачка.	дочка.	córka.	córka.	żowka.	dżowka.	dcera.	dcéra.
Мне тут падабаецца.	Мені тут падобаецца.	Podoba mi się tutaj.	Widzy mie są tuwò.	How se mě spódoba.	Tu so mi lubi.	Líbí se mi tady.	Páči sa mi tu.
Беларусь вельмі прыгожая краіна.	Україна є дуже гарна.	Polska jest bardzo ładna.	Kaszëbë to baro snòzi kraj.	Dolna Łužyca jo wjelgin rědna.	Hornja Łužica je jara rjana.	Česko je velmi krásné.	Slovensko je veľmi pekné.

Асноўныя фразы	Основні вирази	Podstawowe zwroty	Spòdlečné rzczenia	Zakładne wuraze	Zakładne wurazy	Základní výrazy	Základné pojmy
Так.	Так.	Tak.	Jo.	Jo.	Haj.	Ano.	Áno.
Не.	Ні.	Nie.	Nié.	Ně.	Ně.	Ne.	Nie.
Калі ласка.	Будь ласка.	Proszę.	Proszã.	Pšosym.	Prošu.	Prosím.	Prosím.
Дзякуй.	Дякую.	Dziękuję.	Dzãka.	Žëkuju/Žëkujom se.	Džakuju so.	Děkuju.	Ďakujem.
Калі ласка. / Няма за што.	Прóшу. / Немає за що.	Nie ma za co.	Ni ma za co.	Nic k žëkowanjeju.	Ničo k džakowanju.	Není zač.	Prosím. / Niet začo.
Прабачце. Ці не маглі б вы мне дапамагчы?	Вибачте. Можете мені допомогти?	Przepraszam, czy może mi pan/pani pomóc?	Wëbòdcze, mòzece mie pòmóc?	Wódajšo. Mòžošo mě pomagaš?	Wodajće. Mòžece mi pomhać?	Promiňte. Můžete mi pomoct?	Prepáčte, môžete mi pomôct?
Вядома.	Звычайно.	Oczywiście.	Je wiedzec.	Se wě.	Wězo.	Určitě.	Samozrejme.
Магчыма.	Можливо.	Być może.	Mòze.	Snaž.	Snano.	Možná.	Možno.
На жаль не.	На жаль, ні.	Niestety nie.	Žòl, ale nié.	Bòžko nic.	Bohužel nic.	Bohužel ne.	Bohužiaľ/Žiaľ nie.
(Не) разумею.	(Не) розумію.	(Nie) rozumiem.	(Nie) rozmiejã.	(Nje)rozmějom.	(Nje)rozumju.	(Ne)rozumím.	(Ne)rozumiem.
Я (не) размаўляю па-беларуску.	(Не) размовляю українською мовою.	(Nie) mówię po polsku.	(Nie) gòdóm pò kaszëbskù.	(Nje)powědam (dolno)serbski.	(Nje)rěču (hornjo)serbsce.	(Ne)mluvím česky.	(Ne)hovorím po slovensky.
Вы размаўляеце па-беларуску?	Ви розмовляєте українською?	Mówi pan/pani po polsku?	Gòdòce pò kaszëbskù?	Powědašo (dolno)serbski?	Rěčiće (hornjo)serbsce?	Mluvíte česky?	Hovoríte po slovensky?
Скажыце, калі ласка...	Прóшу, раскажiть мені...	Czy mógłby mi pan / mogłaby mi pani powiedzieć,...?	Mòzece mie rzeknac,...?	Mòžošo mě pšosym groniš ...?	Mòžece mi prošu rjec ...?	Můžete mi říct, prosím...?	Mohli by ste mi povedať, prosím,...?
Ці магў я нешта ў вас запытаць?	Можна вас про щось запитати?	Czy mogę pana/ panią o coś zapytać?	Mògã Was ò cos spëtac?	Mòžom se was za něcym wopšašaš?	Mòžu so was něšto prašeć?	Můžu se vás na něco zeptat?	Môžem sa Vás na niečo opýtať?
Што гэта значыць?	Що це означає?	Co to znaczy?	Co to òznòczò?	Co to groni?	Što to rěka?	Co to znamená?	Čo to znamená?
Што гэта?	Що це такє?	Co to jest?	Co to je?	Co to jo?	Što to je?	Co to je?	Čo je to?
Я...	Я...	Jestem...	Jò jem...	Som ...	Sym ...	Jsem...	Som...
Мне патрэбна...	Мені потрібно...	Potrzebuję...	Jò brëkùjã...	Trjebam ...	Trjebam ...	Potřebuju...	Potrebujem...

Slovensko	Hrvatski	Bosanski	Crnogorski	Српски	Македонски	Български	По-руски
Želim ...	Želim...	Želim...	Želim...	Жѐлим...	Сакам...	Желая...	Я хочу...
Imam ...	Imam...	Imam...	Imam...	Имам...	Имам...	Имам...	У меня ёсть...
Grēm ...	Idēm...	Idēm...	Idēm...	Идѐм...	Одам...	Отивам...	Я идуд...

Svojiľni zaĩmki	Pòsvõjnē zãmjenice	Prĩsvojnē zãmjenice	Prĩsvõjnē zãmjenice	Prĩsvõjnē zãmjenice	Prĩsvõjnē zãmjenice	Prĩsvõjnē zãmjenice	Prĩsvõjnē zãmjenice
mõj	mõj	mõj	mõj	mõj	moj	mõj	mõj
tvõj	tvõj	tvõj	tvõj	tvõj	tvoj	tvõj	tvõj
njegõv	njegov	njegov	njegov	њѐгов	негов	негов	его
njẽn	njẽzin	njẽn	njẽn	њѐн	нејзин	неин	еѐ
nãjin	nãš	nãš	nãš	нãш	наш	нãш	нãш
vãjin	vãš	vãš	vãš	вãш	ваш	вãш	вãш
njũn	njĩhov	njĩhov	njĩhov	њѝхов	нивни	тѝхен	иx
nãš	nãš	nãš	nãš	нãш	наш	нãш	нãш
vãš	vãš	vãš	vãš	вãш	ваш	вãш	вãш
njĩhov	njĩhov	njĩhov	njĩhov	њѝхов	нивни	тѝхен	иx

Pridẽvnikĩ	Pridjẽvi	Pridjẽvi	Pridjẽvi	Pridjẽvi	Pridjẽvi	Pridjẽvi	Pridjẽvi
vẽlik	vẽlik	vẽlik	vẽlik	vẽlik	голем	голям	большой
mãjhen	mãlen	mãlen	mãli	mãli	мал	мãлѝк	мãленький
dõlg	dũg	dũg	dũg	dũg	долг	дãлѝг	длинный
krãtek	krãtak	krãtak	krãtak	крãтак	краток	крãтѝк/кѝс	короткий
tẽžek	tẽžak	tẽžak	tẽžak	тѝжак	тежок	тѝжѝк	тяжелый
lãhek	lãk	lãhak	lãk	лãк	лесен	лѝк	лѝгкий
õzek	ũzak	ũzak	ũzak	õзак	тесен	тѝсен	узкий
šĩrõk	šĩrok	šĩrok	šĩrok	шĩрок	широк	ширõк	ширõкий
stãr	stãr	stãr	stãr	стãр	стар	стãр	стãрый
nõv	nõv	nõv	nõv	нõв	нов	нõв	нõвый
mlãd	mlãd	mlãd	mlãd	млãд	млад	млãд	молодой
pocẽni	jẽftin	jẽftin	jẽftin	јѝфтин	евтин	ѝвтин	дешевый
drãg	skũp	skũp	skũp	скũп	скап	скѝп	дорогой
vrõč	vrũc	vrũc	vrũc	врũћ	врук	горѝц	горячий
mĩzel	hlãdan	hlãdan	hlãdan	хлãдан	ладен	студѝн	холодный
lẽp	lijẽp	lijep	lijep	лѝп	убав	хũбав	красивый
gũd	rũžan	rũžan	rũžan	рũжан	грд	грõзен	ужасный
dõber	dõbar	dõbar	dõbar	дõбар	добар	дõбър	хорõший

Па-беларуску	Українською	Po polsku	Pò kaszëbskù	Dolnoserbški	Hornjoserbsce	Česky	Po slovensky
Хачу...	Хочу...	Chciałbym/ Chciałabym...	Jô bë chcôł / Jô bë chcała...	Žycym se ...	Přeju sej ...	Přeju si...	Chcem...
Маю...	У мене є...	Mam...	Jô móm...	Mam ...	Mam ...	Mám...	Mám...
Іду...	Іду...	Idę/Jadę...	Jô jidã/jadã...	Žom ...	Du ...	Jdu/Jedu...	Idem...

Прыналежныя займённікі	Присвійні займённікі	Zaimki dzierżawcze	Dosebne zamiona	Posesiwne pronomeny	Posesiwne pronomeny	Přivlastňovací zájmena	Privlastňovacie zámená
мой	мій	mój	mój	mój	mój	můj	môj
твой	твій	twój	twój	twój	twój	tvůj	tvoj
яго	його	jego	jegò	jogo	jeho	jeho	jeho
яе	її	jej	ji	jeje	jeje	její	jej
наш	наш	nasz	naji	naju	naju	náš	náš
ваш	ваш	wasz	waji	waju	waju	váš	váš
іх	їх(ній)	ich	jich	jeju	jeju	jejich	ich
наш	наш	nasz	nasz	naš	naš	náš	náš
ваш	ваш	wasz	wasz	waš	waš	váš	váš
іх	їх(ній)	ich	jich	jich	jich	jejich	ich

Прыметнікі	Прикметнікі	Przymiotniki	Znankòwniczi	Adjektiwy	Adjektiwy	Přídavná jména	Přídavné mená
вялікі	великий	duży	wiôldzi	wjeliki	wulki	velký	veľký
малы	малий	mały	môli	mały	mały	malý	malý
доўгі	довгий	długi	dłudzi	dłujki	dołhi	dlouhý	dlhý
кароткі	короткий	krótki	krótczi	krotki	krótki	krátký	krátky
цяжкі	важкий	ciężki	cãzczi	šěžki	ćežki	těžký	ťažký
лёгкі	легкий	lekki	letczi	lažki	lochki	lehký	ľahký
вузкі	вузький	wąski	wączi	wuski	wuski	úzký	úzký
шырокі	широкий	szeroki	szeroczi	šyrocki	šerocki	široký	široký
стары	старый	stary	stòri	stary	stary	starý	starý
новы	новый	nowy	nowi	nowy	nowy	nový	nový
малады	молодой	młody	młodi	młody	młody	mladý	mladý
танны	дешёвый	tani	tóny	tuni	tuni	levný	lacný
дарагі	коштовний	drogi	drodzi	drogi	drohi	drahý	drahý
гарачы	горячий	gorący	gòracy	šopły	ćopły	horký	horúci
халодны	холодный	zimny	zëmny	zymny	zymny	studený	studený
прыгожы	гарний	ładny	snòzi	rědny	rjany	krásný	pekný
брыдкі	бридкий	brzydki	brzėdczi	grozny	hrozny	ošklivý	škaredý
добры	добрий	dobry	dobri	dobry	dobry	dobry	dobry

Slovensko	Hrvatski	Bosanski	Crnogorski	Srpski	Македонски	Български	По-руски
slāb	lōš	lōš	lōš	лōш	лош	лōш	плохой
pokvārjen	pōkvāren	pōkvāren	pōkvāren	пōквāрен	расипан	развалēн	испорченнѝй
strupēn	ōtrōvan	ōtrōvan	ōtrōvan	ōтрōван	отровен	отрōвен	ядовитѝй
prōst	slōbodan	slōbodan	slōbodan	слōбодан	слободен	свобōден	свобōднѝй
zasēden	zāuzēt	zāuzēt	zāuzēt	zāузēt	зафатен	заēt	занят
hīter	bīz	bīz	bīz	бīрз	брз	бīрз	бѝстрѝй
počasen	spōr	spōr	spōr	спōр	бавен	бāвен	мēдленнѝй

Bārve	Bōje	Bōje	Bōje	Bōje	Бои	Цветовē	Цветā
bēla	bijelā	bijelā	bijelā	бēлā	бела	бял	бѝлѝй
rumēna	žūtā	žūtā	žūtā	жутā	жолта	жѝлт	жѝлтѝй
orānžna	nārānčastā	nārānčastā	nārānčastā	нārāнчastā	портокалова	орāнжев	орāнжевѝй
rdēča	cīvenā	cīvenā	cīvenā	цīvenā	црвена	червēн	крāснѝй
mōdra	plāvā	plāvā	plāvā	плāvā	сина	сѝн	сѝнѝй/голубōѝй
zelēna	zēlenā	zēlenā	zēlenā	зēlenā	зелена	зелēн	зелēнѝй
rjāva	smēdā	smēdā	smēdā	смēhā	кафева	кафjāv	корѝчнеѝй
sīva	sīvā	sīvā	sīvā	сѝvā	сива	сѝв	сѝрѝй
čfna	cfnā	cfnā	cfnā	цfnā	црна	чēрен	чēрнѝй
zlāta	zlātnā	zlātnā	zlātnā	злātnā	златна	злāтен	золотōѝй
srebfna	srēbrnā	srēbrnā	srēbrnā	срēбрnā	сребрена	срēбърен	срēбрянѝй

Vprašalnice	Ùpitnē rijēči	Ùpitnē riječi	Ùpitnē riječi	Ùpitnē rēchi	Прашални зборови	Въпрōси	Вопросѝтельные слова
Kdō?	Tkō?	Kō?	Kō?	Kō?	Коj?	Кōѝ?	Ктō?
Kāj?	Štō?	Štā?	Štā?	Шtā?	Што?	Каквō?	Чтō?
Kjē?	Gdjē?	Gdjē?	Kūda?	Kūda?	Каде?	Къдē?	Гдē?
Kām?	Kāmo?	Kāmo?	Kāmo?	Kāmo?	Каде?	Накъдē?	Кудā?
Kdāj?	Kād/Kāda?	Kād/Kāda?	Kād/Kāda?	Kād/Kādā?	Кога?	Когā?	Когdā?
Kakō?	Kāko?	Kāko?	Kāko?	Kāko?	Како?	Кāk?	Кāk?
Kōliko?	Koliko?	Kōliko?	Kōliko?	Kōliko?	Колку?	Кōлко?	Скōлько?
Zakāj?	Zāšto?	Zāšto?	Zāšto?	Zāшто?	Зошто?	Защō?	Почему? / Зачēм?

Voščila	Čestitke	Čestitke	Čestitke	Чѝстѝтке	Честитки	Чѝстѝтки	Поздравлѝния
Vsē nājboljše!	Svē nājboljē!	Svē nājboljē!	Svē nājboljē!	Свē nājбольē!	Сē најубаво!	Всѝчко нај-хубаво!	Поздравляю!

Па-беларуску	Українською	Po polsku	Pò kaszëbskù	Dolnoserbcki	Hornjoserbsce	Česky	Po slovensky
дрэнні	поганий	zły	lëchi	špatny	špatny	špatný	zlý
сапсаваны	зіпсований	zepsuty	skazony	skóncowany	skóncowany	zkažený	pokazený
атрутны	отруйний	trujący	trëjacy	gadowaty	jëdojty	jedovatý	toxický
свабодны	вільний	wolny	wòlny	lichy	swobodny	volný	voľný
заняты	зайнятий	zajęty	zajimniāti	wobsajzony	wobsadzeny	obsazený	obsadený
хуткі	швидкий	szybki	chùtczi	malsny	spěšny	rychlý	rýchly
павольны	повільний	wolny	wòlny	pómały	pomały	pomalý	pomalý

Кòлеры	Кольорá	Kolory	Farwë	Barwy	Barby	Barvy	Farby
бéлы	бiлий	biały	biòlò	bële	bële	bílá	biela
жоўты	жоvтий	żółty	žòltò	žołe	žołe	žlutá	žltá
арáнжавы	помарáнчевий	pomarańczowy	apfelzynowò	oranżowe	oranżowe	oranžová	oranžová
чырвòны	червòний	czerwony	czerwònò	cerwjene	čerwjene	červená	červená
сiнi/блaнкiтны	сiний/голубий	niebieski	mòdrò	mòdre	mòdre	modrá	modrá
зялèны	зелèний	zielony	zelonò	zelene	zelene	zelená	zelená
карычневы	корiчневий	brązowy	brunò	brune	brune	hnědá	hnedá
шэры	сiрий	szary	szarò	šere	šere	šedá	sivá
чòрны	чòрний	czarny	czòrnò	carne	čorne	černá	čierna
залаты	золотий	złoty	złotò	złote	złote	zlatá	zlatá
срэбраны	срiбний	srebrny	strzébrnò	slobrane	slěborne	stříbrná	strieborná

Пытáльныя словы	Питáння	Pytania	Pëtania	Pšašanja	Prašenja	Otázky	Otázky
Хтò?	Хтò?	Kto?	Chto?	Chto?	Štó?	Kdo?	Kto?
Штò?	Щò?	Co?	Co?	Co?	Što?	Co?	Čo?
Дзе?	Дè?	Gdzie?	Gdze?	Žo?	Hdže?	Kde?	Kde?
Куды?	Кудi?	Dokąd/Gdzie?	Dokądka?	Žo?	Hdže/Dokal?	Kam?	Kam?
Калi?	Коли?	Kiedy?	Czedë/Czej?	Ga/Gdy?	Hdy?	Kdy?	Kedy?
Як?	Як?	Jak?	Jak?	Kak?	Kak?	Jak?	Ako?
Кòльки?	Скiльки?	Ile/Ilu?	Kùli? / Jak wiele?	Wjele?	Kelko?	Kolik?	Koľko?
Чаму?	Чому?	Dlaczego?	Dlòcze?	Cogodla?	Čehodla?	Proč?	Prečo?

Привiтáння	Привiтáння	Źyczenia i gratulacje	Žëczbë	Žycenja	Přëća	Blahopřání	Priania/ Blahoželania
Усягò найлèпшага!	Найкращi побажáння!	Wszystkiego najlepszego!	Wszëtczégò bëlnégò!	Wšo nej(ž)lëpše!	Wšitko najlëpše!	Všechno nejlepší!	Všetko najlepšie!

Slovensko	Hrvatski	Bosanski	Crnogorski	Српски	Македонски	Български	По-руски
Vesël bóžič!	Srètan Bòžić!	Srètan Bòžić!	Srèćan Bòžić! / Hristos se ròdi.	Срèћан Бòжић! / Христос се рòди.	Среќен Божик! / Христос се роди!	Честíта Кòледа! / Честíто Рождество Христóво?	Счастлívого Рождества!
Srèčno nóvo léto!	Srètna Nòvā gòdina!	Srètna Nòvā gòdina!	Srèćna Nòvā gòdina!	Срèћна Нòвā гòдина!	Среќна Нова година!	Честíта Нòва гòдина!	С Нòвым гòдом!
Lépe práznike!	Ûgodne prázniķe/ blāgdāne!	Ûgodne prázniķe!	Prījātni práznići!	Прíјātни прázнићи!	Убави празници!	Вèсели прázници!	Хорóшó отдохнùть на прázниках!
Dobrodòšli!	Dòbro dòšli!	Dòbro dòšli!	Dòbro dòšli!	Дòбро дòшли!	Добредојдовте!	Добрè дошли!	Добрó пожаловать!
Lèp dān!	Ûgodan dān!	Ûgodan dān!	Prījātan dān!	Прíјātан дāн!	Пријатен ден!	Пријатен дèн!	Хорóшего дñя!
Srèčno pòt!	Srètan pùt!	Srètan pùt!	Srèćan pùt!	Срèћан пùт!	Среќен пат!	На добър пùт!	Счастлívого пùтí!
Čestítam!	Čèstītām!	Čèstītām!	Čèstītām!	Чèстítām!	Честитам!	Честíто!	Поздравляю!

Številke	Bròjevi	Bròjevi	Bròjevi	Bròjevi	Броеви	Числá	Чíсла
éna	jèdan	jèdan	jèdan	jèdan	еден	еднó	один
dvè	dvā	dvā	dvā	dvā	два	двè	двá
trī	trī	trī	trī	trī	три	трí	трí
štíri	čètiri	čètiri	čètiri	чèтири	четири	чèтири	чèтыре
pèt	pèt	pèt	pèt	pèt	пет	пèт	пýть
šèst	šèst	šèst	šèst	шèст	шест	шèст	шèсть
sèdem	sèdam	sèdam	sèdam	сèдам	седум	сèдем	сèмь
òsem	òsam	òsam	òsam	òсам	осум	òсем	вòсемь
devèt	dèvet	dèvet	dèvèt	дèвèт	девет	дèвет	дèвять
desèt	dèset	dèset	dèsèt	дèсèт	десет	дèсет	дèсять
enájst	jedānaèst	jedānaest	jedānaest	јèдāнаест	единаесет	еди́наýсет	одинна́дцать
dvanájst	dvānaèst	dvānaest	dvānaest	двāнаест	дванаесет	двaнáýсет	двeнáдцать
trinájst	trínaest	trínaest	trínaest	трíнаест	тринаесет	трináýсет	трináдцать
štirinájst	četřnaèst	četřnaest	četřnaest	чèтрнаест	четиринаесет	чèтиринáýсет	чèтырнáдцать
petnájst	pètnaèst	pètnaest	pètnaest	пèтнаест	петнаесет	пèтнáýсет	пèтнáдцать
šestnájst	šèsnaèst	šèsnaest	šèsnaest	шèснаест	шеснаесет	шèстнáýсет	шèстнáдцать
sedemnájst	sedāmaèst	sedāmaest	sedāmaest	сèдāмнаест	седумнаесет	сèдемнáýсет	сèмнáдцать
osemnájst	osāmaèst	osāmaest	osāmaest	осāмнаест	осумнаесет	осемнáýсет	восемнáдцать
devetnájst	devètnaèst	devètnaest	devètnaest	дèвèтнаест	деветнаесет	дèветнáýсет	дèвятнáдцать
dvájset	dvádeset	dvádesèt	dvádesèt	двáдесèт	дваесет	двáýсет	двáдцать
ènaindvájset	dvádeset jèdan	dvádesèt jèdan	dvádesèt jèdan	двáдесèт jèдан	дваесет и еден	двáýсет и еднó	двáдцать о́дин
dváindvájset	dvádeset dvā	dvádesèt dvā	dvádesèt dvā	двáдесèт двā	дваесет и два	двáýсет и двè	двáдцать двá

Па-беларуску	Українською	Po polsku	Pò kaszëbskù	Dolnoserbški	Hornjoserbsce	Česky	Po slovensky
З Нараджэннем Хрыстовым!	Весёлых різдвяних свят!	Wesołych Świąt Bożego Narodzenia!	Wiesołëch Gòdów!	Žognowane gódy!	Wjesołe/Žohnowane hody!	Veselé Vánoce!	Veselé Vianoce!
З НОВЫМ ГОДАМ!	З Новім роком!	Szczęśliwego Nowego Roku!	Szczestlëwégò Nowégò Roku!	Glucne nowe lëto!	Strowe nowe lëto!	Šťastný nový rok!	Šťastný Nový rok!
Вясёлых Свят!	Весёлых свят!	Wesołych Świąt!	Bëlnëch Swiätów!	Rëdne swëżenje!	Rjane swjedjenje!	Pěkné svátky!	Krásne sviatky!
Шчыра вітаем!	Ласкаво прасімо!	Witam!/Witamy!	Witóm!/Witómë!	Witajšo!	Witajće!	Vítejte!	Vitajte!
Добрага дня!	Прыёмнага дня!	Miłego dnia!	Bëlnégò dnia!	Rëdny źeń!	Rjany dzeń!	Hezký den!	Pekný deň!
Шчаслівай дарогі!	Щаслівай дарогі!	Szczęśliwej podróży!	Szczestlëwi rézë!	Dobry jëzd!	Dobru jëzbu!	Šťastnou cestu!	Šťastnú cestu!
Віншую!	Моё вітання!	Gratuluje! / Moje gratulacje!	Winszëjã!	Gratulërujom!	Gratuluju!	Gratuluju!	Gratulujem! / Blahoželám!

Лічэбнікі	Числівнікі	Liczebniki	Rechùbniczi	Cysła	Čisla	Číslo	Číslovky
адзін	один	jeden	jeden	jaden	jedyn	jedna	jeden
два	два	dwa	dwa	dwa	dwaj	dva	dva
тры	три	trzy	trzë	tši	tři	tři	tri
чатыры	чотири	cztery	sztërë	styri	štyri	čtyři	štyri
пяць	п'ять	pięć	piãc	pěś	pječ	pět	päť
шэсць	шість	sześć	szesc	šesć	šěśc	šest	šesť
сём	сім	siedem	sétmë	sedym	sydom	sedm	sedem
восем	вісім	osiem	òsmë	wòsym	wòsom	osm	osem
дзев'яць	дэв'ять	dziewięć	dzewiãc	žewjeś	džewječ	devět	deväť
дзес'яць	дэсяць	dziesięć	dzesãc	žaseś	džesać	deset	desať
адзінаццаць	аднаццаць	jedenaście	jednôsce	jadnasćo	jědnaće	jedenáct	jedenásť
дванаццаць	дванаццаць	dwanaście	dwanôsce	dwanasćo	dwanaće	dvanáct	dvanásť
трынаццаць	трынаццаць	trzynaście	trzënôsce	tšinasćo	třinaće	třináct	trinásť
чатырнаццаць	чатырнаццаць	czternaście	sztërnôsce	styrnasćo	štyrnaće	čtrnáct	štrnášť
пятнаццаць	пятнаццаць	piętnaście	piãtnôsce	pěśnasćo	pjatnaće	patnáct	pätnásť
шаснаццаць	шіснаццаць	szesnaście	szestnôsce	šesnasćo	šěsnaće	šestnáct	šestnášť
сямнаццаць	сімнаццаць	siedemnaście	sétmënôsce	sedymnasćo	sydomnaće	sedmnáct	sedemnášť
васямнаццаць	вісімнаццаць	osiemnaście	òsmënôsce	wòsymnasćo	wòsomnaće	osmnáct	osemnášť
дзев'ятнаццаць	дзев'ятнаццаць	dziewiętnaście	dzewiãtnôsce	žewjeśnasćo	džewjatnaće	devatenáct	deväťnášť
дваццаць	дваццаць	dwadzieścia	dwadzesce	dwažasća	dwaceći	dvacet	dvadsať
дваццаць адзін	дваццаць адзін	dwadzieścia jeden	dwadzesce jeden	jadenadwažasća	jedynadwaceći	dvacet jedna	dvadsaťjeden
дваццаць два	дваццаць два	dwadzieścia dwa	dwadzesce dwa	dwaadwažasća	dwjadwaceći	dvacet dva	dvadsaťdva

Slovensko	Hrvatski	Bosanski	Crnogorski	Srpski	Македонски	Български	По-руски
trīindvājset	dvādeset trī	dvādesēt trī	dvādesēt trī	двāдесēt трī	дваесет и три	двāйсет и трī	двāдцaть трī
štīrīindvājset	dvādeset čētiri	dvādesēt čētiri	dvādesēt čētiri	двāдесēt чētири	дваесет и четири	двāйсет и чētири	двāдцaть чētīре
pētindvājset	dvādeset pēt	dvādesēt pēt	dvādesēt pēt	двāдесēt пēt	дваесет и пет	двāйсет и пēt	двāдцaть пяť
šēstindvājset	dvādeset šēst	dvādesēt šēst	dvādesēt šēst	двāдесēt шēст	дваесет и шест	двāйсет и шēст	двāдцaть шēсть
sēdemindvājset	dvādeset sēdam	dvādesēt sēdam	dvādesēt sēdam	двāдесēt сēдам	дваесет и седум	двāйсет и сēдем	двāдцaть сēмь
ōsemindvājset	dvādeset ōsam	dvādesēt ōsam	dvādesēt ōsam	двāдесēt ōсам	дваесет и осум	двāйсет и ōсем	двāдцaть вōсемь
devētindvājset	dvādeset dēvēt	dvādesēt dēvet	dvādesēt dēvēt	двāдесēt дēvēт	дваесет и девет	двāйсет и дēвет	двāдцaть дēвять
trīdeset	trīdeset	trīdesēt	trīdesēt	трīдесēt	триесет	трīйсēt	трīдцaть
štīrideset	četrdesēt	četrdesēt	četrdesēt	чētрдесēt	четириесет	чētīридесет	сōрок
pētdeset	pedēsēt	pedēsēt	pedēsēt	педēsēt	педесет	пētдесēt	пятьдесяť
šēstdeset	šezdesēt	šezdesēt	šezdesēt	шездēsēt	шеесет	шейсēt	шестьдесяť
sēdemdeset	sedamdēsēt	sedamdēsēt	sedamdēsēt	седамдēsēt	седумдесет	седемдесēt	сēмьдесяť
ōsemdeset	osamdēsēt	osamdēsēt	osamdēsēt	осамдēsēt	осумдесет	осемдесēt	вōсемьдесяť
devētdeset	devedēsēt	devedēsēt	devedēsēt	деведēsēt	деведесет	деветдесēt	девянōсто
stō	stō	stō	stō	стō	сто	стō	стō
pētsto	pētsto	pētsto	pētstō	пētстō	петстотини	пētстōтин	пятьсōт
tīsoč	tīsuća	hīljada	hīljada	хīљада	илјада	хīляда	тīсяча
pēt tīsoč	pēt tīsūcā	pēt hīljādā	pēt hīljādā	пēt хīљādā	пет илјади	пēt хīляди	пять тīсяч
milijōn	milijūn	miliōn	miliōn	милиōн	милион	милиōн	миллиōн
pēt milijōnov	pēt milijúnā	pēt miliōnā	pēt miliōnā	пēt милиōnā	пет милиони	пēt милиōна	пять миллиōнов
milijārda	milijārda	milijārda	milijārda	милијārда	милијарда	милиārд	миллиārд
pēt milijārđ	pēt milijārđī	pēt milijārđī	pēt milijārđī	пēt милијārđī	пет милијарди	пēt милиārда	пять миллиārдов
trīsto	trīsto	trīsta	trīsta	трīста	триста	трīста	трīста
pētīnšēstdeset	šezdesēt pēt	šezdesēt pēt	šezdesēt pēt	шездēsēt пēt	шеесет и пет	шейсēt и пēt	шестьдесяť пяť
dvā tīsoč ōsem	dvīje tīsuće ōsam	dvīje hīljade ōsam	dvīje hīljade ōsam	двē хīљade ōсам	две илјади и осум	двē хīляди и ōсем	двē тīсячи вōсемь
dvā milijona	dvā milijūna	dvā miliōna	dvā miliōna	двā милиōна	два милиона	двā милиōна	двā миллиōна
pētindvājset	dvādeset pēt	dvādesēt pēt	dvādesēt pēt	двāдесēt пēt	дваесет и пет	двāйсет и пēt	двāдцaть пяť
tīsoč	tīsūcā	hīljādā	hīljādā	хīљādā	илјади	хīляди	тīсяч
ōsemsto	ōsamsto	ōsamsto	ōsamstō	ōсамстō	осумстотини	ōсемстōтин	вōсемьсōт
šēstinšēstdeset	šezdesēt šēst	šezdesēt šēst	šezdesēt šēst	шездēsēt шēст	шеесет и шест	шейсēt и шēст	шестьдесяť шēсть
Stār/Stāra sem štīriindvājset lēt.	Īmām dvādeset čētiri gōdine.	Īmām dvādesēt čētiri gōdine.	Īmām dvādesēt čētiri gōdine.	Īмām двāдесēt чētири gōдине.	Имам дваесет и четири години.	Āз сьм на двāйсет и чētири години.	Мнē двāдцaть чētīре гōда.
Mōja telefōnska števīlka je ...	Mōj telēfōnskī brōj je...	Mōj telēfōnskī brōj je...	Mōj telēfōnskī brōj je...	Мoj телēфōнскī брōј је...	Мојот телефонски брōј е...	Нōмерьт ми е...	Мōй телēфōнный нōмер...

Па-беларуску	Українською	Po polsku	Pò kaszëbskù	Dolnoserbcki	Hornjoserbsce	Česky	Po slovensky
дваццаць тры	двадцять тры	dwadzieścia trzy	dwadzesce trzë	tšiadwažasća	třiadwaceći	dvacet tři	dvadsaťtri
дваццаць чатыры	двадцять чотири	dwadzieścia cztery	dwadzesce szterë	styriadwažasća	štyriadwaceći	dvacet čtyři	dvadsaťštyri
дваццаць пяць	двадцять п'ять	dwadzieścia pięć	dwadzesce piãc	pěšadwažasća	pječadwaceći	dvacet pět	dvadsaťpäť
дваццаць шэсць	двадцять шість	dwadzieścia sześć	dwadzesce szesc	šesćadwažasća	šěsćadwaceći	dvacet šest	dvadsaťšest'
дваццаць сём	двадцять сім	dwadzieścia siedem	dwadzesce sétmë	sedymadwažasća	sydomadwaceći	dvacet sedm	dvadsaťsedem
дваццаць вoсем	двадцять вісім	dwadzieścia osiem	dwadzesce òsmë	wòsymadwažasća	wòsomadwaceći	dvacet osm	dvadsaťosem
дваццаць дзев'яць	двадцять дев'ять	dwadzieścia dziewięć	dwadzesce dzewiãc	žewješadwažasća	džewječadwaceći	dvacet devět	dvadsaťdeväť
трыццаць	тридцять	trzydzieści	trzëdzescë	tšizasća	třiceći	třicet	tridsať
сòрак	сòрок	czterdzieści	szterdzescë	styržasća	štyrceći	čtyřicet	štyridsať
пяцьдзясят	п'ятдесят	pięćdziesiąt	piãcdzesąt	pěšzaset	pječdzaset/pořta	padesát	päťdesiat
шэсцьдзясят	шістдесят	sześćdziesiąt	szescdzesąt	šesćzaset	šěsćdzaset	šedesát	šest'desiat
сёмдзсят	сімдесят	siedemdziesiąt	sémëdzsesąt	sedymzaset	sydomdzaset	sedmdesát	sedemdesiat
вoсемдзсят	вісімдесят	osiemdziesiąt	òsmëdzsesąt	wòsymzaset	wòsomdzaset	osmdesát	osemdesiat
дзев'яноста	дев'яносто	dziewięćdziesiąt	dzewiãcdzesąt	žewješzaset	džewječdzaset	devadesát	deväťdesiat
стò	стò	sto	sto	sto/hundert	sto	sto	sto
пяцьсòт	п'ятсòт	pięćset	piãcset	pěšstow	pječstow	pět set	päťsto
тyсяча	тyсяча	tysiąc	tëšac	tysac/towzynt	tysac	tisíc	tisíc
пяць тyсяч	п'ять тyсяч	pięć tysięcy	piãc tëšaców	pěš tysac/towzynt	pječ tysac	pět tisíc	päťtisíc
мільён	мільйон	milion	milión	milion	milion	milion	milión
пяць мільёнаў	п'ять мільйонів	pięć milionów	piãc miliónów	pěš milionow	pječ milionow	pět milionů	päť miliónov
мільярд	мільярд	miliard	miliard	miliarda	miliarda	miliarda	miliarda
пяць мільярдаў	п'ять мільярдів	pięć miliardów	piãc miliardów	pěš miliardow	pječ miliardow	pět miliard	päť miliárd
трыста шэсцьдзясят пяць	трыста шістдесят п'ять	trzysta sześćdziesiąt pięć	trzësta szescdzesąt piãc	tšista pěšašesćzaset	třista pječašěsćdzaset	tři sta šedesát pět	tristošest'desiatpäť
дзвe тyсячы вoсем	двi тyсячi вiсім	dwa tysiące osiem	dwa tëšace òsmë	dwa tysac (a) wòsym	dwaj tysac wòsom	dva tisíce osm	dvetisícosem
двa мільёны дваццаць пяць тyсяч восемсòт шэсцьдзясят шэсць	двa мільйонi двадцять п'ять тyсяч вiсімсòт шістдесят шість	dwa miliony dwadzieścia pięć tysięcy osiemset sześćdziesiąt sześć	dwa miliónë dwadzesce piãc tëšaców òsmëset szescdzesąt szesc	dwa miliona pěšadwažasća tysac wòsymstow šesćašesćzaset	dwaj milionaj pječadwaceći tysac wòsomstow šěsćašěsćdzaset	dva miliony dvacet pět tisíc osm set šedesát šest	dva milióny dvadsaťpäťtisíc osemsto- šest'desiatšest'
Мнe дваццаць чатыры гады.	Менi двадцять чотири роки.	Mam dwadzieścia cztery lata.	Móm dwadzesce szterë lata.	Som styriadwažasća lět stary/stara.	Sym štyriadwaceći lět stary/stara.	Je mi dvacet čtyři let.	Mám dvadsaťštyri rokov.
Мой нумар тэлефона...	Мий нóмер телефóну...	Mój numer telefonu to...	Mój numr telefonu to...	Mój telefonowy numer jo ...	Moje telefoniske číslo je ...	Moje telefonní číslo je...	Moje telefónne číslo je...

Slovensko	Hrvatski	Bosanski	Crnogorski	Српски	Македонски	Български	По-руски
Čäs	Vrijéme	Vrijéme	Vrijéme	Вре́ме	Вре́ме	Вре́ме	Вре́мя
Kōliko je ūra?	Koliko je sáti?	Kōliko je sáti?	Kōliko je sáti?	Кōлико је сáтѝ?	Колку е часот?	Кōлко е часѝт?	Котōрый час? / Скōлько времени?
Ūra je éna.	Jèdan je sāt.	Jèdan je sāt.	Jèdan je sāt.	Јèдан је сáт.	Часот е еден.	Часѝт е едѝн.	Сейчáс чáс.
Ūra je dvē.	Dvā su sāta.	Dvā su sāta.	Dvā su sāta.	Двā су сáта.	Часот е два.	Часѝт е двá.	Сейчáс двá часá.
Ūra je sèdem.	Sèdam je sáti.	Sèdam je sáti.	Sèdam je sáti.	Сèдам је сáтѝ.	Часот е седум.	Часѝт е сèдем.	Сейчáс сèмь часōв.
Ūra je dvājset čez ósem.	Ōsam je sáti i dvádeset minútā.	Ōsam je sáti i dvádesēt minútā.	Ōsam je sáti i dvádesēt minútā.	Ōсам је сáтѝ и двáдесēt минútā.	Часот е осум и дваесет.	Часѝт е óсем и двáйсет.	Сейчáс вōсем двáдцáть.
Ūra je pól desétih.	Dèvet î pol je.	Pōla dèset je.	Pōla dèset je.	Пōла дèсèт је.	Часот е девет и пол.	Часѝт е дèвет и половѝна.	Сейчáс пōл-десáтого.
Kdāj?	Kād/Kāda?	Kād/Kāda?	Kād/Kādā?	Кáд/Кáдá?	Когá?	Когá?	Когдá?
Ob énih.	U jèdan.	U jèdan.	U jèdan.	У јèдан.	Во еден часот.	В едѝн чáсá.	В чáс.
Ob dvēh.	U dvā.	U dvā.	U dvā.	У двá.	Во два часот.	В двá чáсá.	В двá чáсá.
Ob sèdmih.	U sèdam.	U sèdam.	U sèdam.	У сèдам.	Во седум часот.	В сèдем чáсá.	В сèмь часōв.
Od énih do dvēh.	Od jèdan dō dvā.	Od jèdan dō dvā.	Od jèdan dō dvā.	Од јèдан дō двá.	Од еден до два.	От едѝн до двá чáсá.	С чáсу до двѝх.
Kōliko čása trāja oglèd?	Koliko trājē razglédāvanje?	Kōliko trājē razglédāvanje?	Kōliko trājē razglédānje?	Кōлико трáјè разглèдáње?	Колку трае разгледувањето?	Кōлко вре́ме трае о́гледѝт/разглèждането?	Скōлько вре́мени занимаèт осмóтр?
Pól ūre.	Pōla sāta.	Pōla sāta.	Pōla sāta.	Пōла сáта.	Половина час.	Половѝн чáс.	Пōлчáсá.
Éno ūro.	Sāt vrēmèna.	Sāt vrēmèna.	Sāt vrēmèna.	Сáт вре́мена.	Еден час.	Едѝн чáс.	Одѝн чáс.
Dvē ūri.	Dvā sāta.	Dvā sāta.	Dvā sāta.	Двá сáта.	Два часа.	Двá чáса.	Двá чáсá.
Katēri dān je dānes?	Kōjī je dānas dān?	Kōjī je dānas dān?	Kōjī je dānas dān?	Кōјѝ је дáнас дáн?	Кој ден е денес?	Какѝв/Кōй дèн сме днèс?	Какōй сèгōдня дèнь?
Dānes je ...	Dānas je...	Dānas je...	Dānas je...	Дáнас је...	Денес е...	Днèс е...	Сèгōдня...
ponedēljek.	ponèdjeljak.	ponèdjeljak.	ponèdjeljak.	понèдèљáк.	понеделник.	понедèлник.	понедèлник.
tórek.	útorak.	útorak.	útorak.	úторáк.	вторник.	втōрник.	втōрник.
srēda.	srijēda.	srijēda.	srijēda.	срèда.	среда.	срjада.	срèда.
četvrtak.	četvrtak.	četvrtak.	četvrtak.	чèтвртáк.	четврток.	чèтвртѝк.	чèтвèрг.
pétek.	pétak.	pétak.	pétak.	пèтáк.	петок.	пèтѝк.	пjятница.
sobóta.	sùbota.	sùbota.	sùbota.	субōта.	сабота.	сѝбōта.	суббōта.
nedēlja.	nèdjelja.	nèdjelja.	nèdjelja.	нèдèљá.	недела.	нèдèљá.	воскресèнje.
Dānes je prāznik.	Dānas je prāznik/ blāgdān.	Dānas je prāznik.	Dānas je prāznik.	Дáнас је прáзнѝк.	Денес е празник.	Днèс е прáзнѝк.	Сèгōдня прáздник.

Па-беларуску	Українською	Po polsku	Pò kaszëbskù	Dolnoserbcki	Hornjoserbsce	Česky	Po slovensky
Час	Час	Czas	Czas	Cas	Čas	Čas	Čas
Катòрая гадзіна?	Кòтра годíна?	Która (jest) godzina?	Jakò je gòdzëna?	Wjelich jo?	Kak na času je?	Kolik je hodin?	Koľko je hodín?
Пёршая гадзіна.	Зàраз пёрша годíна.	Jest pierwsza.	Je pierszò.	Jo (zeger) jadnog(o).	Je jednej.	Je jedna hodina.	Je jedna hodina.
Другáя гадзіна.	Зàраз другá годíна.	Jest druga.	Je drëgò.	Jo (zeger) dweju.	Je dwëmaj.	Jsou dvě hodiny.	Sú dve hodiny.
Сёмая гадзіна.	Зàраз сьòма годíна.	Jest siódma.	Je sódmò.	Jo (zeger) sedmich.	Je sedmich.	Je sedm hodin.	Je sedem hodín.
Дваццаць хвілін на восьмую.	Зàраз дваццаць на дев'яту.	Jest ósma dwadzieścia / dwadzieścia po ósmej.	Je dwadzesce pò ósmi.	Jo źasaś do napoľ źewjeśich.	Je dźesać do napoľ dźewjećich.	Je za deset minut půl deváté.	Je o desať minút pol deviatej / osem (hodín) dvadsať (minút).
Палòва дзясятай.	Зàраз пів до десяте.	Jest wpół do dziesiątej.	Je pół dzesąti.	Jo napoľ źaseśich.	Je napoľ dźesaćich.	Je půl desáté.	Je pol desiatej.
Калí?	Колí?	Kiedy?	Czedë?	Ga/Gdy?	Hdy?	V kolik hodin?	Kedy?
А пёршай гадзіне.	О пёршій годíні.	O pierwszej.	Ò pierszi.	Zeger jadnog(o).	Jednej.	V jednu hodinu.	O jednej.
А другòй гадзіне.	О другíй годíні.	O drugiej.	Ò drëdzi.	Zeger dweju.	Dwëmaj.	Ve dvě hodiny.	O druhej.
А сёмай гадзіне.	О сьòмíй годíні.	O siódmej.	Ò sódmi.	Zeger sedmich.	Sedmich.	V sedm hodin.	O siedmej.
Ад пёршай да другòй гадзіны.	Від пёршòй до другòй.	Od pierwszej do drugiej.	Òd pierszi do drëdzi.	Wót zeger jadnog(o) až do dweju.	Wot jednej hać do dwëmaj.	Od jedné do dvou.	Od jednej do druhej.
Кòлькі трывае паказ?	Скíльки (часу) трывае сеанс?	Jak długo trwa zwiedzanie?	Jak długò warò zwiedzanié?	Kak dľujko trajo woglëdanje (mësta)?	Kak doľho traje wobhladanje (mësta)?	Jak dlouho trvá prohlídka?	Ako dlho trvá prehládka?
Паўгадзіны.	Пів годíни.	Pół godziny.	Pół gòdzëně.	Poľ góžiny/štundy.	Poľ hodžiny.	Půl hodiny.	Pol hodiny.
Гадзіну.	Годíну.	Godzinę.	Gòdzëną.	Jadnu góžinu/štundu.	Jednu hodžinu.	Jednu hodinu.	(Jednu) hodinu.
Дзвè гадзіны.	Двí годíни.	Dwie godziny.	Dwie gòdzëně.	Dwë góžinje/štunže.	Dwë hodžinje.	Dvě hodiny.	Dve hodiny.
Які сèння дзèнь?	Якíй сьòгòдні день тíжня?	Jaki dzisiaj (jest/ mamy) dzień?	Jaczi je dzyszò dzeń?	Kótary źeń jo źinsa?	Kotry dzeń je dźensa?	Co je dnes za den?	Aký je dnes deň?
Сèння...	Сьòгòдні...	Dzisiaj jest...	Dzyszò je...	Žinsa jo ...	Dźensa je ...	Dnes je...	Dnes je...
панядзèлак.	понедíлок.	poniedziałek.	pòniedzòłk.	pónjezele.	pòndžela.	pondělí.	pondelok.
аўтòрак.	вівтòрок.	wtorek.	wtòrk.	wałtora.	wutora.	úterý.	utorok.
серада.	середá.	środa.	strzoda.	srjoda.	srjeda.	středa.	streda.
чацвèр.	четвèр.	czwartek.	czwiòrtk.	stwòrtk.	štwórťk.	čtvrtek.	štvrtok.
пятніца.	п'ятніца.	piątek.	piątk.	pěťk.	pjatk.	pátek.	piatok.
субòта.	субòта.	sobota.	sobòta.	sobota.	sobota.	sobota.	sobota.
нядзèля.	недíля.	niedziela.	niedzela.	nježela.	njedžela.	neděle.	nedeľa.
Сèння свята.	Сьòгòдні è свято.	Dzisiaj jest święto.	Dzyszò je swiàto.	Žinsa jo swëżeń.	Dźensa je swjedzeń.	Dnes je svátek.	Dnes je sviatok.

Slovensko	Hrvatski	Bosanski	Crnogorski	Srpski	Македонски	Български	По-руски
Kdāj?	Kād/Kāda?	Kād/Kāda?	Kād/Kādā?	Kād/Kādā?	Кога?	Кога?	Когда?
V ponedēljek.	U ponèdjeljak.	U ponèdjeljak.	U ponèdjeljak.	У понèдèльак.	В(о) понеделник.	В понèдèльник.	В понèдèльник.
V tórek.	U útorak.	U útorak.	U útorak.	У úторак.	Во вторник.	Във втòрник.	Во втòрник.
V srēdo.	U srijēdu.	U srijēdu.	U srijēdu.	У срèду.	В(о) среда.	В срьда.	В срèду.
V četrtèk.	U četvrtak.	U četvrtak.	U četvrtak.	У четв̀ртак.	В(о) четврток.	В четв̀ртџк.	В четв̀рег.
V pètek.	U pétak.	U pétak.	U pétak.	У пèтак.	В(о) петок.	В пèтџк.	В п̀ятницу.
V sobóto	U sùbotu.	U sùbotu.	U sùbotu.	У с̀уботу.	В(о) сабота.	В с̀убота.	В суббòту.
V nedèljo.	U nèdjelju.	U nèdjelju.	U nèdjelju.	У нèдèљу.	В(о) недела.	В нèдèля.	В воскресèньè.
Kdāj?	Kād/Kāda?	Kād/Kāda?	Kād/Kādā?	Kād/Kādā?	Кога?	Кога?	Когда?
Prvega jānuarja.	Prvòg sijēčnja.	Prvòg jānuāra.	Prvòg jānuāra.	Пр̀вòг јāнуāра.	На први јануари.	На п̀рви јануāри.	П̀рвого января.
Drūgega fēbruarja.	Drūgòg vèljačè.	Drūgòg fēbruāra.	Drūgòg fēbruāra.	Др̀у̀гòг фèбруāра.	На втори февруари.	На втòри февруāри.	Вторòго февраля.
Trètjega mārca.	Trèčeg ožūjka.	Trèčeg mārta.	Trèčeg mārta.	Трèчег мārта.	На трети март.	На трèти март.	Трèтьего мārта.
Četrtèga aprīla.	Četvrtòg trāvnja.	Četvrtòg aprīla.	Četvrtòg aprīla.	Чèтв̀ртòг апрīла.	На четврти април.	На четв̀рти апрīл.	Чèтв̀ртого апрèля.
Pètega mājā.	Pètòg svībnja.	Pètòg mājā.	Pètòg mājā.	Пèтòг мājā.	На петти мај.	На пèти мај.	Пя̀того мая.
Šèstèga jūnija.	Šèstòg līpnja.	Šèstòg jūna.	Šèstòg jūna.	Шèстòг јūна.	На шести јуни.	На шèсти јуни.	Шèстòго июня.
Sèdmèga jūlija.	Sèdmòg sīpnja.	Sèdmòg jūla.	Sèdmòg jūla.	Сèдмòг јūла.	На седми јули.	На сèдми јули.	Сèдмòго июля.
Ósmèga avgūsta.	Ósmòg kòlovōza.	Ósmòg āugusta.	Ósmòg āugusta.	Óсмòг āвгуста.	На осми август.	На óми āвгуст.	Восмòго āвгуста.
Devètega septēmbra.	Dèvètòg rūjna.	Dèvètòg sèptēmbra.	Dèvètòg sèptēmbra.	Дèвèтòг сèптèмбра.	На деветти септември.	На девèти септèмври.	Девя̀того сентяб́ря.
Desètega oktòbra.	Dèsètòg līstopāda.	Dèsètòg òktòbra.	Dèsètòg òktòbra.	Дèсèтòг òктòбра.	На десетти октомври.	На десèти октòмври.	Деся̀того октяб́ря.
Enājstèga novēmbra.	Jedānaèstòg stūdenōga.	Jedānaèstòg nòvēmbra.	Jedānaèstòg nòvēmbra.	Једāнаèстòг нòвèмбра.	На единаесетти ноември.	На единайсèти ноèмври.	Однāдцатòго нояб́ря.
Dvanājstèga decēmbra.	Dvānaèstòg pròsīnca.	Dvānaèstòg dècēmbra.	Dvānaèstòg dècēmbra.	Двāнаèстòг дèцèмбра.	На дванаесетти декември.	На дванāйсèти дèкèмври.	Двенāдцатòго декаб́ря.
podnēvi	dānju	dānju	dānju	дāњу	дèнè	през дèня	днèм
ponóci	nòcu	nòcu	nòcu	нòћу	но́кè	през но́щтā	но́чью
zjútraj	ūjutro	ūjutro	ūjutru	ūјутру	наутро	сутринтā	úтром
zvečèr	ūvečèr	ūvečèr	ūvečè	ūвечè	навечер	вечертā	вèчером
dopòldne	prijepòdne	prijepòdnè	prijepòdne	препòдне	претпладне	предì обèд	в пèрвој половìне дня
popòldne	popòdne	popòdnè	popòdne	попòдне	попладне	слèдòбèд	во вторòј половìне дня
včèraj	jùčèr	jùčèr	jùčè	jùчè	вчèра	вчèра	вчèрā

Па-беларуску	Українською	Po polsku	Pò kaszëbskù	Dolnoserbški	Hornjoserbsce	Česky	Po slovensky
Калі?	Коли?	Kiedy?	Czedë?	Ga/Gdy?	Hdy?	Kdy?	Kedy?
У панядзёлак.	У понеділок.	W poniedziałek.	W pòniedzòłk.	Pónjezele/Pónjezèlu.	Póndžèlu.	V pondělí.	V pondelok.
У аўторак.	У вівторок.	We wtorek.	We wtórk.	Wałtoru.	Wutoru.	V úterý.	V utorok.
У сераду.	У середу.	W srode.	We strzoda.	Srjodu.	Srjedu.	Ve středu.	V stredu.
У чацвёр.	У четвёр.	W czwartek.	W czwiórtk.	Stwórtk.	Štwórtk.	Ve čtvrtek.	Vo štvrtok.
У пятніцу.	У п'ятницю.	W piątek.	W piątk.	Pětk.	Pjatk.	V pátek.	V piatok.
У суботу.	У суботу.	W sobotę.	W sobòtã.	Sobotu.	Sobotu.	V sobotu.	V sobotu.
У нядзёлю.	У неділю.	W niedzielę.	W niedzielã.	Njezèlu.	Njedžèlu.	V neděli.	V nedeľu.
Калі?	Коли?	Kiedy?	Czedë?	Ga/Gdy?	Hdy?	Kdy?	Kedy?
Пёршага студзеня.	Пёршого січня.	Pierwszego stycznia.	Pierszégò stëcznika.	Prëdnego januara.	Prënjeho januara.	Prvního ledna.	Prvého januára.
Другога лютага.	Другого лютого.	Drugiego lutego.	Drëdzégò gromicznika.	Drugego februara.	Druheho februara.	Druhého února.	Druhého februára.
Трцяга сакавіка.	Третього березня.	Trzeciego marca.	Trzeczégò strëmiannika.	Tšešego mërca.	Třečeho mërca.	Třetího března.	Tretieho marca.
Чацвёртага красавіка.	Четвёртого квітня.	Czwartego kwietnia.	Czwiórtégò łżëkwiaata.	Stwórtego apryla.	Štwórtého apryla.	Čtvrtého dubna.	Štvrtého apríla.
Пятага мая.	П'ятого травня.	Piątego maja.	Piátégò maja.	Pětego maja.	Pjateje meje.	Pátého května.	Piateho mája.
Шостага чэрвеня.	Шостого червня.	Szóstego czerwca.	Szóstégò czerwińca.	Šestego junija.	Šesteho junija.	Šestého června.	Šiesteho júna.
Сёмага ліпеня.	Сьомого липня.	Siódmego lipca.	Sódmégò lëpińca.	Sedymego julija.	Sedmeho julija.	Sedmého července.	Siedmeho júla.
Восьмага жніўня.	Восьмого серпня.	Ósmego sierpnia.	Ósmégò zélnika.	Wósymego awgusta.	Wosmeho awgusta.	Osmého srpna.	Ósmeho augusta.
Дзвятага верасня.	Дев'ятого вересня.	Dziewiątego września.	Dzewiátégò séwnika.	Žewjetego septembra.	Džewjateho septembra.	Devátého září.	Deviatego septembra.
Дзясятага кастрычніка.	Десятого жовтня.	Dziesiątego października.	Dzesątégò rujana.	Žasetego oktobra.	Džesateho oktobra.	Desátého října.	Desiateho októbra.
Адзінаццатага лістапада.	Одиннадцатого листопада.	Jedenastego listopada.	Jednòstégò lëstopadnika.	Jadnastego nowembra.	Jëdnateho nowembra.	Jedenáctého listopadu.	Jedenásteho novembra.
Дванаццатага снежня.	Дванадцятого грудня.	Dwunastego grudnia.	Dwanòstégò gòdnika.	Dwanastego decembra.	Dwanateho decembra.	Dvanáctého prosince.	Dvanásteho decembra.
днём	вдень	w dzień	òb dzéń	wódnjo	wodnjo	ve dne	cez deň
уначы	вночі	w nocy	òb noc	w nocy	w nocy	v noci	v noci
раніцай	вранці	rano	reno	zajtša	rano	ráno	ráno
увечары	ввечері	wieczorem	wieczór	wjacor	wječor	večer	večer
да абеду	до обіду	do południa	do pòłniò	dopołdnja	dopołdnja	dopoledne	dopoludnia/doobeda
па абедзе / пасля абеду	після обіду	po południu	pò pòłnim	wótpołdnja	popołdnu	odpoledne	popoludní/poobede
учора	вчора	wczoraj	wczora	cora	wčera	včera	včera

Slovensko	Hrvatski	Bosanski	Crnogorski	Српски	Македонски	Български	По-руски
dánes	dánas	dánas	dánas	dáнас	денес	днѐс	сегóдня
jûtri	sûtra	sûtra	sjûtra	сyтра	утре	yтре	завтра
prěj	prĭje	prĭje	prĭje	прѐ	претходно	преди	раньше
zdāj	sād/sāda	sād/sādā	sād/sādā	сад/садā	сега	сега	сейчас
potēm	pōslije	pōslije	pōslije	пōсле	после	след това	потом
zgōdaj	rāno	rāno	rāno	рāно	рано	рāно	рāно
pōzno	kāsno	kāsno	kāsno	кāсно	доцна	късно	поздно
spomlādi	u pròljeće	u pròljeće	u pròljeće	у прòлеће	напролет	през пролетта	весной
polēti	ljēti	ljēti	ljēti	лѐти	лете	през лятото	лѐтом
jesēni	ÿjesēn	ÿjesēn	u jēsēn	у jѐсѐн	наесен	през есента	осенью
pozími	zĭmi	zĭmi	zĭmi	зĭми	зиме	през зимата	зимой
vēdno	ÿvijĕk	ÿvijĕk	ÿvijĕk	ÿвѐк	секогаш	винаги	всегда
ponavādi	òbĭčno	òbĭčno	òbĭčno	òбично	обычно	обикновено	обычно
pogōsto	ĉĕsto	ĉĕsto	ĉĕsto	ĉĕсто	часто	ĉĕсто	ĉасто
vĉāsih	pònekad	pònekad	pònekad	pòнекад	понекогаш	пoнякога	иногда
nikōli	nĭkad(a)	nĭkad(a)	nĭkad(ā)	нĭкад(ā)	никогаш	нĭкога	никогда
tā ponedĕljek	òvāj ponèdjeljak	òvāj ponèdjeljak	òvāj ponèdjeljak	òvāj понèдѐляк	овој понеделник	тóзи понедѐлник	в éтот понедѐльный
naslĕdnji tĕden	sljĕdēci tjĕdan	sljĕdēcē sĕdmicē	sljĕdēcē sĕdmicē	слѐдѐћē сѐдмицē	следната недела	слѐдвацата сѐдмица	на слѐдующей недѐле
prĕjšnji mĕsec	pròšlĭ mjĕsĕc	pròšlĭ mjĕsĕc	pròšlĭ mjĕsĕc	прòшлĭ мѐсѐц	минатиот месец	мĭналия(т) мѐсец	в прòшлом мѐсяце

Promēt	Prómet	Sāobraćaj	Sāobraćaj	Sāobrahāj	Сообраќај	Движение	Транспорт
Kjĕ jĕ ...	Gdjĕ jĕ...	Gdjĕ jĕ...	Gdjĕ jĕ...	Гдѐ jĕ...	Каде е...	Къде е...	Гдѐ...
letalíšće?	zrāčnā lúka?	āerodrom?	āerodrom?	āеродром?	аеродромот?	летишето?	аэропóрт?
želĕzniška postāja?	žĕlĕzničkĭ kòlodvōr?	žĕlĕzničkā stānica?	žĕlĕzničkā stānica?	жѐлезничкā стāница?	железничката станица?	гāрата?	железно-дорóжный вокзāл?
āvtobusna postāja?	autóbusnĭ kòlodvōr?	autóbuskā stānica?	autóbuskā stānica?	аутóбускā стāница?	автобуската станица?	āвтогāрата?	āвтовокзāл?
drūgi perōn/tĭr?	drūgĭ pērōn/kòlosijĕk?	drūgĭ pērōn/kòlosijĕk?	drūgĭ pērōn/kòlosijĕk?	дрyгĭ пērōн/кòлосĕк?	вториот колосек?	втóри перōн/колóвóз?	вторóй пyть?

Па-беларуску	Українською	Po polsku	Pò kaszëbskù	Dolnoserbcki	Hornjoserbsce	Česky	Po slovensky
сёння	сьогодні	dzisiaj/dziś	dzysô/dzys	žinsa	džensa	dnes	dnes
заўтра	завтра	jutro	witro	witše	jutře	zítra	zajtra
раней	раніше	wcześnie	chùdzy	pjerwjej/jěsnjej	prjedy/zašo	dřív	predtým/voľakedy
цяпер	зараз/тепер	teraz	terô	ně(n)t(o)	nětko	ted'	teraz
пасля	пізніше	potem	pòtemù	pótom	potom	později	potom
ра́на	ра́но	wcześnie	wczas	jěsno/rano	zaha	brzy/brzo	skoro/ zavčasu
позна	пізно	późno	późno	późde	pozdze	pozdě	neskoro
увесну	весною	wiosną	òb zymk	nalěto	nalěto	na jaře	na jar
улётку	влітку	latem	òb lato	w lěšu	w lěcu	v létě	v lete
увосень	восені	jesienią	òb jesėn	nazymu	nazymu	na podzim	na jeseň
узімку	взیمку	zimą	òb zēmā	w zymje(m)	w zymje	v zimě	v zime
заўсёды	завжди	zawsze	wiedno	pšecej	prěco	vždy	vždy
звычайна	заввычай	zwykle	jak zwęczajno	zwětšego / wětšy part / wětšy žěl	zwjetša	obvykle	obvykle/zvyčajne
ча́ста	ча́сто	często	colemālo	cesto	husto/často	často	často
ча́сам	іноді	czasem/czasami	tej-sej	casy / wótergi / młogi raz	druhdy	někdy	niekedy
ніко́лі	ніко́ли	nigdy	nigdē	žednje/nikda/nikdy/nikul(a)	ženje	nikdy	nikdy
у гэты панядзёлак	в гэ́й панеді́лок	w ten poniedziałek	w ten pòniedzòłk	toś to pónježele / toś tu pónježelu	tutu pòndželu	toto pondělí	tento pondelok
на наступным т́ыдні	на наступному т́ижні	w przyszłym/ następnym tygodniu	w przinđnym tidzeniu	pšiducy tyžeń / na drugi/nowy tyžeń	přichodny tyždeń / na druhi/nowy tyždeń	přístí týden	na budúci týždeň
у міну́лым ме́сяцы	в міну́лому ме́сяці	w zeszłym miesiącu	w ùszłim miesiącu	zachadny mjasec	zašly mėšac	minulý mėšíc	minulý mesiac

Транспарт	Транспорт	Ruch	Rěsznota	Wobchad	Wobchad	Doprava	Doprava
Дзе знаходзіцца...	Де ё...	Gdzie jest...	Gdzie je...	Žo jo ...	Hdže je ...	Kde je...	Kde je...
аэрапóрт?	аеропóрт?	lotnisko?	latawiskò?	lětanišćo?	lětanišćo?	letiště?	letisko?
чыгуначны вакзал?	залі́зні́чний вокзал?	dworzec kolejowy?	banowiszczce?	dwórnišćo?	dwórnišćo?	vlakové nádraží?	železničná stanica?
аўтавакзал?	автовокзал?	dworzec autobusowy?	bùsowiszczce?	busowe dwórnišćo?	awtobusowe dwórnišćo?	autobusové nádraží?	autobusová stanica?
друга́я каляя́?	дру́га ко́лія?	peron drugi?	drėdzi perón?	druge nastupišćo?	druhe nastupišćo?	druhé nástupiště?	druhé nástupište?

Slovensko	Hrvatski	Bosanski	Crnogorski	Српски	Македонски	Български	По-руски
bencînska črpālka?	bènzînskā c̄rpkā?	bènzînskā pùmpa?	bènzînskā pùmpa?	бèнзйнскā пѹмпа?	бензинската пумпа?	бензиностанцията?	(а̀вто)зап̀равка?
parkiríšče?	parkiralíšte?	parkiralíšte?	parkiralíšte?	паркйралйште?	паркингот?	п̀аркингът?	парк̀овка?
Grém ...	Īdēm...	Īdēm...	Īdēm...	Йдѐм...	Одам...	Отйвам...	Я́ еду...
na letališče.	u zràčnū lúku.	na àerodrom.	na àerodrom.	на àеродром.	на аеродром.	на летището.	в а̀ропорт.
na postàjo.	na stànicu.	na stànicu.	na stànicu.	на ст̀аницу.	на станица.	на г̀арата.	на вокз̀ал.
v cēnter.	u cēntar.	u cēntar.	u cēntar.	у ц̀ентар.	во центар.	до ц̀ентъра.	в ц̀ентр.
v hotēl.	u hòtel.	u hòtel.	u hòtel.	у х̀отел.	во хотел.	в хот̀ела.	в от̀ель/гостйницу.
Kdāj priletí/odletí letálo?	Kàda d̀olazí/p̀olazí zràkoplòv?	Kàda d̀olazí/p̀olazí aviòn?	Kàdā d̀olazí/p̀olazí aviòn?	Кадā д̀олазй/п̀олазй авй̀он?	Кога пристигнува/ тргнува авионот?	Кога̀ пристйга/ тр̀гва самол̀етът?	Когдā прилет̀ает/ улет̀ает самол̀ет?
Kdāj prìde/grè vlāk?	Kàda d̀olazí/p̀olazí vlāk?	Kàda d̀olazí/p̀olazí vòz?	Kàdā d̀olazí/p̀olazí vòz?	Кадā д̀олазй/п̀олазй в̀òз?	Кога пристигнува/ тргнува возот?	Кога̀ пристйга/ тр̀гва влак̀ът?	Когдā прибыв̀ает/ ух̀одит п̀оезд?
Kdāj prìde/grè àvtobus?	Kàda d̀olazí/p̀olazí autòbus?	Kàda d̀olazí/p̀olazí autòbus?	Kàdā d̀olazí/p̀olazí autòbus?	Кадā д̀олазй/п̀олазй аут̀обус?	Кога пристигнува/ тргнува автобусот?	Кога̀ пристйга/ тр̀гва а̀втоб̀усът?	Когдā прибыв̀ает/ ух̀одит а̀втоб̀ус?
Rād/Ráda bi najēl/ najēla ...	Ht̄io/Ht̄jēla bih unājmiti...	Ht̄io/Ht̄jēla bih unājmiti...	Ht̄io/Ht̄jēla bih da unājmiti...	Хт̄ѐо/Хт̄ѐла бих да уна̀ймйм...	Сакам да изна̀ймам...	Бих й̀скал/й̀скала да на̀ема...	Я́ бы хот̀ел/хот̀ела взя̀ть на̀прок̀ат...
àvto.	automòbil.	automòbil.	automòbil.	аутом̀обйл.	автомобил.	кол̀а.	машйну
kolò.	bicikl.	bicikl.	bicikl.	бицйкл.	велосипед.	велосип̀ед.	велосип̀ед.
čòln.	čámac.	čámac.	čámac.	ч̀амац.	чамец.	л̀одка.	л̀одку.
Sēm ...	Jā sām...	Jā sām...	Jā sām...	Ја с̀ам...	Се нао̀гам...	Аз с̀ъм...	Я́...
na letališču.	u zràčnoj lúci.	na àerodromu.	na àerodromu.	на àеродрому.	на аеродромот.	на летището.	в а̀ропорт̀у.
na postàji.	na stànici.	na stànici.	na stànici.	на ст̀аници.	на станицата.	на спй̀рката.	на вокз̀але.
v cēntru.	u cēntru.	u cēntru.	u cēntru.	у ц̀ентру.	во центарот.	в ц̀ентъра.	в ц̀ентре.
v hotēlu v sòbi 13.	u hotèlu u sòbi 13.	u hotèlu u sòbi 13.	u hotèlu u sòbi 13.	у хот̀елу у с̀оби 13.	во хотелот во собата 13.	в хот̀ела в ст̀ая (н̀омер) 13.	в гостйнице в н̀омере 13.
Potreb̀ujem tàksi.	Trèbā mi tàksi.	Trèbā mi tàksi.	Trèbā mi tàksi.	Тр̀ебā ми т̀акси.	Ми треба такси.	Тр̀ябва ми таксй.	Мн̀е н̀ужно таксй.
Ali imā vlāk zam̀udo?	Kàsni li vlāk?	Kàsni li vòz?	Da li vòz kàsni?	Да ли в̀òз к̀аснй?	Дали возот доцни?	Влак̀ът зак̀снйва ли?	П̀оезд оп̀аздывает?
Kat̄eri vlāk grè na letališče?	Kòjī vlāk ìdē u zràčnū lúku?	Kòjī vòz ìdē do àerodroma?	Kòjī vòz ìdē do àerodroma?	Кòjй в̀òз й̀дѐ до àеродрома?	Кoj воз вози до аеродром?	Кòй влак̀ отйва до летището?	Какòй п̀оезд ид̀ет в а̀ропорт?

Па-беларуску	Українською	Po polsku	Pò kaszëbskù	Dolnoserbcki	Hornjoserbsce	Česky	Po slovensky
аўтазапраўка?	бензоколонка?	stacja benzynowa?	benzynowô stacjô?	tankownja?	tankownja?	benzinová pumpa / čerpací stanice?	čerpacia stanica?
паркоўка?	стоянка?	parking?	parking?	parkowanišćo?	parkowanišćo?	parkovišťe?	parkovisko?
Іду...	Їду ...	Jadę...	Jadã...	Jěžom/Žom ...	Jědu/Du ...	Jedu/Jdu...	Idem...
ў аэрапóрт.	в аеропóрт.	na lotnisko.	na latawiskò.	na lětanišćo.	na lětanišćo.	na letišťe.	na letisko.
на вакзál.	на залізничний вокзál.	na dworzec.	na banowiszczce.	na dwórnišćo.	na dwórnišćo.	na nádraží.	na stanicu.
у цэнтр.	у цэнтр.	do centrum.	do centrum.	do centruma.	do centruma.	do centra.	do centra.
у гатэль.	в готель.	do hotelu.	do hòtelu.	do hotela.	do hotela.	do hotelu.	do hotela.
Калі прылятае/ адлятае самалёт?	Коли прибуває/ відправляється літак?	Kiedy przyleci/ odleci samolot?	Czedë bãdze przëlecy/òdlecy fliger?	Ga/Gdy pšilešijo/ wòtlešijo lětadło?	Hdy přilecí/wotlecí lětadło?	Kdy přilétá/odlétá letadlo?	Kedy priletí/letí lietadlo?
Калі прыбывае/ адыхóдзіць цягнік?	Коли прибуває/ відправляється пóїзд?	Kiedy przyjedzie/ odjedzie pociąg?	Czedë przëjedze/ òdjedze bana?	Ga/Gdy pšijěžo/ wòtjěžo šěg?	Hdy přijědze/ wotjědze čah?	Kdy přijíždí/odjíždí vlak?	Kedy pride/odchádza vlak?
Калі прыбывае/ адыхóдзіць аўтóбус?	Коли прибуває/ відправляється аўтóбус?	Kiedy przyjedzie/ odjedzie autobus?	Czedë przëjedze/ òdjedze aùtobùs?	Ga/Gdy pšijěžo/ wòtjěžo bus?	Hdy přijědze/ wotjědze (awto)bus?	Kdy přijíždí/odjíždí autobus?	Kedy pride/odchádza autobus?
Хачу ўзяць напракát...	Я хóчу взыти напрокát...	Chciałbym/ Chciałabym wynajác...	Jô bã chcòł / Jô bã chcała wënajác...	By se rad wupóžycyl/ wupóžycyła ...	Rady bych sej ... požcił/požčila.	Chtěl/Chtěla bych si pronajmout...	Chcel/Chcela by som si prenajať...
аўтó.	автомобіль.	samochód.	aùtòł.	awto.	awto	auto.	auto.
рóвар.	велосипед.	rower.	kòło.	kólaso.	koleso	jízdní kolo.	bicykel.
лóдку.	чóвен.	łódkę.	bòt.	cołn.	čołm	lod'ku/člun.	čln.
Я...	Я...	Jestem...	Jem...	Som ...	Sym ...	Jsem...	Som...
ў аэрапóрце.	в аеропóрті.	na lotnisku.	na latawiskù.	na lětanišću.	na lětanišću.	na letišti.	na letisku.
на вакзале.	на залізничному вокзálі.	na dworcu / na stacji.	na banowiszczu / na stacji.	na dwórnišću.	na dwórnišću.	na nádraží.	na stanici.
ў цэнтры.	в цэнтрі.	w centrum.	w centrum.	w centrumje.	w centrumje.	v centru.	v centre.
ў гатэлі у пакóї нумар 13.	в готэлі в кіннати 13.	w hotelu w pokoju nr 13.	w hòtelu w jizbie nr 13.	w hotelu we jšpě 13.	w hotelu we jstwě 13.	v hotelu v pokoji 13.	v hoteli v izbe číslo 13.
Мне патрэбная таксóўка.	Мені пóтрэбно таксі.	Potrzebuję taksówki.	Brëkùjã taksi.	Trjebam taksi.	Trjebam taksi.	Potřebuju taxi.	Potrebujem taxík.
Ці цягнік спазняецца?	Пóїзд запíзнюецца?	Czy pociąg ma opóźnienie?	Bana je òpóźnionò?	Jo se šěg zapóždžıl?	Ma čah zapozdženje?	Má vlak zpoždění?	Má vlak meškanie?
Які цягнік ідзе да аэрапóрту?	Який пóїзд іде до аеропóрту?	Który pociąg jedzie na lotnisko?	Jakò bana jedze na latawiskò?	Kótary šěg jěžo na lětanišćo?	Kotry čah jědze na lětanišćo?	Který vlak jede na letišťe?	Ktorý vlak ide na letisko?

Slovensko	Hrvatski	Bosanski	Crnogorski	Srpski	Македонски	Български	По-руски
Kā́m gré ta ávtoбус?	Kā́mo ídē óvāj autóбус?	Kā́mo ídē óvāj autóбус?	Kùda ídē óvāj autóбус?	Кùда íдē óвāj аутобус?	Каде оди автобусов?	Закъде е този автобус?	Кудá едет этот автобус?
Rād/Ráda bi kárto do Blēda.	Hfío/Htjèla bih kárto do Dùbróvniка.	Hfío/Htjèla bih kárto do Mostára.	Htío/Htjèla bih kárto do Cètinja.	Хтѐо/Хтѐла бих кáрту до Нòвòг Сáда.	Сакам билет до Битола.	И́скам билéт за Вáрна.	Билéт до Колóмны, пожа́луйста.
Kōliko stāne povrátna kárta?	Koliko kōštā pòvratnā kárta?	Kōliko kōštā pòvratnā kárta?	Kōliko kōštā pòvratnā kárta?	Кòлико кòштā пòвратнā кáрта?	Колку чини повратен билет?	Кòлко стру́ва двупосóчният билéт?	Скòлько стóит билéт тудá-обráтно?
Kōliko čása trāja vòžnja?	Koliko trājē vòžnja?	Kōliko trājē vòžnja?	Kōliko trājē vòžnja?	Кòлико трājē вòжња?	Колку време трае патувањето?	Кòлко време трае пътувањето?	Скòлько займéт пúть?
Ali mōgram prestopíti?	Trēbām li prēsjedati?	Trēbām li presjédati?	Da li trēbā da prēsjēdām?	Да ли трēбā да прēsēдām?	Дали морам да престапувам?	Трjбвa ли да се прекачá?	Мнe нúжно сдeлaть пересáдку?

Dokuménti	Dokùmenti	Dokùmenti	Dokùmenti	Докумeнти	Документи	Докумeнти	Докумeнты
pōtni list	putóvnica	pāsoš	pāsoš	pāсош	пасош	паспóрт	пáспорт
vozníško dovoljénje	vòzāčkā dōzvola	vòzāčkā dōzvola	vòzāčkā dōzvola	vòzāčkā dōzvola	возачка дозвола	шофjóрска книжка	водитeльские права
promētno dovoljénje	prómetnā dōzvola	sāobračājnā dōzvola	sāobračājnā dōzvola	sāobračājnā dōzvola	сообрачáјна дозвола	регистрaциóнно свидeтелство	техпáспорт

Smerí	Smjèrovi	Smjèrovi	Smjèrovi	Смèрови	Насоки	Посóки	Направлeния
túkaj	óvdje	óvdje	óvdje	óвде	тука	тúк	здéсь/тúт
tām	tāmo	tāmo	tāmo	tāмо	таму	tām	tām
lěvo	lijěvo	lijevo	lijevo	лéво	лево	лjáво	слéва/налéво
dēsno	dēsno	dēsno	dēsno	дeсно	десно	дjасно	спрáва/напрáво
naprēj	nāprijēd	nāprijed	nāprijed	nāпрēд	напред	напрēд	впeрēд
nazáj	nātrāg	nātrāg	nāzād	nāzād	назад	наzād	наzād
narávnost	rāvno	prāvo	prāvo	прáво	право	напрáво	прjамо
nasprōti	nāsuprot	nāsuprot	nasūprot	насūпрот	спроти	срещú	напрóтив
blízu	blízu	blízu	blízu	блjзу	близу	блjзо	блjзко
dáleč	dalèko	dalèko	dalèko	далèко	далеку	далeч(е)	далeкó
sěver	sjěver	sjěvēr	sjěvēr	сeвєр	север	сeвєр	сeвєр
jūg	jūg	jūg	jūg	jūг	југ	јóг	јóг
vzhōd	ístok	ístok	ístok	йсток	исток	йзток	востóк
zahōd	zāpad	zāpad	zāpad	zāпад	запад	zāпад	zāпад

Па-беларуску	Українською	Po polsku	Pò kaszëbskù	Dolnoserbcki	Hornjoserbsce	Česky	Po slovensky
Куды ідзе гэты аўтобус?	Куди іде цей автобус?	Dokąd jedzie ten autobus?	Dokądka jedze ten aùtobùs?	Žo jězo toš ten bus?	Hdže/dokal jědže tutón (awto)bus?	Kam jede tento autobus?	Kam ide tento autobus?
Білет да Навагрудку, калі ласка.	Будь ласка, один квиток до Києва.	Chciałbym/Chciałabym bilet do Krakowa.	Jô bė chcôł / Jô bė chcała biliet do Gduńska.	Jězdnicku do Chósebuza, pšosym.	Jězdženku do Budyšina, prošu.	Chtěl/Chtěla bych jízdenku do Brna.	Prosím si lístok do Trnavy.
Колькі каштуе білет у абодва бакі?	Скільки коштує зворотний квиток?	Ile kosztuje bilet powrotny?	Kùli kòsztò biliet w dwie stronë?	Wjele płaši jězdnicka tam a slědk?	Kelko płaći jězdženka tam a sem?	Kolik stojí zpáteční jízdenka?	Koľko stojí spätočný lístok?
Колькі часу доўжыцца дарога?	Скільки трывае дарога?	Jak długo trwa podróż?	Jak długo warò réza?	Kak dlužko trajo jězd?	Kak doľho traje jězba?	Jak dlouho trvá cesta?	Ako dlho trvá cesta?
Ці трэба мне перасядаць?	Мені трэба пересідаці?	Czy muszę się przesiąść?	Mùszã sã przesadnac?	Musym pšestupiš?	Dyrbju přelězě?	Musím přestoupit?	Musím prestupovať?

Дакументы	Документи	Dokumenty	Dokùmentë	Dokumenty	Dokumenty	Dokumenty	Doklady
пашпарт	закордонний паспорт	paszport	paszpòrt	drogowański pas	pućowanski pas	cestovní pas	cestovný pas
правы кіроўцы	посвідчення	prawo jazdy	prawò jazdë	jězdna dowólnosć	jězba dowolnosć	řidičský průkaz	vodičský preukaz
рэгістрацыйнае пасведчанне	техпаспорт	dowód rejestracyjny pojazdu	registracyjny dokùment pòjòzdu	awtowe papjery	awtowe papjery	technický průkaz	osvedčenie o evidencii vozidla

Кірункі	Напямкі	Kierunki	Czerënczi	Směry	Směry	Směry	Smery
ту́т	ту́т	tu	tu	how	tu	tady/zde	tu
та́м	та́м	tam	tam	tam	tam	tam	tam
нале́ва	налі́во	lewo	lewò	nalěwo	nalěwo	vlevo	vľavo
напра́ва	напра́во	prawo	prawò	napšawo	naprawo	vpravo	vpravo
напе́рад	впе́ред	do przodu	wprzòdk	doprědka	doprědka	dopředu	dopredu
наза́д	наза́д	do tyłu	do těłu	slědk	wróco	zpátky	naspät'/nazad
пра́ма	пра́мо	prosto	prosto	narowno	runjewon	rovně	rovno
насу́праць	про́ти	naprzeciwko	naprocëm	napšešiwonapřeki	napřečo	naproti	oproti
недале́ка	блізько	blisko	krótkò	blisko	blisko	blízko	blízko
дале́ка	дале́ко	daleko	dalekò	daloko	daloko	daleko	d'aleko
по́ўнач	північ	pólnoc	norda	pódpólnoc	sewjer	sever	sever
по́ўдзень	південь	południe	pòłnié	pódpódnjo	juh	jih	juh
усхо́д	схі́д	wschód	wschód	pódzajtšo	wuchod	východ	východ
за́хад	захі́д	zachód	zòpòd	pódwjacor	zapad	západ	západ

Slovensko	Hrvatski	Bosanski	Crnogorski	Српски	Македонски	Български	По-руски
Znâki	Znâkovi	Znâkovi	Znâkovi	Знâкови	Знаци	Знаци	Указатели
informâcije	informâcije	informâcije	informâcije	информâциje	информации	информация	информация
vôzni rêd	vôznî rêd	vôznî rêd	vôznî rêd	вôзнî rêд	возен ред	разписание	расписание
prihòdi	dòlasci	dòlasci	dòlasci	дòласци	пристигнување	пристига	прибытие
odhòdi	òdlasci	òdlasci	òdlasci	òдласци	заминување	заминава	отправление
vstòp	ùlaz	ùlâz	ùlaz	ùлаз	влез	качване	вход
izstòp	ìzlâz	ìzlâz	ìzlaz	ìзлаз	излез	слизана	выход
carîna	cârina	cârina	cârina	цâрина	царина	митница	таможня

Turizem	Turizam	Turizam	Turizam	Туризам	Туризам	Туризъм	Туризм
Íščem ...	Trâžim...	Trâžim...	Trâžim...	Трâжѝм...	Барам...	Търся...	Я ищу...
sòbo.	sòbu.	sòbu.	sòbu.	сòбу.	соба.	стая.	комнату.
apartmâ.	apârtmân.	apârtmân.	apârtmân.	апâртмân.	апартаман.	апартамент.	апартаменты.
hotêl.	hòtel.	hòtel.	hòtel.	хòтел.	хотел.	хотел.	отель/гостиницу.
hòstel / mladînski hotêl.	hòstel / òmladînskî hòtel.	hòstel / òmladînskî hòtel.	hòstel / òmladînskî hòtel.	хòстел / òмладѝнскѝ хòтел.	хостел.	хостел.	хостел.
kâmp.	kâmp.	kâmp.	kâmp.	кâмп.	камп.	къмпинг.	лагерь.
turistično kmetîjo.	sèoskò domaćinstvo.	sèoskò domaćinstvo.	sèoskò domaćinstvo.	сèоскò домаћѝнство.	туристичка фарма.	къща за селски туризъм.	туристическую ферму.
Râd/Râda bi ...	Htîo/Htjêla bih...	Htîo/Htjêla bih...	Htîo/Htjêla bih...	Хтѝо/Хтѝѝла бѝх...	Ми треба...	Бѝх ѝскал/ѝскала...	Мнѝ нѝжен...
sòbo.	sòbu.	sòbu.	sòbu.	сòбу.	соба.	стая.	номер.
ênopòsteljno sòbo.	jednokrèvetnû sòbu.	jednokrèvetnû sòbu.	jednokrèvetnû sòbu.	једнокрèветнѝ сòбу.	еднокреветна соба.	единична стая.	одноместный номер.
dvòpòsteljno sòbo.	dvokrèvetnû sòbu.	dvokrèvetnû sòbu.	dvokrèvetnû sòbu.	двокрèветнѝ сòбу.	двокреветна соба.	двойна стая.	двухместный номер.
Imâm rezervâciju.	Ìmâm rezervâciju.	Ìmâm rezervâciju.	Ìmâm rezervâciju.	Ìмâм резервâциju.	Имам резервација.	Ìмам резервация.	У меня бронь.
Kòliko stâne ...	Koliko kòštâ...	Kòliko kòštâ...	Kòliko kòštâ...	Кòлико кòштâ...	Колку чини...	Кòлко струва...	Скòлько стòит...
sòba?	sòba?	sòba?	sòba?	сòба?	собата?	стая?	номер?
pòlpenziòn?	polupansiòn?	polupansiòn?	polupansiòn?	полупансиòн?	полупансионот?	полупансиòн?	полупансион (номер с завтраком и ужином)?

Па-беларуску	Українською	Po polsku	Pò kaszëbskù	Dolnoserbcki	Hornjoserbsce	Česky	Po slovensky
Знакі	Знаки	Napisy	Nôdpisë	Znamjenja	Znamjenja	Znaky	Značky
даведка	інформація	informacja	inŃormacjô	informacije	informacija	informace	informácie
расклад рўху	ро́зклад ру́ху	rozklad jazdy	plan jazdë	jëzdny plan	jëzbný plan	jízdní řád	cestovný poriadok
прыбыццë	прыбуття	przyjazdy	przëjachania	pšijëzdy	přijëzdy	přijezdy	príchody
адпраўленне	відправлення	odjazdy	òdjachania	wótjëzdy	wotjëzdy	odjazdy	odchody
увахòд	вхìд	wejście	weńdzenié	zachod	zachod	vstup	vstup
вѳыхад	вѳихìд	wyjście	wińdzenié	wujëznje/wuchod	wuchod	výstup	výstup
мѳытня	мѳитниця	urząd celny	clowi ùrząd	cłò	cłò	celní kontrola	colnica

Турѳызм	Турѳызм	Turystyka	Turistika	Turizm	Turizm	Turistika	Cestovný ruch
Я шукаю...	Я шукаю...	Szukam...	Szukóm...	Pytam ...	Pytam ...	Hledám...	Hľadáám...
пакòй.	кìмнату.	pokoju.	jizbë.	špu.	stwu.	pokoj.	izbu.
апартамент.	квартиру.	apartamentu.	apartameńtu.	apartment.	apartment.	apartmá.	apartmán.
гатèль.	готèль.	hotelu.	hòtelu.	hotel.	hotel.	hotel.	hotel.
гòстэл.	хòстел/гуртòжиток.	schroniska młodzieżowego.	hòstelu / młodzëznowégò schroniszcza.	młodownju.	młodownju.	hostel / mládežnickou ubytovnu.	ubytovňu / mládežnícku nocľaháreň.
кèмпìнг.	кèмпìнг.	kempingu.	kempingù.	camping.	camping.	kemp.	kemping.
турыстѳичную вѳеску.	фìльварок.	gospodarstwa agroturystycznego.	agroturistycznégò gòspòdarstwa.	prozninski dwór.	prózdniński dwór.	statek pro agroturistiku.	agroturistiku / turistickú ekofarmu.
Я хачу зняць...	Я б хотів/хотìла вìнайняти...	Chciałbym/ Chciałabym...	Jò bë chcòł / Jò bë chcała...	By kšëł/kšëła ...	Bych chcył/chcyła ...	Chtël/Chtëla bych...	Chcel/Chcela by som...
пакòй.	кìмнату.	pokój.	jizbã.	špu.	stwu.	pokoj.	izbu.
аднамèсны пакòй.	односпальну кìмнату.	pokój jednoosobowy.	jednoòsobòwã jizbã.	špu z jadneju pòstòlu.	jednołòzowu stwu.	jednolùžkový pokoj.	jednolòžkovú izbu.
двухмèсны пакòй.	двоспальну кìмнату.	pokój dwuosobowy.	dwaòsobòwã jizbã.	z dwëma pòstòloma.	dwułòzowu stwu.	dvoulùžkový pokoj.	dvojłòžkovú izbu.
У мянè рèзервация.	У мèне è бронювання.	Mam rezerwacjê.	Móm rezerwacjã.	Som rezerwërował/ rezerwërowała.	Mam rezerwacjju.	Mám rezervaci.	Mám rezerváciu.
Кòлькì каштѳе...	Скìлькì коштѳе...	Ile kosztuje...	Kùli kòsztdò...	Wjele płaši ...	Kelko płaçi ...	Kolik stojí...	Koľko stojí...
пакòй?	кìмната?	pokój?	jizba?	špa?	stwa?	pokoj?	izba?
паўпансìён?	непòвний пансìён?	częściowe wyżywienie?	dzélowé wëžëwienié?	połpension?	połpension?	polopenze?	s polpenziou?

Slovensko	Hrvatski	Bosanski	Crnogorski	Српски	Македонски	Български	По-руски
pōlni penziōn?	pūnī pansīōn?	pūnī pansīōn?	pūnī pansīōn?	пўнї пансїѡн?	полниот пансион?	пълн пансион?	пóльный пансион (нóмер с зáвтраком, обéдом и ўжином)?
Potrebūjem ...	Trēbām...	Trēbā mi...	Trēbā mi...	Трēбā ми...	Ми треба...	Трѣбва ми...	Мнѣ нўжен/нужнā/нўжно/нужнѣ...
brisáčo.	rūčnik.	pěškīr.	pěškīr.	пѣшкїр.	крпа.	кърпа.	полотѣнце.
odējo.	pokrivāč.	pokrivāč.	pokrivāč.	покрївāч.	кебе.	одяело.	одеяло.
rjúho.	plāhtu.	čaršaf.	čaršav.	чаршав.	чаршав.	чаршāф.	простыня.
Ostāl/Ostála bom ...	Òstat cú...	Òstat cú...	Òstaću...	Òстаћу...	Останувам...	Ще остāна за...	Я пробўду...
èn dān.	jèdan dān.	jèdan dān.	jèdan dān.	jèдан дāн.	еден ден.	едїн дѣн.	одїн дѣнь.
dvā dní.	dvā dāna.	dvā dāna.	dvā dāna.	двā дāна.	два дена.	двā дѣна.	двā днѣ.
trī dní.	trī dāna.	trī dāna.	trī dāna.	трї дāна.	три дена.	трї днї.	трї днѣ.
èn tēden.	tjèdan dānā.	jèdnu sèdmicu.	jèdnu sèdmicu.	jèдну сѣдмицу.	една недела.	еднā сѣдмица.	недѣлю.
Kjē sò turístične informácije?	Gdjē sù turističkē informácije?	Gdjē sù turističkē informácije?	Gdjē sù turističkē informácije?	Гдѣ сѣ турїстичкѣ информāције?	Каде се туристичките информāции?	Къдѣ е информāционното бюрѡ?	Гдѣ информāция для туристѡв?
Ali lahkō dobīm ...	Mōgu li dōbiti...	Mōgu li dōbiti...	Da li mōgu da dōbijēm...	Да ли мѡгу да дѡбїјēm...	Може ли да добијам...	Мѡга ли да полўча...	Мѡгу я полўчить...
prospēkt?	pròspekt?	pròspekt?	pròspekt?	прѡспект?	проспект?	проспѣкт?	буклѣт?
zemljevīd mēsta?	plān grāda?	plān grāda?	plān grāda?	плāн грāда?	карта на градот?	кāрта на градā?	кāрту гѡрода?
Rād/Rāda bi šěl/šlā ...	Htїo/Htjēla bih òtїci...	Htїo/Htjēla bih òtїci...	Htїo/Htjēla bih da òdēm...	Хтѣѡ/Хтѣла бих да òдēm...	Сакам да одам...	Ѐскам да...	Я бы хотѣл/хотѣла...
na oglèd mēsta.	razglédati grād.	na razgledāvānje grāda.	na razglédānje grāda.	на разглédāње грāда.	да го разгледам градот.	разглédам градā.	осмотрѣть гѡрод.
na izlèt.	na izlet.	na izlet.	na izlet.	на їзлет.	на излет.	отїда на екскурзия.	поѣхать зā город.
v toplíce.	u tōplíce.	u bānju.	ù banju.	у бāњу.	во бања.	отїда на курѡрт.	на термāльные истѡчники.
na mōrje.	na mōre.	na mōre.	nā mōre.	на мѡре.	на море.	отїда на морē.	на мѡре.
v hrībe.	u planīne.	u planīne.	u planīne.	у плāнїне.	на планина.	отїда на планинā.	в гѡры.
Kdāj se odprē/zaprē muzēj?	Kāda se òtvārā/zātvārā mùzej?	Kāda se òtvārā/zātvārā mùzej?	Kādā se òtvārā/zātvārā mùzej?	Кādā се òtvārā/zātvārā мўзēj?	Кога се отвѡра/затвѡра музејот?	Когā отвāря/затвāря музēят?	Когдā открывāется/закривāется музēй?

Па-беларуску	Українською	Po polsku	Pò kaszëbskù	Dolnoserbški	Hornjoserbsce	Česky	Po slovensky
пансіён?	пóвний пансіо́н?	pełne wyżywienie?	całowné wëżëwienié?	poľny pension?	poľny pension?	plná penze?	s plnou penziou?
Мне патрэбны/ патрэбная/ патрэбнае/ патрэбныя...	Мені потрібен/ потрібна/ потрібно/ потрібні...	Potrzebuję...	Jò brëkùjã...	Trjebam ...	Trjebam ...	Potřebuju...	Potrebujem...
ручнік.	рушнік.	ręcznik.	rãcznik.	hantwal.	trjenje.	ručník.	uterák.
кóўдра.	кóвдра.	kołdrę.	sztëpdekã.	pšikšywadło.	přikrywu.	deku.	deku.
прасціна.	простира́дло.	prześcieradło.	pòscelòk.	płachtu.	płachtu.	prostěradlo.	prestieradlo.
Я застануся тут на...	Я залишуся...	Zostaję na...	Òstòwóm na...	Wòstanu/Wòstanjom ...	Wostanu ...	Zùstanu...	Zostanem...
адзін дзень.	на одін дeнь.	jeden dzień.	jeden dzéń.	jaden žeń.	jedyn dzeń.	jeden den.	jeden deň.
два дні.	два дні.	два dni.	dwa dni.	dwa dnja.	dwaj dnjej.	dva dny.	dva dni.
тры дні.	тры дні.	trzy dni.	trzë dni.	tši dny.	tři dny.	tři dny.	tri dni.
цэлы тыдзень.	тыждeнь.	tydzień.	tidzëń.	jaden tyžeń.	jedyn tydzeń.	týden.	týždeň.
Дзе турыстычная даведка?	Де є туристичне довідкове бюро?	Gdzie jest informacja turystyczna?	Gdzie je turisticznò infirmacjò?	Žo jo turistiska informacija?	Hdže je turistiska informacija?	Kde jsou turistické informace?	Kde sú turistické informácie?
Ці магу я атрымаць...	Чи можу отримати...	Czy mogę dostać...	Mògã dostac...	Mógu ... dostaś?	Móžu prosu ... dostać?	Můžu dostat...	Môžem dostať...
праспéкт?	буклét?	brozurę?	brozurã?	prospekt	prospekt	prospekt?	prospekt?
кáрту/мáпу гóрада?	кáрту мiста?	plan miasta?	plan miasta?	plan města	plan města	mapu města?	mapu mesta?
Я хацéў/хацéла бы пайсьці...	Я б хотів/хотіла піти...	Chciałbym/ Chciałabym pojechać/iść...	Jò bë chcòł / Jò bë chcała...	By rad šel/jěł ...	Rady bych so ... podał.	Chtěl/Chtěla bych...	Chcel/Chcela by som ísť...
паглядзéць гóрад.	на óгляд мiста.	zwiedzić miasto.	zwiedzëc miasto.	se město woglëdat.	na wobhladanje města	jít na prohlídku města.	na prehliadku mesta.
на экскúрсію.	на екскúрсію.	na wycieczkę.	pòjachac na wanogã.	na wulët.	na wulët	jít na výlet.	na výlet.
на курóрт.	у спá.	do uzdrowiska.	pòjachac do ùzdrowiszczã.	do (termalnych) kupjelow.	do (termalnych) kupjelow.	jet do lázní.	do kúpeľov.
на мóра.	на мóре.	nad morze.	pòjachac nad mòrze.	k mórju.	k morju	jet k moři.	k moru.
у гóры.	в гóри.	w góry.	jic w górë.	do gór.	do horow	jet na hory.	do hôr.
Калі адчыняецца/ зачыняецца музéй?	Коли відчиняється/ зачиняється музéй?	Od/do której jest otwarte muzeum?	Òd/do chtërnj je òtemklé mùzeùm?	Ga/Gdy wócynja/ zacynja muzeum?	Hdy wočinja/ začinja so muzej?	Kdy se otevírá/zavírá muzeum?	Kedy sa otvára/ zatvára múzeum?

Slovensko	Hrvatski	Bosanski	Crnogorski	Српски	Македонски	Български	По-руски
Éno kárto ...	Jèdnu kárto...	Jèdnu kárto...	Jèdnu kárto...	Jèdnu kárto...	Еден билет...	Един билет...	Один билет...
Dvè kárti ...	Dvìje kárte...	Dvìje kárte...	Dvìje kárte...	Двè kárte...	Два билета...	Два билета...	два билета...
Trí kárte ...	Trí kárte...	Trí kárte...	Trí kárte...	Три kárte...	Три билета...	Три билета...	три билета...
..., pròsim.	..., mòlim.	..., mòlim.	..., mòlim.	..., mòлим.	..., Ве молам.	..., мòля.	..., пожалуйста.
Kdāj jè ...	Kàda pòčinjè...	Kàda pòčinjè...	Kàdā pòčinjè...	Кадā пòчињè...	Кога почнува...	Кога е...	Когда начинается...
film?	film?	film?	film?	фйлм?	филмот?	фйлмът?	фильм?
koncèrt?	kòncert?	kòncert?	kòncert?	кòнцерт?	концертот?	концèртът?	концèрт?
predstàva?	prèdstava?	prèdstava?	prèdstava?	прèдстава?	претставата?	представлението?	спектáкль?
máša?	mìsa?	nāmāz?	litùrgija?	литùргија?	богослужбата?	литургијата/ службата?	слùжба?
oglēd jáme?	obilazak spìljè?	obilazak pècinè?	obilazak pècinè?	обйлазак пèхинè?	разгледување на пештерата?	посещението на пещерата?	осмóтр пещèры?
tèkma?	ùtakmica?	ùtakmica?	ùtakmica?	ùтакмица?	натпреварот?	мáчът?	мáтч?
Oprostíte, kjè jè ...	Opròstite, gdjè jè...	Izvínite, gdjè jè...	Izvínite, gdjè jè...	Извйните, гдè jè...	Извинете, каде е...	Извинете, кдè è...	Извините, пожалуйста, гдè здèсь...
turístična agèncija?	turističkā agèncija?	turističkā agèncija?	turističkā agèncija?	турйстичкā агèнција?	туристичката агенција?	туристйческата агèнция?	турагèнтство?
bazèn?	bàzèn?	bàzèn?	bàzèn?	бàзèн?	базенот?	басèйнът?	бассèйн?
plàža?	pláža?	pláža?	pláža?	плáжа?	плажата?	плáжът?	пляж?
fitnes?	fitnes?	fitnes?	fitnes?	фйтнес?	фитнес центарот?	фйтнесът?	фйтнес-цèнтр?
stàdion?	stàdiòn?	stàdion?	stàdion?	стàдион?	стадионот?	стадиòнът?	стадиòн?
špòrtna dvoràna?	spòrtskā dvoràna?	spòrtskā dvoràna?	spòrtskā dvoràna?	спòртскā дворàна?	спортската сала?	спòртната зàла?	спортзàл?
muzèj?	mùzej?	mùzèj?	mùzèj?	мүзèj?	музејот?	музèят?	музèй?
galèrija?	galèrija?	gàlèrija?	gàlèrija?	гàлèрија?	галеријата?	галèријата?	галерèя?
çèrkev?	çkva?	çkva?	çkva?	çрква?	çрквата?	çèрквата/çрквата?	çèрковь?
grād?	ùtvrda?	tvrdàva?	tvrdàva?	тврђàва?	замокот?	зàмъкът?	зàмок?
kīno?	kíno?	kíno?	bīoskop?	бйоскоп?	киното?	кйното?	кинотеàтр?
gledališçe?	kàzalište?	pózorīšte?	pózorīšte?	пóзорйште?	театарот?	теàгърът?	теàтр?

Па-беларуску	Українською	Po polsku	Pò kaszëbskù	Dolnoserbški	Hornjoserbsce	Česky	Po slovensky
Адзін білет...	Одін квиток...	Jeden bilet...	Jeden biliet...	Jadnu zastupnu kórtku / zastupnicku ...	Jedyn zastupny lisíek ...	Jednu vstupenku...	Jeden lístok...
Два білета...	Два квиткі...	Dwa bilety...	Dwa bilietë...	Dwë zastupnej kórtce / zastupnicce ...	Dwaj zastupnej lisíekaj ...	Dvě vstupenky...	Dva lístky...
Тры білеты...	Тры квиткі...	Trzy bilety...	Trzë bilietë...	Tśi zastupne kórtki / zastupnicki ...	Tři zastupne lisíeki ...	Tři vstupenky...	Tri lístky...
..., калі ласка.	..., будь ласка.	..., proszę.	..., proszã.	... pšosym.	... prošu.	... prosím.	... prosím.
Калі пачынаецца...	Коли починається...	Kiedy zaczyna się...	Czedë zaczinô sã...	Ga/Gdy zachopijo ...	Hdy započina so ...	Kdy začíná...	Kedy je/sú...
фільм?	фільм?	film?	film?	film?	film?	film?	film?
канцэрт?	концэрт?	koncert?	kòncert?	koncert?	koncert?	koncert?	koncert?
спектакль?	вистава?	przedstawienie?	przedstòwk?	(żiwadłowe) pšedstajenje?	(dźiwadłowe) předstajenje?	představení?	predstavenie?
імша?	меса?	msza?	mszô?	namša / Bóža služba?	Boža mša?	mše?	omša?
агляд пячоры?	о́гляд печэры?	zwiedzanie jaskini?	zwiedzanié jómë?	woglëdanje jamy?	wobhladanje prózdnjeńcy?	prohlídka jeskyně?	prehliadka jaskyne?
матч?	матч?	mecz?	mecz?	graše?	hra?	zápas?	zápas / tumaj / preteky?
Скажыце, калі ласка, дзе тут...	Скажіть, будь ласка, де ё...	Przepraszam, gdzie tu jest...	Wëbòdcze, gdzie tu je...	Wódajšo, żo jo ...	Wodajće, hdže je ...	Promiňte, kde je...	Prepáčte, kde je...
турыстычнае агенцтва?	бюро́ подорожей?	biuro podróży?	bióro rézë?	drogowański bërow?	pućowanski bërow?	turistická kancelář?	cestovná kancelária?
басейн?	басейн?	basen?	basen?	plëwarnja?	pluwaniščo?	plavecký bazén?	bazén/plaváreň?
пляж?	пляж?	plaża?	sztrąd?	pšibrjog?	přibrjóh?	pláž?	pláž?
фітнес?	фітнес?	siłownia?	sëłowniô?	fitnes?	fitnesowy studijo?	fitness?	posilňovňa?
стадыён?	стадіон?	stadion?	sztadión?	stadion?	stadion?	stadion?	štadión?
спортзал?	спортзал?	hala sportowa?	spòrtowô hala?	sportowa hala?	sportowa hala?	sportovní hala?	športová hala?
музей?	музей?	muzeum?	mùzeùm?	muzeum?	muzej?	muzeum?	múzeum?
галерэя?	галерэя?	galeria?	galeriô?	galerija?	galerija?	galerie?	galéria?
царква?	цэрква?	kościół?	kòscół?	cerkwja?	cyrkej?	kostel?	kostol?
замак?	замок?	zamek?	zómek?	grad?	hród?	hrad?	hrad?
кінатэатр?	кінотеатр?	kino?	kino?	kino?	kino?	kino?	kino?
тэатр?	театр?	teatr?	teater?	żiwadło?	dźiwadło?	divadlo?	divadlo?

Slovensko	Hrvatski	Bosanski	Crnogorski	Српски	Македонски	Български	По-руски
bār?	bār?	bār?	bār?	bār?	барот?	бърът?	бар?
igrâlnica/kazîno?	kasîno?	kasîno?	kazîno?	казино?	коцкарницата/ казиното?	казиното?	казино?
nóčni klûb?	nócnī klûb?	nòcnī klûb?	nòcnī klûb?	ноћни клуб?	ноќниот клуб?	нощният клуб?	ночной клуб?
Ali lahkô dobím popûst?	Mògu li dòbiti pòpust?	Mògu li dòbiti pòpust?	Da li mògu da dòbijēm pòpust?	Да ли mòгу да дòбијēm пòпуст?	Може ли да добијам попуст?	Мòга ли да полóча намалéние? / Ще ми направите ли намалéние?	Могú я получить ски́дку?
Lêp pozdrāv iz Slovènije!	Sřdāčan pòzdrāv iz Hřvātskē!	Sřdāčan pòzdrāv iz Bòsnē i Hērcëgovinē!	Sřdāčan pòzdrāv iz Cřnē Gòrē!	Срđачан пòздрāv из Србијe!	Поздрав од Македонија!	Пòздрави от България!	Привéт из Росси́и!

V narâvi	U prírodi	U prírodi	U prírodi	У при́роди	Во природа	Сред природата	На прирòде
Ali grémo ...	Īdēmo li...	Īdēmo li...	Da li Īdēmo...	Да ли Īдēмо...	Одиме...	Да отĪдем ли...	Мы поедem...
v hrĪbe?	u planĪne?	u planĪne?	u planĪne?	у планине?	на планина?	в планината?	в гòры?
smûĉat?	na skiĵānje?	na skiĵānje?	na skiĵānje?	на скиĵāње?	на скијање?	да кáраме ски?	катáться на лы́жах?
kolesárit?	vòziti bicikl?	vòziti bicikl?	da vòzĪmo bicikl?	да вòзĪмо бицикл?	да возиме велосипед?	да кáраме колелá?	катáться на велосипéде?
plāvat?	na plĪvānje?	na plĪvānje?	na plĪvānje?	на плĪвāње?	на пливање?	да плúваме?	плáвать?
jādrat?	na jēdrēnje?	na jēdrēnje?	na jēdrēnje?	на jēдрēње?	на едрење?	да се повòзим на яхта?	катáться на я́хте?
na rāfting?	na rāfting?	na rāfting?	na rāfting?	на рáфтинг?	на рафтинг?	на рáфтинг?	на рáфтинг?
na lõv?	u lõv?	ù lõv?	u lõv?	у лòв?	на лов?	на лòв?	на охòту?
lovĭt riбе?	na pēĉānje?	na pēĉānje?	na pēĉānje?	на пēĉāње?	на риболов?	на риболòв / да ловĪм рĪба?	на рыбáлку?
na gòlf?	na gòlf?	na gòlf?	na gòlf?	на гòлф?	на голф?	да играем гòлф?	игра́ть в гòльф?
Kòd se grē na TrĪglav?	Kùd/Kùda se Īdē na DĪnaru?	Kùd(a) se Īdē na Māgliĉ?	Kùd/Kùdā se Īdē na Dŭrmitor?	Кúд/Кúдā се Īдē на Мицор?	Каде се оди на Кораб?	Къдe е пъ́тят за Мусалá?	Гдe пúть на Эльбру́с?
Kakò dáleĉ je do ... vřha?	Koliko jē do...	Kòliko Īmā do...	Kòliko Īmā do...	Кòлико Īмā до...	Колку има до...	Кòлко далéч(е) e...	Кáк далекò до...
planĪnske kòĉe?	planĪnārskòg dòma?	planĪnārskòg dòma?	planĪnārskòg dòma?	плāнинāрскòг дòма?	планинската куќа?	хĪжата?	гòрного прию́та?
jēzera?	jēzera?	jēzera?	jēzera?	jēзера?	езерото?	éзерото?	òзера?
slapŭ?	slāpa?	vòdopāda?	vòdopāda?	вòдопāда?	водопадот?	водопáдът?	водопáда?

Па-беларуску	Українською	Po polsku	Pò kaszëbskù	Dolnoserbcki	Hornjoserbsce	Česky	Po slovensky
бáр?	бáр?	bar?	bar?	bara?	bara?	bar?	bar?
казіно?	ігровий клуб / казіно?	kasyno?	kasyno?	kasino?	kasino?	herna/kasino?	herňa/kasíno?
начны клуб?	нічний клуб?	klub nocny?	nocny klub?	nocny klub?	nócný klub?	noční klub?	nočný klub?
Ці магчыма атрымаць зніжку?	Можна отримати зніжку?	Czy mogę otrzymać zniżkę?	Mògã dostac zniżenk?	Mógu dostaś póniženje/wopušćenje?	Móžu potuńšenje dóstać?	Můžu dostat slevu?	Môžem dostať zľavu?
Вітанні з Беларусі!	Привіт із України!	Serdeczne pozdrowienia z Polski!	Serdeczné pòzdrówcezi z Kaszub!	Wutšobne póstrowjenje z Dolneje Łużyce!	Rjany postrow z Hornjeje Łužicy!	Pěkný pozdrav z Česka!	Srdečný pozdrav zo Slovenska!

На прыродзе	На природі	Na łonie przyrody	W nôtërze	W pširože	W přírodě	V přírodě	V prírode
Хадзём ...	Ходімо...	Czy pójdziemy...	Pùdzemě...	Žomy ...	Džemy ...	Jdeme...	Ideme...
у гóры?	в гóри?	w góry	w górě?	do gór?	do horow?	na hory?	do hôr?
катацца на лыжах?	кататися на лижах?	na narty?	na pùrdzi?	sněgakowat?	sněhakowac?	lyžovat?	lyžovat?
катацца на рóвары?	кататися на велосипеді?	na rower?	na kòło?	kólasowat?	kolesowac?	jezdit na kole?	na cyklotúru?
плаваць?	плавати?	pływać?	plěwac?	plěwat?	płuwać?	plavat?	plávať?
плаваць (пад вéтразямі)?	плавати під вітрилом?	żeglować?	żeglowac?	płachtowat?	płachtakowac?	jezdit na plachetnici?	plachtit'?
на рафтинг?	на рафтинг?	na rafting?	na rafting?	na rafting?	na rafting?	na rafting?	na rafting?
на паляванне?	на полювання?	na polowanie?	na jachtã?	na góntwu?	na hońtwu?	na lov?	na poľovačku?
на рыбáлку?	ловити рибу?	na ryby?	na rěbě?	ryby łojt?	ryby lójić?	lovit ryby?	chytat' ryby / na ryby?
гуляць у гóльф?	грати в гóльф?	grać w golfa?	grac w gòlfa?	grat golf / golfowat?	golf hrać / golfowac?	hrát golf?	na golf?
Як дайсі на Гару Дзяржынскага?	Як дістатися до Говёрли?	Którędy na Rysy?	Kądkã na Wieżęcã?	Žo se žo k Bismarckowemu tormoju?	Hdže dže so na Čornobóh?	Kudy se jde na Sněžku?	Kadial' sa ide na Kriváň?
Як далёка да ...	Як далёко до...	Jak daleko do...	Jak dalek do...	Kak daloko jo až ...	Kak daloko je hač ...	Jak daleko je...	Ako ďaleko je to...
вяршыні?	вершини?	szczytu?	szczitu?	na wjerašk?	na wjeršk?	na vrchol?	na vrchol?
турбазы?	гірського притулку?	schroniska górskiego?	górszczégò schroniszczã?	do górskiego chromcyka?	do hórskéje bawdy?	k chatě?	k horskej chate?
вóзера?	óзера?	jeziora?	jezora?	k jazoroju?	k jěžorej?	k jezeru?	k jazeru?
вадаспаду?	водоспаду?	wodospadu?	wòdospadu?	wódopadoju?	k wodopadej?	k vodopádu?	k vodopádu?

Slovensko	Hrvatski	Bosanski	Crnogorski	Српски	Македонски	Български	По-руски
Räd/Ráda bi si izposódil/izposodíla ...	Htío/Htjèla bih unájmiti...	Htío/Htjèla bih unájmiti...	Htío/Htjèla bih da unájmitim...	Хтѐо/Хтѐла бих да унајмитим...	Сакам да изнајмам...	Бих íскал/íскала да си наéма...	Я бы хотéл/хотéла взятъ напрокáт...
smučí.	skíje.	skíje.	skíje.	скíје.	скии.	скí.	лыжи.
kâjak.	kâjak.	kâjak.	kâjak.	кâјак.	кајак.	кајк.	байдárку.
čeládo.	kàcigu.	kàcigu.	kàcigu.	кàцигу.	кацига.	кáска.	шлém.
Ali imáte ...	Ímáte li...	Ímáte li...	Ímáte li ..	Ймáте ли...	Дали имáте...	Ймáте ли...	У вáс ёсть...
zemljevíd?	kártu?	kártu?	kártu?	кáрту?	(географска) карта?	(географска) кáрта?	кáрта?
vódo?	vòdē?	vòdē?	vòdē?	вòдē?	вoдa?	вoдá?	вoдá?
Kakō téžka je pót?	Je li pūt nápōran?	Je li pūt nápōran?	Da li je pūt náporan?	Да ли је пұт нáпоран?	Колку напорна е патеката?	Кóлко трúден е пúтят?	Наскóлько слóжен маршрут?
Pót je ...	Pūt je...	Pūt je...	Pūt je...	Пұт је...	Патеката е...	Пúтят е...	Маршрут...
láhka.	làgan.	làghan.	làgan.	лáган.	лесна.	лéсен.	лéгкий.
zahtěvna.	záhtjēvan.	záhtjēvan.	záhtjēvan.	зáхтеван.	напорна.	трúден.	слóжный.
zavarována.	ösigurān.	ösigurān.	ösigurān.	ösигурāн.	осигурана.	обезопасен.	со страховкой.
něvārna.	öpāsan.	öpāsan.	öpāsan.	öpāсан.	опасна.	опáсен.	без страховки / небезопасный.

V restavraciji	U restoránu	U restoránu	U restoránu	У ресторáну	Во ресторан	В ресторáнта	В ресторáне
vóda	vòda	vòda	vòda	вòда	вoдa	вoдá	вoдá
sòk	sòk	sòk	sòk	сòк	сок	сòк	сòк
limonáda	limunáda	limunáda	limunáda	лимунáда	лимонада	лимонáда	лимонáд
vróča čokoláda	vrúčā čokoláda	vrúčā čokoláda	vrúčā čokoláda	врúћā чоколáда	топло чоколадо	горéщ шоколáд	горячий шоколáд
čaj	čaj	čaj	čaj	чáј	чај	чáй	чáй
káva	kàva	kàhva	kàfa	кáфа	кафе	кафé	кóфе
pívo	pívo	pívo	pívo	пíво	пиво	бíра	пíво
víno	víno	víno	víno	вíно	вино	вíно	винó
žgánje	ràkija	ràkija	ràkija	рáкија	ракија	ракия	крéпкий алкогóль
Räd/Ráda bi ...	Htío/Htjèla bih...	Htío/Htjèla bih...	Htío/Htjèla bih...	Хтѐо/Хтѐла бих...	Сакам...	Бих íскал/íскала...	Мнé, пожалуйста,...
kozárec vóde.	čášu vòdē.	čášu vòdē.	čášu vòdē.	чáшу вòдē.	чаша вода.	еднá чáша вoдá.	стакáн вoдý.
naváдно vódo.	òbičnū vòdu.	òbičnū vòdu.	òbičnū vòdu.	òбичнū вòду.	òбична вода.	òбикновéна (чешмjáна) вoдá.	вòду без гáза.
míнерáлно vódo.	míнерáлнū vòdu.	míнерáлнū vòdu.	kíselū vòdu.	кíселū вòду.	мíнерална вода.	мíнерáлна вoдá.	мíнерáльную вòду.
jábolčni sòk.	jábučnī sòk.	sòk od jábukē.	sòk od jábukē.	сòк од jáбукē.	сок од jáболко.	сòк от ябълка.	яблочный сòк.

Па-беларуску	Українською	Po polsku	Pò kaszëbskù	Dolnoserbški	Hornjoserbsce	Česky	Po slovensky
Я б хацёў/хацела ўзяць напракат...	Я хочу взяти напрукат...	Chciałabym/ Chciałabym wypożyczyć...	Jô bë chcôł / Jô bë chcała wëpòżëczëc...	By kšëł/kšëła se wupóžycys ...	Bych chcyl/chcyła sej ... wupožčić.	Chtěl/Chtěla bych si pronajmout...	Chcel/Chcela by som si požičať/ prenajať...
лыжы.	ліжі.	narty.	pùrdzi.	snëgaki.	snëhaki	lyže.	lyže.
байдарку.	байдарку.	kajak.	czòłen.	kajak.	kajak	kajak.	kajak.
шлём.	шолóm.	kask.	kask.	nagłownik.	nahłownik	helmu.	prilbu.
У вас ёсць...	У вас ё...	Czy ma pan/pani...	Môce...	Mašo ...	Maće ...	Máte...	Máte...
карта?	карта?	mapę?	kartã?	kórtu?	kartu?	mapu?	mapu?
даведнік?	путівнік?	wodę?	wòdã?	wódu?	wodu?	vodu?	vodu?
Ці вельмі цяжкі маршрут?	Маршрут ё дуже важкі?	Jak trudny jest szlak?	Jak drãdzi je szlach?	Kak šëžka jo ta droga?	Kak čezki je puć?	Jak těžká je cesta?	Aká náročná je túra?
Маршрут...	Маршрут ё...	Szlak jest...	Szlach je...	Ta droga jo ...	Puć je ...	Cesta je...	Túra je...
лёгкі.	легкі.	łatwy.	letczy.	łažka.	lochki.	lehká.	nenáročná.
складаны.	складні.	wymagający.	wëmógający.	šëžka.	čezki.	těžká.	náročná.
бяспечны.	безпечні.	oznaczoney.	òznòczony.	šćitana.	škítany.	zajištěná.	zaistená.
небяспечны.	небезпечні.	niebezpieczny.	niebezpieczny.	tšašna.	strašny.	nebezpečná.	nebezpečná.

У рэстаране	В ресторани	W restauracji	W restauracji	W góścieńcu	W hosćencu	V restauraci	V reštaurácii
вада	вода	woda	wòda	wóda	woda	voda	voda
сòк	сік	sok	sok	mëžga	brëčka	džus	džús
ліманад	лимонад	lemoniada	lemòniada	limonada	limonada	citronáda	limonáda
гарачы шакалад	гарячий шоколад	gorąca czekolada	gòràcò szokolòda	šopła šokolada	horca šokoloda	horká čokoláda	horúca čokoláda
гарбата	чай	herbata	harbata	tej	čaj	čaj	čaj
кава	кава	kawa	kawa	kafej	kofej	káva	káva
піва	пиво	piwo	piwò	piwo	piwo	pivo	pivo
віно	віно	wino	wino	wino	wino	víno	víno
гарэлка	горілка	wódka	kòrnus/sznaps	paleńc	palenc	tvrdý alkohol / lihovina	liehoviny/tvrde
Калі ласка,...	Я хотів/хотіла бі...	Chciałbym/ Chciałabym...	Jô bë chcôł / Jô bë chcała...	By kšëł/kšëła ...	Bych rady ...	Chtěl/Chtěla bych...	Chcel/Chcela by som...
шклянку вады.	склянку воді.	szklankę wody.	taskã wòdë.	głazk wódy.	škleńcu wody.	sklenici vody.	pohár vody.
звычайную ваду.	воду без газу.	zwykłą wodę.	zwëkłą wòdã.	šichu wódu.	ćichu wodu.	obyčejnou vodu.	obyčajnú vodu.
мінэральную ваду.	мінэральну воду.	wodę gazowaną.	gazowónã wòdã.	mineralnu wódu.	mineralnu wodu.	minerálku.	minerálku.
яблычны сòк.	яблучні сік.	sok jabłkowy.	jabkòwi sok.	jabłukowu mëžgu.	jabłukowu brëčku.	jablečný džus.	jablčnú šťavu.

Slovensko	Hrvatski	Bosanski	Crnogorski	Српски	Македонски	Български	По-руски
pomarānčni sōk.	sōk od nārāncē.	sōk od nārāndžē.	sōk od nārāndžē.	sōk од nārāncē.	сок од портокал.	сōк от портокал.	апельсиновый сōк.
kōkto z lēdom.	Čōkту s lēdom.	kōkту s lēdom.	kōkту sa lēdom.	кōкту са лēдом.	кокта со мраз.	кōла с лēд.	кōка-кōлу со лēдом.
kōkakōlo brez ledū.	Coca-Cōlu bez lēda.	kokakōlu bez lēda.	kokakōlu bez lēda.	кокакōлу без лēда.	кокакола без мраз.	кōла без лēд.	кōка-кōлу безо лēда.
prāvi čaj.	čfnī čaj.	čfnī čaj.	čfnī čaj.	црнī чай.	вистински чай.	чай.	чёрный чай.
sādni čaj.	vōcnī čaj.	vōcnī čaj.	vōcnī čaj.	вōћнī чай.	овошен чай.	плōдов чай.	фруктōвый чай.
zelīšēni čaj.	bīljnī čaj.	bīljnī čaj.	bīljnī čaj.	бīльнī чай.	билен чай.	бīлков чай	травяной чай.
vrōčo čokolādo.	vrūcū čokolādu.	vrūcū čokolādu.	vrūcū čokolādu.	врūћū чokolāду.	топло чоколадо.	горēщ шоколād.	горячий шоколād.
kakāv.	kākao.	kākao.	kākao.	kāкао.	какао.	какāо.	какāо.
kāvo z mlēkom.	kāvu s mlijēkom.	kāhvu s mlijēkom.	kāfu sa mlijēkom.	kāфу са млēком.	кафе со млеко.	кафē с млякo.	кōфе с молoкoм.
kāvo s smētano.	kāvu sa šlāgom.	kāhvu sa šlāgom.	kāfu sa šlāgom.	kāфу са шлāгом.	кафе со шлаг.	кафē сьс сметāна.	кōфе со слīвками.
bēlo kāvo.	bijelū kāvu.	bijelū kāhvu.	bijelū kāfu.	бēлū kāфу.	бело кафе.	бяло кафē.	кōфе лātте.
svētlo pīvo.	svijētlō pīvo.	svijetlō pīvo.	svijetlō pīvo.	свētлō пīво.	светло пиво.	свētло пīво / свētла бīра.	свētлоє пīво.
tēmno pīvo.	tāmnō pīvo.	tāmnō pīvo.	tāmnō pīvo.	tāmнō пīво.	темно пиво.	tāmно пīво / tāmна бīра.	tēmноє пīво.
mālo tōčeno pīvo.	mālō tōčenō pīvo.	mālō tōčenō pīvo.	mālō tōčenō pīvo.	mālō tōčenō пīво.	мало точено пиво.	мāлка наливна бīра.	мāленькoє разливнōє пīво.
vēliko tōčeno pīvo.	vēlikō tōčenō pīvo.	vēlikō tōčenō pīvo.	vēlikō tōčenō pīvo.	vēlikō tōčenō пīво.	големо точено пиво.	голѣма наливна бīра.	бoльшōє разливнōє пīво.
rdēče vīno.	čfnō vīno.	čfnō vīno.	čfnō vīno.	црнō вīно.	црвено вино.	чeрвeно вīно.	красное вīно.
bēlo vīno.	bijelō vīno.	bijelō vīno.	bijelō vīno.	бēлō вīно.	бело вино.	бяло вīно.	бēлоє вīно.
Na zdrāvje!	Žīvjeli!	Žīvjeli!	Žīvjeli!	Жīвeли!	На здравје!	Наздраве!	Твоē/вāше здорōвье!
narēzek	nārezak	nārezak	nārezak	нāрезак	ордевер	плāто	нарēзка
testenīne	tjestenina	tjestenina	tjestenina	тeстeнīна	тестенини	макарōни	макарōны
jūha	jūha	sūpa	sūpa	сўпа	супа	сўпа	суп
rīž	rīža	rīža/pīrinač	rīža/pīrinač	пīринач/рīжа	ориз	орīз	рīс
krompīr	krūmpīr	krōmpīr	krōmpīr	крōмпīр	компир	картōфи	картōфель/ картōшка
zrēzek	ōdrezak	šnicla	šnicla	шнīцла	шницла	пържōла	отбивнāя
solāta	salāta	salāta	salāta	салāта	салата	салāта	салāt
palačīnke	palačīnke	palačīnke	palačīnke	палачīнке	палачинки	палачīнки	блинy
tōrta	tōrta	tōrta	tōrta	tōрта	торта	tōрта	tōрт

Па-беларуску	Українською	Po polsku	Pò kaszëbskù	Dolnoserbcki	Hornjoserbsce	Česky	Po slovensky
апельсінавы сок.	апельсіновий сік.	sok pomarańczowy.	apfelzynowi sok.	apelsinowu męzgu.	apelsinowu brěčku.	pomerančový džus.	pomarančový džús.
кòка-кòлу з ільдòм.	кòка-кòлу з льòдом.	colę z lodem.	colã z lodã.	colu z lodom.	kolu z lodom.	kofolu s ledem.	kofolu s ľadom.
кòка-кòлу без ільдў.	кòка-кòлу без льòду.	Coca-Colę bez lodu.	Coca-Colã bez lodu.	colu bżez loda.	kolu bjez loda.	kolu bez ledu.	kolu bez ľadu / nechladenú kolu.
чòрную гарбáту.	чòрний чай.	herbatę.	harbatã.	carny tej.	čorny čaj.	černý čaj.	čierny čaj.
фруктòвую гарбáту.	фруктòвий чай.	herbatę owocowã.	brzadowã harbatã.	płodowy tej.	płodowy čaj.	ovocný čaj.	ovocný čaj.
гарбáту з зёлак.	трав'яний чай.	herbatę ziołowã.	zëlñã harbatã.	zelowy tej.	zelowy čaj.	bylinkový čaj.	bylinkový čaj.
гарáчы шакалад.	гарячий шоколад.	goraçã czekoladę.	gòràçã szokòlòdã.	šopłu šokoladu.	horcu šokolodu.	horkou čokoládu.	horúcu čokoládu.
какáву.	какао.	kakao.	kakaò.	kakaw/kakawu.	kakaw.	kakao.	kakao.
káву з малакòм.	káву з молокòм.	kawę z mlekiem.	kawã z mlékã.	kafej z mlokom.	kofej z mlokom.	kávu s mlékem.	kávu s mliekom.
káву з вяршкáми.	káву з вершкáми.	kawę ze śmietanã.	kawã ze smiotanã.	kafej ze zmjetanu.	kofej ze smjetanu.	kávu se šlehačkou.	kávu so šľahačkou.
бёлуòу кáву.	бiлу кáву.	białã kawę.	biòłã kawã.	běly kafej.	mlóčny kofej.	bílou kávu.	bielu kávu.
свётлае пiва.	свiтле пiво.	piwo jasne.	jasné piwò.	swětłe piwo.	swětłe piwo.	světłé pivo.	svetlé pivo.
цёмнае пiва.	тёмне пiво.	piwo ciemne.	cemné piwò.	šamne piwo.	čorne piwo.	tmavé pivo.	tmavé pivo.
малòе пiва на разлiў.	малé розливнé пiво.	małe piwo z beczki.	mòłé piwò z beczci.	małe piwo ze suda.	małe piwo ze suda.	malé točené pivo.	malé čapované pivo.
вялiкае пiва на разлiў.	велiке розливнé пiво.	duże piwo z beczki.	wiòłdżé piwò z beczci.	wjelike piwo ze suda.	wulke piwo ze suda.	velké točené pivo.	veľké čapované pivo.
чырвòнае вiнò.	червòне вiнò.	czerwone wino.	czewòné wino.	cerwjene wino.	čerwjene wino.	červené víno.	červené víno.
бёлае вiнò.	бiле вiнò.	białe wino.	biòłé wino.	běłe wino.	běłe wino.	bílé víno.	biele víno.
Бўдзьма!	Бўдьмо!	Na zdrowie!	Na zdrowiè!	K strowosći!	K strowosći!	Na zdraví!	Na zdravie!
закўска	м'яснá нарiзка	wędlina	czefbasë	nakšajane póscynjanje	nakratu koľbasu / nakraty twarožk	obložená misa	nárez / studenú misu
макарòны	макарòни	makaron	nudle	nudle	nudle	těstoviny	cestoviny
сўп	сўп	zupa	zupa	pólewanka	poliwka	polévka	polievka
рyс	рiс	ryż	riz	rajs	ryž/rajs	rýže	ryža
бўльба	картòпля	ziemniaki	bùlwë	kulki	běrný	brambor	zemiaky
катлèта	шнiцель	kotlet	kòtlet	šnycel	rězk/šnicl	řízek	rezeň
салáта	салáт	sałatka	salòtka	salat	solotej	salát	šalát
блiнцы/блiны	млинцi	nalešniki	kòłczy	mlince	plincy	palačinky	palacinky
тòрт	тòрт	tort	torta	torta	torta	dort	torta

Slovensko	Hrvatski	Bosanski	Crnogorski	Српски	Македонски	Български	По-руски
Kjē lahkō kúpim sēndvič?	Gdjè mògu kúpiti sēndvič?	Gdjè mògu kúpiti sēndvič?	Gdjè mògu da kúpim sēndvič?	Гдѣ мòгу да кúпим сѣндвич?	Каде можам да купам сендвич?	Къдѣ мòга да си кúпя сáндвич?	Гдѣ мòжно купítь сѣндвич?
Kjē jè ...	Gdjè jè...	Gdjè imā...	Gdjè imā...	Гдѣ имā...	Каде има...	Къдѣ имā...	Гдѣ здѣсь...
dóbra restavrácija?	dòbar restòrān?	dòbar restòrān?	dòbar restòrān?	дòбар рестòрāн?	добар ресторан?	добѣр ресторāнт?	хорòший ресторāн?
dóbra gostílna?	dòbra gostiònica?	dòbra gostiònica?	dòbra gostiònica?	дòбра гостиòница?	добра кафеана?	добра крѣчма/ гости́лница?	хорòшее кафѣ?
dóbra piceríja?	dòbra pizzèrija?	dòbra picèrija?	dòbra picèrija?	дòбра пицèриja?	добра пицериja?	добра пицарíja?	хорòшая пиццерíja?
dóbra slaščičárna?	dòbra slàstičárnica?	dòbra slàstičárnica?	dòbra poslàstičárnica?	дòбра пòсластичārница?	добра слаткарница?	добра сладкарница?	хорòшая кондитерская?
dóber lokāl?	dòbar kàfíc?	dòbar kàfíc?	dòbar kàfíc?	дòбар кафíћ?	добар бар?	добѣр бар?	хорòшее кафѣ?
Vegetarijānec/ vegetarijānka sem.	Jā sam vegetarijānac/ vegetarijānka.	Jā sam vegetarijānac/ vegetarijānka.	Jā sam vegetarijānac/ vegetarijānka.	Jā сам вегетариjāнац/ вегетариjāнка.	Јас сум вегетариjāнец/ вегетариjāнка.	Вегетариāнец/ Вегетариāнка сѣм.	Я вегетариāнец/ вегетариāнка.
Kāj imāte za ...	Štò jè za...	Štā imā za...	Štā imā za...	Штā имā за...	Што има за...	Каквò имате за...	Чтò у вас на...
zājtrk?	dòručak?	dòručak?	dòručak?	дòручак?	појадок?	закúска?	зáвтрак?
kosílo?	rúčak?	rúčak?	rúčak?	рúчак?	ручек?	обя́д?	обѣд?
večèrjo?	vèčeru?	vèčeru?	vèčeru?	вèчeру?	вечера?	вечѣря?	ужин?
Jedílni líst, pròsim.	Jelòvnik, mòlim.	Jelòvnik, mòlim.	Jelòvnik, mòlim.	Јелòвник, мòлим.	Менито, Ве молам.	Менюто, мòля.	Принесíте меню, пожалуйста.
Rād/Ráda bi nĕkaj pojĕdel/pojĕdla.	Nĕšto bih pòjeo/ pòjela.	Nĕšto bih pòjeo/ pòjela.	Nĕšto bih pòjeo/ pòjela.	Нĕшто бих пòjeo/ пòjela.	Сакам нешто за јадење.	Бих íскал/íскала да хáпна нĕшо.	Я бы чтò-нибудь сѣёл/сѣела.
Kāj priporočate?	Štò preporúčujĕte?	Štā preporúčujĕte?	Štā preporúčujĕte?	Штā препорúчujĕte?	Што би ми препорачале?	Каквò препорѣчате?	Чтò вѣ посоветуете?
Rād/Ráda bi ...	Žèlim...	Žèlim...	Žèlim...	Жèлим...	Сакам...	Бих íскал/íскала...	Мнѣ, пожалуйста...
govĕjo júho.	gòvedū júhu.	gòvedū sùpu.	gòvedū sùpu.	гòвеђū сùпу.	говедска супа.	тѣлешка сùпа.	говяжий сùп.
gòbovo júho.	júhu od gljívā.	sùpu od gljívā.	sùpu od pèčurkī.	сùпу од пèчуркī.	супа од печурки.	гѣбена сùпа.	грибной сùп.
zelenjāvno júho.	júhu od pòvrca.	sùpu od pòvrca.	sùpu od pòvrca.	сùпу од пòврѣа.	супа од зеленчук.	зеленчúкова сùпа.	овощной сùп.

Па-беларуску	Українською	Po polsku	Pò kaszëbskù	Dolnoserbški	Hornjoserbsce	Česky	Po slovensky
Дзе можна купіць бутэрбрэд?	Де можна купити бутерброд?	Gdzie można kupić kanapki?	Gdze mòzna kùpic òbłożony chléb?	Žo mógu se gusku kupiś?	Hdže móžu sej pokładženu pomazku/całtu kupić?	Kde můžu koupit sendvič?	Kde si môžem kúpiť sendvič?
Дзе...	Де є...	Gdzie jest...	Gdze je...	Žo jo ...	Hdže je ...	Kde je...	Kde je...
добра рэстаран?	добрий ресторан?	dobra restauracja?	dobrô restauracjô?	dobry gósceńc?	dobry hosćenc?	dobrá restaurace?	nejaká dobrá reštaurácia?
добрая карчма?	добрий заклад?	dobra gospoda?	dobrô gòspòda?	dobra kjarcma?	dobra korčma?	dobrá hospoda?	nejaká dobrá krčma / nejaký dobrý hostinec?
добрая піцэрыя?	добра піцерія?	dobra pizzeria?	dobrô pizzeria?	dobra pizzerija?	dobra picerija?	dobrá pizzerie?	nejaká dobrá pizzeria?
добра кандытарская?	добра кондитерська?	dobra cukiernia?	dobrô cëkierniô?	dobra kafejownja?	dobra kofejownja?	dobrá cukrárna?	nejaká dobrá cukráreň?
добра бар?	добре кафе?	dobry lokal?	dobri lokal?	dobry lokal?	dobry hosćenc?	dobrá hospoda?	nejaký dobrý podnik?
Я вегетарыянец/ вегетарыянка.	Я вегетаріанец/ вегетаріанка.	Jestem wegetarianinem/ wegetarianka.	Jô jem bezmiãsnikã/ bezmiãsniczka.	Som wegetarijaŕ/ wegetarijarka.	Sym wegetar/ wegetarka.	Jsem vegetarián/ vegetariánka.	Som vegetarián/ vegetariánka.
Штò ў вас на...	Щò у вас на...	Co jest na...	Co je pòdòwóné na...	Co mašo k ...	Što maće k ...	Co máte k...	Čo máte na...
сняданне?	сніданок?	śniadanie?	frisztëk?	snëdanju/fryštuce?	snëdani?	snídani?	raňajky?
абед?	обід?	obiad?	pòlnié?	wobjedaju?	wobjedu?	obëdu?	obed?
вячэру?	вечэрю?	kolacjê?	wieczerzã?	wjaceri?	wječeri?	večeři?	večeru?
Прынясьце меню, калі ласка.	Принесіть, будь ласка, меню.	Poproszę menu.	Proszã menu.	Jëžnu kórtu, pšosym.	Jëžžnu kartu, prošu.	Jídelní lístek, prosím.	Jedálny lístok, prosím.
Я б з'èў/з'èла што-нèбудзь.	Я б хотів/хотіла поїсти.	Chciałbym/ Chciałabym coś zjeść.	Jô bë chcôł / Jô bë chcała cos zjesc.	By kšëł/kšëła něco jëśc.	Bych chcył/chcyła něšto jëśc.	Dal/Dala bych si něco k jídlu.	Rád/Rada by som si něčo zajedal/ zajedla.
Штò вы можаце параіць?	Щò вы можаце парадыти?	Co może mi pan/ pani polecić?	Co mòzece mie zabédowac?	Co móžošo mě dopórucyś?	Što móžeće mi doporučić?	Doporučil/Doporučila byste mi něco?	Čo by ste mi odporučili?
Дайце, калі ласка, ...	Я б хотів/хотіла замовити...	Chciałbym/ Chciałabym...	Jô bë chcôł / Jô bë chcała...	By kšëł/kšëła ...	Bych chcył/chcyła ...	Chtěl/Chtěla bych...	Chcel/Chcela by som / Dal/Dala by som si...
ялавічны булён.	яловичий бульйон.	rosół wołowy.	zupã z riñtownégò miãsa.	gowjezu pólewanku.	howjazu poliwku.	hovězí polévku.	hovädziu polievku.
грыбны сўп.	грибний сўп.	zupę grzybowã.	grzëbòwã zupã.	gribowu pólewanku.	hribowu poliwku.	houbovou polévku.	hubovú polievku.
сўп з гародніны.	овочевий сўп.	zupę jarzynowã.	zupã z ògardowiznë.	zeleninowu pólewanku.	zeleninowu poliwku.	zeleninovou polévku.	zeleninovú polievku.

Slovensko	Hrvatski	Bosanski	Crnogorski	Српски	Македонски	Български	По-руски
purānji zrēzek.	pūreći òdrezak.	pūreću šniclu.	ćureću šniclu.	ћурећу шницлу.	шницла од мисирка.	пүешка пържòла.	индюшáчьò отбивнүю.
teléčji zrēzek.	tèleći òdrezak.	tèleću šniclu.	tèleću šniclu.	телећу шницлу.	телешка шницла.	телешка пържòла.	телячьò отбивнүю.
svīnjski zrēzek.	svīnjski òdrezak.	svīnjskū šniclu.	svīnjskū šniclu.	свїньскү шницлу.	свинска шницла.	свїнска пържòла.	свинүю отбивнүю.
dúnajski zrēzek.	bēčkī òdrezak.	bēčkū šniclu.	bēčkū šniclu.	бēчкү шницлу.	виенска шницла.	виенски шницел.	вєнский шницель.
ocvřtega piščánca.	přženū piletinu.	přženū piletinu.	přhovānū piletinu.	пřховāнү пилетину.	пржено пилешко.	пържено пїле.	жáреную күрицу.
pečénega piščánca.	pēčenū piletinu.	pēčenū piletinu.	pēčenū piletinu.	пēченү пїлетину.	печено пилешко.	пēчено пїле.	запеченүю күрицу.
zelenjāvni krōžnik.	mijēšānō pòvrće.	mijēšānō pòvrće.	mijēšānō pòvrće.	мешāнō пòврће.	вегетаријанска чинија.	пòрция зеленчүци.	овощнүю тарелку.
zelenjāvo na žāru.	pòvrće na žāru.	pòvrće na žāru.	pòvrće sa roštīlja.	пòврће са роштїља.	зеленчук на скара.	зеленчүци на скáра.	òвощи на грїле.
mesō na žāru.	mēso na žāru.	mēso na žāru.	mēso sa roštīlja.	мēсо са роштїља.	месо на скара.	месò на скáра.	мясо на грїле.
rїbe na žāru.	rїbu na žāru.	rїbu na žāru.	rїbu sa roštīlja.	рїбу с роштїља.	риба на скара.	рїба на скáра.	рїбу на грїле.
mālo/vēliko pїco.	mālū/vēlikū pїzzu.	mālū/vēlikū pїcu.	mālū/vēlikū pїcu.	мālү/вēликү пїцу.	мала/голема пица.	мáлка/голяма пїца.	мáленькую/большүю пїццу.
zeléno solāto.	zēlenū salātu.	zēlenū salātu.	zēlenū salātu.	зēленү салātu.	зелена салата.	зелена салáта.	зелёный салát.
paradīžnikovo solāto.	salātu od rajčicē.	salātu od paradājza.	salātu od paradājza.	салātu од парадājза.	салата од домати.	салáта от домáти.	салát с помидòрами.
mēšano solāto.	mijēšānū salātu.	mijēšānū salātu.	mijēšānū salātu.	мēшану салātu.	мешана салата.	мēшана салáта.	салát-ассортї.
krūh.	krūh.	hljēb/krūh.	hljēb.	хлēб.	леб.	хляб.	хлēб.
ólje.	úlje.	úlje.	úlje.	ýље.	масло.	òлио.	подсолнечное мáсло.
kїs.	òcat.	òcat/sırće.	sırće.	сїрће.	оцет.	оцёт.	ýксус.
sōl.	sōl.	sō.	sō.	сō.	сол.	сòл.	сòль.
póper.	pāpar.	biber.	biber.	бїбер.	црн пипер.	пипёр.	пёрец.
palačinke z marmelādo.	palačinke s marmelādōm.	palačinke s marmelādōm.	palačinke sa marmelādōm.	палачїнке са мармелādōм.	палачинки со мармалад.	палачїнки с мармалад.	блинї с варенєм.
sladolēd.	slādolēd.	slādolēd.	slādolēd.	слāдолēд.	сладолед.	сладолēд.	морòженое.
čokolāдно tōrto.	čòkolādnū tōrtu.	čòkolādnū tōrtu.	čòkolādnū tōrtu.	чòколāднү tōrtу.	чоколадна торта.	шòколāдова tōрта.	шòколāдный tōрт.
sāдно tōrto.	vòcnū tōrtu.	vòcnū tōrtu.	vòcnū tōrtu.	вòћнү tōrtу.	овошна торта.	плòдова tōрта.	фруктòвый tōрт.
sládkor.	šēcer.	šēcer.	šēcer.	шēћер.	шекер.	зáхар.	сáхар.
Dober tēk!	Dōbar tēk!	Dōbar tēk!	Prijātno!	Прїјātно!	Прїјатно јаденє!	Прїјатен/Добър апетїт!	Прїятного апетїта!
kozārec	čāša	čāša	čāša	чāша	чаша	чāша	стакāн
steklenїca	bōca	bōca/flāša	bōca	флāша	шише	бутилка	рїомка
krōžnik	tānjūr	tānjīr	tānjīr	тāњїр	чинија	чинїя	тарелка
žlїca	žlїca	kāšїka	kāšїka	кāшїка	лажица	лжїца	лòжка
vїlice	vїlica	vїljuška	vїljuška	вїљушка	вїљушка	вїлица	вїлка

Па-беларуску	Українською	Po polsku	Pò kaszëbskù	Dolnoserbcki	Hornjoserbsce	Česky	Po slovensky
катлѣту з індýка.	індiчий шніцель.	kotlet z indyka.	kòtlet z gùlona.	trutowy šnycel.	trutowy řezk/šnicl.	krùtí řízek.	morčací rezeň.
цялýчую адбiўнýю.	телячий шніцель.	kotlet cielęcy.	célęczi kòtlet.	šełecy šnycel.	čelacy řezk/šnicl.	telecí řízek.	teľací rezeň.
свiнýю адбiўнýю.	свинний шніцель.	kotlet wieprzowy.	swini kòtlet.	swinjecy šnycel.	swinjacy řezk/šnicl.	vepřový řízek.	bravčový rezeň.
шніцаль.	шніцель.	kotlet schabowy.	schabòwi kòtlet.	Wienski šnycel.	wienski řezk/šnicl.	vídeňský řízek.	viedenský rezeň.
смáжаную кýрыцу.	смáжену кýрятину.	smażonego kurczaka.	brunionégò kùrczàtka.	smażonu kokoš.	smażenu kokošku.	smažené kuře.	vyprážené kurča.
кýрыцу грýль.	печѣну кýрятину.	pieczonego kurczaka.	pieklégò kùrczàtka.	pjaconu kokoš.	pječenu kokošku.	pečené kuře.	grilované/pečené kurča/kura.
закýску з гарòднiны.	овочѣва тарiлка.	sałatkę.	salòtkã.	zeleninowy talař.	zeleninowy taler.	zeleninový/vegetariánský talíř.	zeleninový tanier.
гарòднiну з грýля.	смáженi овочi.	warzywa z grilla.	ògardowiznã z grilla.	pjaconu zeleninu.	pječenu zeleninu.	grilovanou zeleninu.	grilovanú zeleninu.
грýляванáе мýса.	смáжене м'ýсо.	mięso z grilla.	miãso z grilla.	měso z rožonka.	mjaso z rožnje.	grilované maso.	grilované mäso.
грýляванýю рýбу.	смáжену рiбу.	rybę z grilla.	rěbã z grilla.	ryby z rožonka.	ryby z rožnje.	grilovanou rybu.	grilované ryby.
малýю/вялiкýю пiцу.	малý/велiкý пiцу.	małą/dużą pizzę.	mòłã/wiòłgã pizzã.	mału/wjeliku pizzu.	mału/wulku picu.	malou/velkou pizzu.	malú/veľkú pizzu.
салáту.	зелѣний салáт.	zieloną sałatę.	zelonã salòtkã.	zeleny salat.	zelenu solotej.	hlávkový salát.	zelený šalát.
салáту з памiдòраў.	салáт з помiдòрiв.	sałatkę z pomidorów.	salòtkã z tomatama.	tomatowy salat.	tomatowu solotej.	rajčatový salát.	paradajkový šalát.
салáту-мiкс.	змiшаний салáт.	sałatkę.	salòtkã.	měšany salat.	měšanu solotej.	míchaný salát.	miešaný šalát.
хлѣб.	хлiб.	chleb.	chlěb.	klěb.	chlěb.	chleba.	chlieb.
алѣй.	олiю.	olej.	òlěj.	wólej.	wolij.	olej.	olej.
вòцат.	òцет.	ocet.	òcet.	wósuchu.	kisało.	ocet.	ocot.
сòль.	сiль.	sól.	sól.	sol.	sól.	sůl.	soľ.
пѣрац.	пѣрець.	pieprz.	pieprz.	pjepjeř.	popjer.	pepř.	korenie.
блiнчыкi з павiдлам.	млинцi з джемом.	nalešniki z dżemem.	kòłczy z džemã.	mlince z marmeladu.	plincy z marmeladu.	palačinky s marmeládou.	palacinky s džemom.
марòзiва.	морòзиво.	lody.	lodě.	lod.	lód.	zmrzlinu.	zmrzlinu.
шакалáдны тòрт.	шоколáдний тòрт.	tort czekoladowy.	szokòladowã tortã.	šokoladowu tortu.	šokolodowu tortu.	čokoládový dort.	čokoládovú tortu.
фруктòвы тòрт.	фруктòвий тòрт.	tort owocowy.	brzadowã tortã.	sadowu tortu.	sadowu tortu.	ovocný dort.	ovocnú tortu.
цýкар.	цýкор.	cukier.	cēczer.	cukor.	cokor.	cukr.	cukor.
Смáчна ёсцi!	Смáчнòго!	Smacznego!	Bòże przeżegnòj!	Daj/dajtej/dajšo se složeš!	Daj/dajtaj/dajtej/dajće sej słodžeć!	Dobrou chuť!	Dobrú chuť!
шклýнка	склiянка	szklanka	sklòнка	głażk	škleńca	sklenice	pohár
бутэ́лька	плýшка	butelka	bùdelka	flaška	bleša	láhev	fľaša
талёрка	тарiлка	talerz	talérz	talař	taler	talíř	tanier
лýжка	лòжка	łyżka	łěžka	łżycy	lžica	lžice	lyžica
вiдэ́лец	вiдёлка	widelec	widelca	widlicki	widlički	vidlička	vidlička

Slovensko	Hrvatski	Bosanski	Crnogorski	Српски	Македонски	Български	По-руски
nôž	nôž	nôž	nôž	нож	нож	нож	нож
prtíček	salvéta	salvéta	salvéta	салвѐта	салфета	салфѐтка	салфѐтка
zobotrĕbec	ĉaĉkalica	ĉaĉkalica	ĉaĉkalica	ĉaĉкалица	чепкалка за заби	клѐчка за зѝби	зубочи́стка
slámica	slámka	slámka	slámka	слáмка	сламка	слáмка	солóмка/тру́бочка

Jedilni list	Jelòvnik	Jelòvnik	Jèlòvnik	Jèlòvnik	Мени	Меню	Меню
prĕdjĕd	prĕdjelo	prĕdjelo	prĕdjelo	прĕджело	предјадење	предястие	заку́ски
júha	júha	sùpa	sùpa	сùпа	супа	сùпа	суп
glávna jĕd	glàvnò jĕlo	glàvnò jĕlo	glàvnò jĕlo	главнò jĕло	главно јадење	оснòвно ястие	вторòе блóдо
soláta	saláta	saláta	saláta	салáта	салата	салáта	салáт
sladíca	dĕsert	dĕsert	dĕsert	дĕсерт	десерт	десѐрт	десѐрт
Raĉùn, pròsim.	Ràĉùn, mòlim.	Ràĉùn, mòlim.	Ràĉùn, mòlim.	Ràĉùn, mòlim.	Сметка, Ве молам.	Смѐтката, мóля.	Счѐт, пожáлуйста.
Ali lahkò pláĉam s (kredítno) kártico?	Mògu li plátiti (krèdítno)m kárticòm?	Mògu li plátiti (krèdítno)m kárticòm?	Da li mògu da plátim (krèdítno)m kárticòm?	Да ли mòгу да плáтим (крèдйтнòм) кáртицòм?	Може ли да платам со (кредитна) картичка?	Мóга ли да платя́ с (кредитна) кáрта?	Вы принимáете (кредитные) кáрты?
Kjĕ jĕ stranišĉe/WC?	Gdjĕ jĕ toàlet/WC?	Gdjĕ jĕ toàlet/WC?	Gdjĕ jĕ toàlet/WC?	Гдĕ jĕ тоàлет/WC?	Каде е тоалетот?	Кдѐ е тоалѐтната?	Гдѐ туалѐт?

Sádje in zelenjáva	Vòĉe i pòvrĉe	Vòĉe i pòvrĉe	Vòĉe i pòvrĉe	Vòĥe и pòvrĥe	Овошје и зеленчук	Плодовé и зеленчúци	Фрúкты и óвощи
jábolko	jábuka	jábuka	jábuka	jàбука	јаболко	ябълка	яблоко
hrúška	krúška	krúška	krúška	крúшка	круша	круша	груша
gròzdje	gròžde	gròžde	gròžde	грòжђе	грозје	грòзде	виноград
ĉĕšnja	trĕšnja	trĕšnja	trĕšnja	трĕшња	цреша	черѐша	черѐшня
slíva	šljíva	šljíva	šljíva	шлйва	слива	слива	слива
brĕskev	brĕskva	brĕskva	brĕskva	брĕсква	праска	прáскова	пѐрсик
jágoda	jägoda	jägoda	jägoda	jàгода	јагода	ягода	клубнѝка
limòna	limūn	limūn	limūn	лѝмун	лимон	лимòн	лимòн
pomarānĉa	nàrānĉa	nàrāndža	nàrāndža	nàrāнца	портокал	портокал	апельсѝн
soláta	saláta	saláta	saláta	салáта	зелена салата	мару́ля / зелѐна салáта	салáт
paradížnik	rājĉica	parādajz	parādajz	парādajз	домат	домáт(а)	помидòр
pàprika	pàprika	pàprika	pàprika	пàприка	пиперка	чúшка	слáдкий пѐрец
krompīr	krùmpīr	kròmpir	kròmpir	крòмпīр	компир	картòф	картòфель/картòшка
korénje	mīkva	mīkva	mīkva/šargarépa	шаргарѐпа	морков	мòрков	моркòвь

Па-беларуску	Українською	Po polsku	Pò kaszëbskù	Dolnoserbški	Hornjoserbsce	Česky	Po slovensky
но́ж	ні́ж	nóż	nóz	nož	nóž	nůž	nôž
сурвѣтка	сервѣтка	serwetka	serwetka	serwieta	serwjeta	ubrousek	servítka
зубачы́стка	зубочы́стка	wykałaczką	wëdłëbnik	(zubny) šparack	šparawka	párátko	špáradlo
саломка	солómка	słomka	słómka	k pišēju spjelko	troska	slámka	slamka

Меню	Меню	Menu	Menu	Jězna kórta	Jědzna karta	Jídelní lístek	Jedálny lístok
заку́ска	заку́ска	zakąska	przegrizka	pśedjěza	předjědž	předkrm	predjedlo
суп	суп	zupa	zupa	pólewanka	poliwka	polévka	polievka
друга́я стра́ва	голова́на стра́ва	danie główne	piersi pòdòwk	główna jěza	hłowna jědž	hlavní jídlo	hlavné jedlo
салата	салат	sałatka	salòtka	salat	solotej	salát	šalát
дэсэ́рт	дэсэ́рт	deser	deser	pójěza/dessert	pojědž/dessert	dezert	dezert
Калі ласка, раху́нак.	Да́йте, будь ласка, раху́нок.	Poproszę rachunek.	Proszã halac rechùnk.	Zlicenku, pšosym.	Zličbowanku, prošu.	Zaplatím/Zaplatíme.	Účet, prosím!
Ці мо́жна плаціць крэды́тнай ка́рткай?	Мо́жна плаці́ти ба́нкіўською ка́рткою?	Czy można zapłacić kartą (kredytową)?	Mòžno zapłacëc kredytową kòrtą?	Mógu z kredytoweju kòrtku (za)płaśis?	Móžu z (kreditnej) kartu (za)płaćic?	Můžu platit (kreditní) kartou?	Môžem platiť (kreditnou) kartou?
Дзе т́ут прыбіра́льня?	Де́ туалéт?	Gdzie jest toaleta/ WC?	Gdzie je toaleta/ ùsòdk?	Žo jo wenk?	Hdže je nuznik?	Kde je záchod/ toaleta?	Kde je záchod/WC? / Kde sú toalety?

Садавіна і гаро́дніна	Фру́кти та о́вочі	Owoce i warzywa	Brzòd i ògardowizna	Sad a zelenina	Sad a zelenina	Ovoce a zelenina	Ovocie a zelnina
я́блык	я́блуко	jabłko	jabkò	jabłuko	jabłuko	jablko	jablko
гру́ша	гру́ша	gruszka	krëszka	kšuška	krušwa	hruška	hruška
вінагра́д	віногра́д	winogrono	winowé grądo	wino	wino	hroznové víno	hrozno
ча́рэшня (ві́шня)	ча́рэшня	czereśnia	krzesznia	wišnja	wišnja	třešeň	čerešňa
слі́ва	слі́ва	śliwka	slëwka	slëwka	slowka	švestka	slivka
пéрсік	пéрсік	brzoskwinia	brzoskwio	rjaschen	brěšk	broskev	broskyňa
клубні́цы	полу́ніця	truskawka	malëna	słynica	truskalca	jahoda	jahoda
лімо́н	лімо́н	cytryna	cytróna	citrona	citrona	citrón	citrón
апелсы́н	апелсы́н	pomarańcza	apfelzyna	apelsina	apelsina	pomeranč	pomaranč
салата	салат	sałata	salòta	salat	solotej	salát	šalát
памідо́р	памідо́р	pomidor	pòmidor/tomata	tomata	tomata	rajče	paradajka/rajčina
па́прыка	пéрець	papryka	paprika	paprika	paprika	paprika	paprika
бу́льба	карто́пля	ziemniaki	bùlwë	kulki/knydle	běry	brambor	zemiaky
мо́рква	мо́рква	marchewka	marchewka	marchwej	morchej	mrkev	mrkva

Slovensko	Hrvatski	Bosanski	Crnogorski	Српски	Македонски	Български	По-руски
čebúla	lúk	čīnī lúk	čīnī lúk	цр̄н̄и л̄ӯк	кромид	лук	лук
čésen	čèšnjāk	bījelī luk	bījelī luk	бѣл̄и л̄ӯк	лук	чѣс̄н	чеснóк
kúmara	krāstavac	krāstavac	krāstavac	кр̄аставац	краставица	кр̄аставица	огурец
cvetáča	cvjētača	karfiōl	karfiōl	карфиōл	карфиол	карфиōл	цветн̄ая кап̄уста
Kjē lahkō kúpim sádje/zelenjāvo?	Gdjē mògu kúpiti vòce/pòvrce?	Gdjē mògu kúpiti vòce/pòvrce?	Gdjē mògu da kúpim vòce/pòvrce?	Гдѣ mòгу да к̄уп̄им вòђе/пòврђе?	Каде можам да купам овошје/зеленчук?	Къдѣ мòга да к̄уп̄я плодóвѣ/зеленчуци?	Гдѣ мòжно куп̄ить фр̄укты/òвоци?
Kjē jē tržnica?	Gdjē jē tržnica?	Gdjē jē pijaca?	Gdjē jē pijaca?	Гдѣ jē п̄ијаца?	Каде е пазарот?	Къдѣ е пазар̄ът?	Гдѣ т̄ут р̄ынок?
Éno kílo ..., prósim.	Jèdan kílogram..., mòlim.	Jèdan kílogram..., mòlim.	Jèdan kílogram..., mòlim.	Јèдан к̄илограм..., мòлим.	Кило..., Ве молам.	Ед̄ин килограм..., мòля.	Килограмм ..., пожалуйста.
jābolk	jābūkā	jābūkā	jābūkā	јāб̄ӯкā	јаболка	јāб̄л̄ки	яблoк
hrūšk	krūšākā	krūšākā	krūšākā	кр̄ушāкā	круши	кр̄уши	гр̄уш
grōzdja	grōžda	grōžda	grōžda	гр̄ож̄ја	грозје	гр̄озде	виногр̄ада
čēšenj	trēšanjā	trēšanjā	trēšanjā	тр̄ешања	цреши	чер̄еши	чер̄ешни
slīv	šljīvā	šljīvā	šljīvā	шл̄й̄ива	сливи	сл̄иви	слив
brēskev	brēsākā	brēsākā	brēsākā	бр̄ēsākā	праски	пр̄аскови	п̄ерси́ков
jāgod	jāgōdā	jāgōdā	jāgōdā	јāгōдā	јагоди	ягoди	клубн̄ики
limōn	limūnā	limūnā	limūnā	л̄им̄унā	лимони	лимōни	лимōнов
pomarānč	nārānča	nārāndža	nārāndža	нар̄анчā	портокали	портoкāли	апелс̄инов
marēlic	marēlicā	kājsijā	kājsijā	кајс̄ијā	кајсии	кайс̄ии	абрикoсов
Tā ānanas, prósim.	Òvāj ānanas, mòlim.	Òvāj ānanas, mòlim.	Òvāj ānanas, mòlim.	Òvāj ānanas, мòлим.	Овој ананас, Ве молам.	Тòзи ананас, мòля.	Вòт èтот ананас, пожалуйста.
Éno mājhno/velíko lūbenico, prósim.	Jèdnu mālū/vèlikū lubènicu, mòlim.	Jèdnu mālū/vèlikū lubènicu, mòlim.	Jèdnu mālū/vèlikū lubènicu, mòlim.	Јèдну мālū/вèликū лубèницу мòлим.	Една мала/голема лубеница, Ве молам.	Еднā мālка/голяма д̄иня/любеница, мòля.	Небольшoй арбуз / арбуз побольше, пожалуйста.
Éno cvetáčo, prósim.	Jèdnu cvjētaču, mòlim.	Jèdan karfiōl, mòlim.	Jèdan karfiōl, mòlim.	Јèдан карфиōл, мòлим.	Еден карфиол, Ве молам.	Еднā главā карфиōл, мòля.	Од̄ин кочāн цветн̄ой кап̄усты, пожалуйста.
Éno glávo solāte, prósim.	Jèdnu glāvicu salātē, mòlim.	Jèdnu glāvicu salātē, mòlim.	Jèdnu glāvicu salātē, mòlim.	Јèдну главицу салātē, мòлим.	Една зелена салата, Ве молам.	Еднā мару́ля, мòля.	Кочāн салāта, пожалуйста.
Pōl kīle ..., prósim.	Pōla kílograma..., mòlim.	Pōla kílograma..., mòlim.	Pōla kílograma..., mòlim.	Пōла к̄илограма..., мòлим.	Половина кило..., Ве молам.	Полов̄ин килограм..., мòля.	Пóлкило..., пожалуйста.
paradīžnika	rājčicē	paradājza	paradājza	парадājза	домати	домāти	помидорoв
pāprike	pāprikē	pāprikē	pāprikē	пāп̄р̄икē	пиперки	ч̄ушки	слāдкого п̄ерца
krompīrja	krumpíra	krompíra	krompíra	крoмп̄íра	компир	картoфи	картoшки
korénja	mřkvē	mřkvē	šargarépē	шаргарепē	моркови	мóркови	моркóвки

Па-беларуску	Українською	Po polsku	Pò kaszëbskù	Dolnoserbcki	Hornjoserbsce	Česky	Po slovensky
цыбуля	цибуля	cebula	cëbùla	cybula	cybla	cibule	cibuľa
часнок	часник	czosnek	czosniòk	kobołk	kobołk	česnek	cesnak
(а)гурок	огірок	ogórek	gùrka	górka	kórka	okurka	uhorka
квядзістая капуста	цвітна капуста	kalafior	kalafior	kwëtkowy kał	kwëtak	květák	karfiol
Дзе можна купіць садавіну/гародніну?	Де можна купіти фрукти/овочі?	Gdzie można kupić owoce/warzywa?	Gdzie można kupić brzòd/ògardowiznã?	Žo mógu sad/zeleninu kupiš?	Hdže móžu sad/zeleninu kupić?	Kde můžu koupit ovoce/zeleninu?	Kde si môžem kúpiť ovocie/zeleninu?
Дзе рынак?	Де є ринок?	Gdzie jest targ?	Gdzie je tòrg?	Žo su wiki?	Hdže su wiki?	Kde je trh?	Kde je trh?
Кілаграм..., калі ласка.	Будь ласка, кілограм...	Proszę kilo...	Proszã kilo...	(Jaden) kilo ..., pšosym.	Kilo ..., prošu.	Jedno kilo...	Prosím si kilogram/kilo...
яблыкаў	яблук.	jabłek.	jabków.	jabłukow	jabłukow	jablek.	jablk.
грушаў	груш.	gruszek.	krëszków.	kšuškow	krušwow	hrušek.	hrušiek.
вінаграду	винограду.	winogron.	winowich grądów.	wina	wina	hroznů.	hrozna.
чарэшняў	черешень.	czereśni.	krzeszniów.	wišnjow	wišnjow	třešní.	čerešní.
сліў	слив.	śliwek.	slëwków.	slëwkow	slowkow	švestek.	sliviek.
пёрсікаў	пёрсіків.	brzoskwiń.	brzoskwiów.	rjaschenow	brëškow	broskví.	broskýň.
клубніц/грускавак	полуниці.	truskawek.	malënow.	słynicow	truskalcow	jahod.	jahòd.
лімонаў	лимонів.	cytryn.	cytrónów.	citronow	citronow	citronů.	citrónov.
апельсінаў	апельсінів.	pomarańcz.	apfelzynów.	apelsinow	apelsinow	pomerančů.	pomarančov
абрыко́саў	абрыко́сів.	morel.	mòrelów.	aprikozow	aprikozow	meruněk.	marhúľ
Гэты ананас, калі ласка.	Будь ласка, цей ананас.	Proszę tego ananasa.	Proszã tegò ananasa.	Tu ananas, pšosym.	Tutón ananas, prošu.	Tento ananas, prosím.	Tento ananás, prosím.
Адзін малы/вялікі кавун, калі ласка.	Одін малий/великий кавун, будь ласка.	Proszę jednego małego/dużego arbuza.	Proszã jednégò mólëgò/wiòldžëgò arbùza.	Jadnu mału/wjeliku wòdnu melonu, pšosym.	Jednu mału/wulku wòdnu melonu, prošu.	Jeden malý/velký vodní meloun, prosím.	Jednu malú/veľkú dyňu / malý/veľký melón, prosím.
Квядзістую капусту, калі ласка.	Будь ласка, цвітну капусту.	Proszę jednego kalafiora.	Proszã jednégò kalafiora.	Jaden kwëtkaty kał, pšosym.	Jedyn kwëtak, prošu.	Jeden květák, prosím.	Jeden karfiol, prosím.
Галоўку салаты, калі ласка.	Будь ласка, галоўку салату.	Proszę główkę sałaty.	Proszã główkã salòtë.	Jadnu główku salata, pšosym.	Jednu hlójkku soloteje/solotwje, prošu.	Jednu hlávku salátu, prosím.	Jednu hlávku šalátu, prosím.
Паўкілаграма..., калі ласка.	Будь ласка, півкілограма...	Proszę pół kilograma...	Proszã pół kilo...	(Jaden) punt ..., pšosym.	Poł kila ..., prošu.	Půl kila...	Pol kilogramu/kila..., prosím.
памідораў	помідорів.	pomidorów.	pòmidorów.	tomatow	tomatow	rajčat.	paradajok
папрыкі	пёрцю.	papryki.	papriczi.	papriki	papriki	paprik.	papriky
бульбы	картоплі.	ziemniaków.	bùlew.	kulkow	bërnaw	brambor.	zemiakov
мóрквы	мóркви.	marchewki.	marchewczi.	marchwje	morcheje/morchwje	mrkve.	mrkvy

Slovensko	Hrvatski	Bosanski	Crnogorski	Srpski	Македонски	Български	По-руски
čebúle	lùka	čfnōg lùka	čfnōg lùka	чр̀нōг л̀ука	кромид	лук	л̀ука
čésna	češnjáka	bijelōg lùka	bijelōg lùka	б̀елōг л̀ука	лук	ч̀есн	ч̀еснокá
kūmar	krăstāvācā	krăstāvācā	krăstāvācā	кр̀астāvācā	краставици	кр̀аставици	огурц̀ов
špináče	špináta	špináta	spanáca	спанáħa	спанак	спанак	шпинáта
būčk	tikvīcā	tikvīcā	tikvīcā	т̀иквицā	тиквички	т̀иквички	кабачк̀ов

V trgovíni	U trgovíni	U trgovíni	U trgovíni	У тр̀говини	Во продавница	В магази́на	В магази́не
krùh	krùh	hljèb/krùh	hljèb	хл̀еб	леб	хл̀яб	хл̀еб
žemlja	žemlja	zèmička	zèmička	з̀емичка	земичка	з̀емел	булочка
mléko	mlijéko	mlijéko	mlijéko	мл̀еко	млеко	мляко	молоко́
jògurt	jògurt	jògurt	jògurt	ј̀огурт	ј̀огурт	кисело мляко	й̀огурт
máslo	māslac	māslac	māslac	м̀аслац	путер	масло́	сливочное м̀асло
sīr	sīr	sīr	sīr	с̀ир	кашкавал	с̀ирене	с̀ыр
salāma	salāma	salāma	salāma	салáма	салама	салáм	колбасá
šūnka	šūnka	šūnka	šūnka	ш̀унка	шунка	ш̀унка	ветчинá
mesō	mēso	mēso	mēso	м̀есо	месо	месó	м̀ясо
mōka	brāšno	brāšno	brāšno	бр̀ашно	брашно	брашнó	мукá
sōl	sōl	sō	sō	с̀о	сол	сóл	сóль
sládkor	šècer	šècer	šècer	ш̀еħер	шеħер	зáхар	сáхар
jájca	jája	jája	jája	ј̀ája	ј̀ajца	ј̀ajцá	ј̀ajца
smétana	vīhnje	pāvlaka	pāvlaka	п̀авлака	павлака	сметáна	сливки
mēd	mēd	mēd	mēd	м̀ед	мед	м̀ед	м̀ед
marmeláda	marmeláda	marmeláda	marmeláda	мармелáда	мармалад	мармалад	варенье
piškōti	kèksi	kèksi	kèksi	к̀екси	кекси	бискв́ити	печенье
čokoláda	čokoláda	čokoláda	čokoláda	ч̀околада	чоколадо	шokolád	шokolád
Kjê jê ...	Gdjê jê...	Gdjê jê...	Gdjê jê...	Гд̀ê jê...	Каде има...	Кд̀ê се нами́ра...	Гд̀ê...
trgovína?	trgovína?	trgovína?	trgovína?	тр̀говина?	продавница?	магазин̀т?	магазин̀?
trafika?	kiosk?	tráfika?	tráfika?	тра̀фика?	киоск?	бу̀дката?	киоск/ларе́к?
knjiĝarna?	knjižara?	knjižara?	knjižara?	кн̀йжара?	книжарница?	книжáрницата?	кн̀ижный магазин̀?
cvetličarna?	cvječárnica?	cvječara?	cvječara?	цв̀еħара?	цвекарница?	цветáрницата?	цветóчный магазин̀?
nakupoválno središče?	třgovačkī cěntar?	třgovačkī cěntar?	třžnī cěntar?	тр̀жнī ц̀ентар?	тр̀говски центар?	тър̀говският ц̀ентър?	тор̀говый ц̀ентр?

Па-беларуску	Українською	Po polsku	Pò kaszëbskù	Dolnoserbcki	Hornjoserbsce	Česky	Po slovensky
цыбулі	цибулі.	cebuli.	cëbùlë.	cybule	cyble	cibule.	cibule
часнакў	часніка.	czosnku.	czosniòka.	kobołka	kobołka	česneku.	cesnaku
(а)гуркоў	огірків.	ogórków.	gùrków.	górkow	kórkow	okurek.	uhoriek
шпінáта	шпинáту.	szpinaku.	szpinatu.	špinata	špinata	špenátu.	špenátu
кабачкоў	кабачків.	cukinii.	cëkinie.	cucchini	cukinije	cuket.	cukín

У краме	В магазiнi	W sklepie	W krómie	W loże	We wobchodze	V obchodě	V obchode
хлѣб	хлiб	chleb	chlëb	klëb	chlëb	chlëb	chlieb
бўлка	бўлка	bułka	kòłocz	guska	całta	houska	žemľa
малакó	молокó	mleko	mlékò	mloko	mloko	mléko	mlieko
ѣгурт	йóгурт	jogurt	jogùrt	jogurt	jogurt	jogurt	jogurt
мáсла	мáсло	masło	masło	butra	butra	máslo	maslo
сыр	сыр	ser	sér	twarožk	twarožk	sýr	syr
каўбасá	ковбасá	salami	salami	jěšnica	kołbasa	salám	saláma
шынка	шынка	szynka	szinka	placo	šunka	šunka	šunka
мяса	м'ясо	mięso	miãso	měso	mjaso	maso	mäso
мукá	бóрошно	mąka	mąka	muka	muka	mouka	múka
сóль	сiль	sól	sól	sol	sól	sůl	sol'
цўкар	цўкор	cukier	cëczzer	cukor	cokor	cukr	cukor
яйкi	яйця	jajka	jòjka	jaja	jeja	vejce	vajcia
вяршкi	сметáна	śmietana	smiotana	zmjatana	smjetana	smetana	smotana
мѣд	мѣд	miód	miód	mjod	měd	med	med
джэм	джэм	dżem	dżem	marmelada	marmelada	marmeláda	džem
пѣчыва	пѣчиво	ciastka	kùszczy	placki	poprjancy	sušenky	sušienky
шакалáд	шоколáд	czekolada	szokòłòda	šokolada	šokoloda	čokoláda	čokoláda
Дзе знаходзiцца...	Дѣ ѣ...	Gdzie jest...	Gdzie je...	Žo jo ...	Hdže ...	Kde je...	Kde je...
крама?	магазiн?	sklep?	króm?	loda/wobchod?	je wobchod?	obchod?	obchod?
шапiк?	кiоск?	kiosk?	kiosk?	kiosk?	je kiosk?	trafika?	novinový stánok / trafika?
кнiгáрня?	кнiжкóва крамнiця / кнiгáрня?	księgarnia?	ksągarniò?	knigłarnja?	je kniharnja?	knihkupectví?	knihkupectvo?
квѣткавы магазiн?	квiткóвий магазiн?	kwiaciarnia?	kwiatowi króm?	struskarnja?	je kwětkowy wobchod?	květinářství?	kvetinarstvo?
гандлѣвы цѣнтр?	торгóвий цѣнтр?	centrum handlowe?	hańdlowé centrum?	nakupowanišćo?	je nakupowanski centrum?	nákupní středisko?	nákupné centrum?

Slovensko	Hrvatski	Bosanski	Crnogorski	Српски	Македонски	Български	По-руски
bòlšji tfg?	bùvljāk?	bùvljāk?	bùvljāk?	бўвљāk?	пазар на стари работи?	пазàрът?	блòшнѝный рь̀но̀к?
Rād/Ráda bi ..., pròsim.	Dájte mi ..., mòlīm.	Dájte mi ..., mòlīm.	Dájte mi ..., mòlīm.	Дáјте ми ..., мòлѝм.	Сакам...	Бѝх ѝскал/ѝскала..., мòля.	Мнè..., пòжалуйста.
desēt dèk saláme	dèset dèkagrāmā salámē	dèset dèkagrāmā salámē	dèset dèkagrāmā salámē	дèсèт дèкагрāмā салáмē	сто грама салама.	стò грама салáм	стò грам(ов) колбась̀
petnájst dèk šūnke	pètnaèst dèkagrāmā šūnkē	pètnaest dèkagrāmā šūnkē	pètnaest dèkagrāmā šūnkē	пèтнаест дèкагрāмā шūнкē	сто и педесет грама шунка.	стò и петдесèт грама шūнка	стò пятьдесàт грам(ов) ветчинь̀
dvájset dèk síra	dvádeset dèkagrāmā síra	dvádesèt dèkagrāmā síra	dvádesèt dèkagrāmā síra	двáдесèт дèкагрāмā сѝра	двесте грама кашкавал.	двèста грама сѝрене	двèсти грам(ов) сь̀ира
čèft kīle mesā	čètvrt kīlē mēsa	čètvrt kīlē mēsa	čètvrt kīlē mēsa	чèтвèрт кѝлè мèса	четвртина килограм месо.	чèтвèрт килогрāм месò	двèсти пятьдесàт грам(ов) мь̀са
Kòliko stāne ...	Koliko kòštā/ kòštajū...	Kòliko kòštā/ kòštajū...	Kòliko kòštā/ kòštajū...	Кò̀liko кòштā/ кòштajū...	Колку чини...	Кò̀лко стру̀ва...	Скò̀лько стòит...
krūh?	krūh?	hljèb/krūh?	hljèb?	хлèб?	лебот?	хля̀бът?	хлèб?
žèmlja?	žèmlja?	zèmička?	zèmička?	зèмичка?	земичката?	зèмелчето?	б̀улочка?
mlèko?	mljèko?	mljèko?	mljèko?	млèко?	млекото?	мля̀кото?	молокò?
časopis?	nòvine?	nòvine?	nòvine?	нòвине?	весникот?	вèстникът?	газèта?
knjiga?	knjiga?	knjiga?	knjiga?	књ̀йга?	книгата?	кнѝгата?	кнѝга?
Kòliko stānejo ...	Koliko kòštā/ kòštajū...	Kòliko kòštā/ kòštajū...	Kòliko kòštā/ kòštajū...	Кò̀liko кòштā/ кòштajū...	Колку чини/чинат...	Кò̀лко стру̀ва/ стру̀ват...	Скò̀лько стòят...
papīrnati ròbčki?	papīrnatē maramice?	papīrnatē maramice?	papīrnē maramice?	пáпирнè мàрамице?	хартиените марамчиња?	нòсните к̀рпички?	бумáжные платòчки?
vžigalice?	šibice?	šibice?	šibice?	шѝбице?	кибритот?	кибрѝтът?	спѝчки?
baterije?	bàterije?	bàterije?	bàterije?	бàтèрије?	батериите?	батèриите?	батарèйки?
ròže?	cvijèce?	cvjèce?	cvjèce?	цвèхе?	цвекињата?	цветя̀та?	цвèты?

V trgovini z oblačili	U trgovini odjećom	U trgovini odjećom	U trgovini odjećom	У тргòвини одèхòм	Во продавница за облека	В магазѝна за дрèхи	В магазѝне одèжды
májica	mājica	mājica	mājica	мáјица	маица	тèниска	футбòлка
srájca	kòsulja	kòsulja	kòsulja	кòшуља	кошула	рѝза	рубáшка
pulòver	pulòver	džèmper	džèmper	цèмпер	цемпер	пулòвер	свѝтер
jákna	jákna	jákna	jákna	јáкна	јакна	јакè	к̀уртка
hláče	hlàče	pantalóne	pantalóne	панталòне	панталони	панталòни	бр̀юки

Па-беларуску	Українською	Po polsku	Pò kaszëbskù	Dolnoserbški	Hornjoserbsce	Česky	Po slovensky
рэчавы рынак?	блошніны рынак?	pchli targ?	pchłowi törg?	tšanterowy mark?	su čaporowe wiki?	bleší trh?	blší trh?
Зважце, калі ласка,...	Будь ласка, я б хотів/хотіла...	Proszę...	Proszã...	By kšěł/kšěła ..., pšosym.	Bych chcył/chcyła ..., prošu.	Prosil/Prosila bych...	Prosím si...
сто грамаў каўбасы.	сто грамів ковбаси.	dziesięć dekagramów/deka salami.	dzesãc deka salami.	sto gramow jěšnice	sto gramow kołbasy	deset deka salámu.	desať dekagramov/deka salámy.
сто пяцьдзясят грамаў шынка.	сто п'ятнаццаць грамів шинки.	piętnaście dekagramów/deka szynki.	piãtnôsce deka szinczi.	stoapěšzaset gramow placa	sto polsta gramow šunki	patnáct deka šunky.	pätnásť dekagramov/deka šunky.
дзвесце грамаў сыру.	двісті грамів сыру.	dwadzieścia dekagramów/deka sera.	dwadzesce deka séra.	dwěścě gramow twarožka	dwěścě gramow twarožka	dvacet deka sýra.	dvadsať dekagramov/deka syra.
чвэрць кілаграма мяса.	чвэрць кілограма м'яса.	ćwierć kilo mięsa.	wiertel kilo miãsa.	poł punta měsa	štwórc kila mjasa	čtvrt kila masa.	štvrt' kilogramu/kila mäsa.
Колькі каштуе...	Скількі коштуе...	Ile kosztuje...	Kùli kòsztó...	Wjele płaši/płaše ...	Kelko płaći ...	Kolik stojí/stojí...	Koľko stojí/stoja...
хлэб?	хліб?	chleb?	chléb?	klěb?	chlěb?	chléb?	chlieb?
булка?	булка?	bułka?	kòłocz?	guska?	całta?	houska?	žem'ľa?
малако?	молоко?	mleko?	mlékò?	mloko?	mloko?	mléko?	mlieko?
газэта?	газета?	gazeta?	gazěta?	casnik?	nowina?	noviny?	noviny?
кніга?	кніга?	książka?	ksąžka?	knigły?	kniha?	kniha?	kniha?
Колькі каштуюць...	Скількі коштуюць...	Ile kosztują...	Kùli kòsztaja...	Wjele płaše ...	Kelko płaća ...	Kolik stojí...	Koľko stoja...
папяровыя насойкі?	хустинки?	chusteczki higieniczne?	papierowé szněptuchë?	papjerowe šantki?	papjerjane nòsniki?	papírové kapesníky?	papierové vreckovky?
запалкі?	сірнікі?	zapalki?	sztřechùlce?	šwyracki?	zapalki?	zápalky?	zápalky?
батэрэйкі?	батарейки?	baterie?	baterie?	baterije?	baterije?	baterie?	batérie?
кветкі?	квіти?	kwiaty?	kwiatë?	struski?	kwětki?	květiny?	kvety?

У краме з адзеннем	В магазіні одягу	W sklepie odzieżowym	W ruchnowim krómie	W drastwinej lože	W drastowym wobchodže	V obchodě s oblečením	V obchode s odevmi
майка	майка	koszulka	kòszulka	t-shirt	t-shirt	tričko	tričko
кашуля	сорочка	koszula	kòszła	zgło	košla	košile	košeľa
світэр/швэдэр	свётрик	sweter	wëłnik	pulower	pulower	svetr	pulóver/sveter
куртка	куртка	kurtka	lětewka	kapa	kapa	bunda	bunda
штаны	штаны	spodnie	bùksë	zec	cholowy	kalhoty	nohavice

Slovensko	Hrvatski	Bosanski	Crnogorski	Српски	Македонски	Български	По-руски
krílo	sùknja	sùknja	sùknja	сўкња	здолниште	пола̀	ю̀бка
nogavíce	čarape	čarape	čarape	ча̀рапе	чорапи	чора̀пи	носки́
rokavíce	rukavíce	rukavíce	rukavíce	рука̀вице	рака̀вици	ръка̀вици	перча̀тки
kápa	kàpa	kàpa	kàpa	ка̀па	капа	ша̀пка	ша̀пка
Samò glèdam.	Sàmo glèdām.	Sàmo glèdām.	Sàmo glèdām.	Са̀мо глèдām.	Само разгледувам.	Са̀мо глèдам.	Я́ пока́ смотрю́.
Ràd/Ráda bi kúpil/ kupíla ...	Htìo/Htjèla bih kúpiti ...	Htìo/Htjèla bih kúpiti ...	Htìo/Htjèla bih da kúpim ...	Хтèо/Хтèла бих да кўпим ...	Сакам да купам...	Бих ѝскал/ѝскала да си купа́...	Мне́ ну̀жен/ну̀жна/ ну̀жно/ну̀жны...
plášč.	kàpūt.	kàpūt.	kàpūt.	ка̀пўт.	капут.	палто̀.	пальто̀.
jòpico.	vèstu.	vèstu.	vèstu.	вèсту.	џемпер.	жиле́тка.	ко́фточка.
blúzo.	blúzu.	blúzu.	blúzu.	блўзу.	блуза.	блўза.	блузка.
spòdnje perílo.	dònjē rūblje.	dònjē rūblje.	dònjī vēš.	до̀нђи вèш.	долна облека.	бельо̀.	нижнее бельè.
kopálke.	kùpācī kòstīm.	kùpācī kòstīm.	kùpācī kòstīm.	кўпāñи кòстīm.	костим за капење.	ба̀нски.	купа̀льник/пла̀вки.
čèvlje.	cipele.	cipele.	cipele.	џипеле.	чевли.	обу̀вки.	боти́нки/ту̀фли.
vezálke.	vèzice.	pèrtle.	pèrtle.	пèртле.	врки за чевли.	вр̀зки.	шну̀рки.
dežník.	kīšobrān.	kīšobrān.	kīšobrān.	кйшо̀брāн.	чадор.	чадџр.	зо̀нт.
Ali imāte števīlko štīrideset?	Imāte li brōj četrdèsēt?	Imāte li brōj četrdèsēt?	Da li imāte brōj četrdèsēt?	Да ли имāте брōј четрдèсèт?	Дали имате број четириесет?	Имāте ли четиридесети но̀мер?	У вас èсть сорокoвoй размèр?
Ali lahkò pomèrim?	Mògu li ispròbati?	Mògu li próbati?	Mògu li da pròbām?	Мòгу ли да прòбām?	Може ли да пробам?	Мòга ли да прòбвам?	Я́ могó помèрить?
Kjè jè kabīna?	Gdjè jè kabīna za presvlāčènje?	Gdjè jè kabīna za presvlāčènje?	Gdjè jè kabīna za presvlāčènje?	Гдè jè ка̀бина за пресвля̀чèње?	Каде е ка̀бината?	К̀дè è прòбната?	Гдè примèрочная?

Storítve	Ўслуге	Ўслуге	Ўслуге	Ўслуге	Усуги	Услуги	Услуги
dèlovni čas	rādnò vrijéme	rādnò vrijéme	rādnò vrijéme	ра̀днò врèме	работно време	рабо̀тно врèме	часы́ рабо́ты
nedèlja zapřto/odpřto	nèdjelja zàtvoreno/ òtvoreno	nèdjelja zàtvoreno/ òtvoreno	nèdjelja zàtvoreno/ òtvoreno	неде́ља за̀творено/òтвороно	во недела затворено/ отворено	в неде́ља е затво̀рено/òтво̀рено	воскресе́нье закры́то/откры́то
dopòldan	prijepòdne	prijepòdně	prijepòdne	препо̀дне	претпладне	преди́ о̀бед	до полу̀дня / в пе́рвой полови́не дня́
popòldan	popòdne	popòdně	popòdne	попо̀дне	попладне	следо̀бед	по̀сле полу̀дня / во второ́й полови́не дня́
vhòd	ùlaz	ùlāz	ùlaz	у̀лаз	влез	вхо̀д	вхо̀д

Па-беларуску	Українською	Po polsku	Pò kaszëbskù	Dolnoserbcki	Hornjoserbsce	Česky	Po slovensky
спадніца	спідни́ця	spódnica	sëknia	kóšula	suknja	sukně	sukňa
шкарпэ́ткі	шкарпе́тки	skarpetki	stréfle	štrumpy	nohajcy	ponožky	ponožky
рукаві́цы	рукаві́чки	rękawiczki	rākawice	rukajce	rukajcy	rukavice	rukavice
ша́пка	капелю́х	czapka	czôpka	šapka	čapka	čepice	čiapka
Я то́лькі гляджу́.	Я тількі дивлю́ся.	Tylko oglądam.	Leno òbzéróm.	Ja jano glëdam.	Jenož hladam.	Jen se dívám.	Len sa pozerám.
Я хачу́ купіць...	Я хочу́ купіти...	Chciałbym/ Chciałabym kupić...	Jô bë chcôł / Jô bë chcała kùpic...	By kšëł/kšëła ... kupiš.	Rady bych ... kupił/ kupiła.	Chtěl/Chtěla bych koupit...	Chcel/Chcela by som si kúpiť...
палі́то.	пальто́.	płaszcz.	mańtel.	płaśc	płaśc	kabát.	kabát.
ко́фгачку́.	свѐтр.	sweter.	cwéter.	žatu jaku	pjezl	svetr.	sveter.
блۇ́зку.	блۇ́зку.	bluzkę.	bluzkã.	bluzu	bluzu	blůzu.	blůzku.
ні́жняю бялі́зну	ні́жно білі́зну.	bieliznę.	bielëznã.	pódwoblacenje	spódnju drastu	spodní prádlo.	spodnú bielizeň.
купа́льнік/плаўкі́.	купа́льняк/пла́вки.	kąpielówki.	kąpielówczci.	kupański woblak	kupanski woblek	plavky.	plavky.
абۇ́так.	чере́віки.	buty.	bótë.	crjeje	črije	boty.	topánky.
шну́ркі.	шну́рві́чки.	sznurówki.	sznërówkã.	zawężki	zawjazawki	tkaničky.	šnúrky.
парасо́н.	парасо́лю.	parasol.	szorëm.	pśedešćnik	předešćnik	deštník.	dáždnik.
Ці ё́сць у вас памѐр со́рак два́?	У вас ё́ сороко́вий ро́змір?	Czy jest rozmiar czterdzieści?	Czë je miara sztyrdzëscë?	Mašo wjelikosć styrzasëa?	Maće wulkosć štyrceci?	Máte velikost čtyřicet?	Máte veľkosť štyridsať?
Мо́жна мнѐ прыме́рыць?	Мо́жна прима́рыти?	Można przymierzyć?	Mòżno przëmierzëc?	Mógu se to na probu woblac?	Móžu sej (na probu) woblec?	Můžu si to zkusit?	Môžem si vyskúšať?
Дзе́ прыме́рачны пако́й?	Де́ ё́ прима́ры́льна?	Gdzie jest przymierzalnia?	Gdzie je plac do przëmierzaniô?	Žo jo kabina?	Hdže je kabina?	Kde je kabina?	Kde je kabínka?

Паслўгі	Послуги	Usługi	Ùslëžnotë	Služby	Poslužba	Služby	Služby
час пра́цы	го́дыні робы́ты	godziny otwarcia	gòdzënë òtemkniãcò	wótwórjeńske case	wotewrjenske časy	pracovní doba	Otváracie hodiny / Prevádzkový čas
у нядзѐлю зачы́нена/адчы́нена	у недѐлю зачы́нено/ відчы́нено	zamknięte/otwarte / nieczynne/czynne w niedzielę	zamklë w niedzielã	nježelu zacynjone/ wócynjone	njedželu začinjene/ wočinjene	v neděli zavřeno/ otevřeno	v nedeľu zatvorené/ otvorené
да абѐду	до обѐду	przed południem	òtemkli przed pòłnim	dopołdnja	dopołdnja	dopoledne	dopoludnia
па абѐдзе / пасля абѐду	пі́сля обѐду	po południu	pò pòłnim	wótpołdnja	popołdnju	odpoledne	popoludní
увахо́д	вхѐд	wejście	weńdzenié	zachod	zachod	vchod	vchod

Slovensko	Hrvatski	Bosanski	Crnogorski	Српски	Македонски	Български	По-руски
izhōd	ìzlāz	ìzlāz	izlaz	йзлаз	излез	йзход	вѣход
ríni	gūrāj	gūrāj	gūrāj	гурāj	туркај	бутни	от себја
vlēci	vúci	vúci	vúci	вүци	влечи	дрьпни	на себја
informácije	informácije	informácije	informácije	информáције	информации	информáция	информáция
blagājna	blågājna	blågājna	blågājna	благājна	благајна	каса	касса
menjālnica	mjenjāčnica	mjenjāčnica	mjenjāčnica	мењāчница	менувачница	обмѣнно бюрò	обмѣнный пүнкт
Mi lahkò pomágate, pròsim?	Mòžete li mi, mòlim vas, pòmoći?	Mòžete li mi, mòlim vas, pòmoći?	Mòžete li, mòlim vas, da mi pòmognēte?	Мòжете ли, mòлим вас, да ми пòмогнēте?	Може ли да ми помогнете?	Мòжете ли да ми пòмогнēте?	Вы не могли бы мнѣ пòмòчь?
Potrebùjem ...	Trèbā/Trèbajū mi...	Trèbā/Trèbajū mi...	Trèbā/Trèbajū mi...	Трèбā/Трèбajū ми...	Ми треба/требаат...	Ймам нүжда от...	Мнѣ нүжен/нужнā/нүжно/нужны...
pomòč.	pòmòč.	pòmòč.	pòmòč.	пòmòћ.	помош.	пòмощ.	пòмощь.
zdravnika.	lijēčnik.	ljèkār.	ljèkār.	лèкār.	лекар.	лèкар.	врāч.
zdravila.	lijèkovi.	lijèkovi.	lijèkovi.	лèкови.	лекови.	лекарства.	лекарство.
(avtomobīlski) sèrvīs.	(àuto)sèrvīs.	(àuto)sèrvīs.	(àuto-)sèrvīs.	(àyto-)сèрвїс.	автосервис.	àвтосервїз.	àвтосèрвїс.
àvтомехāника.	automehāničār.	automehāničār.	auto-mehāničār.	аyto-мехāничār.	автомеханичар.	àвтомехāник.	стāнция тèхòбслүживания.
tāksi.	tāksi.	tāksi.	tāksi.	тāкси.	такси.	такси.	такси.
rēnt-a-cār.	rēnt-a-cār.	rēnt-a-cār.	rēnt-a-cār.	рēнтакār.	рент а кар.	рēнт а кār.	прокāt машин.
frizērja.	frizēr.	frizēr.	frizēr.	фрїзēr.	фризер.	фрїзёр.	парикмāхер.
Kdāj se odprè ...	Kāda se òtvārā...	Kāda se òtvārā...	Kādā se òtvārā...	Кадā се òtvārā...	Кога се отвора...	Когā отвāря...	Когдā открывāется...
bānka?	bānka?	bānka?	bānka?	бāнка?	банката?	бāнката?	бāнк?
pòšta?	pòšta?	pòšta?	pòšta?	пòшта?	поштата?	пòщата?	пòчта?
Kjē lahkò kúpim ...	Gdjè mògu kúpiti...	Gdjè mògu kúpiti...	Gdjè mògu da kúpim...	Гдѣ мòгу да кўпїм...	Каде може да купам...	Кдѣ мòга да кўпя...	Гдѣ мòжно кўпїть...
znāmke?	pòštanskē mārke?	mārkiye?	mārkiye?	мārкице?	марки?	пòщенски мārки?	мārки?
kuvērtò?	kòvērtu?	kùvērtu?	kòvērtu?	кòвērту?	плик?	плик?	конвèрт?
razglēdnice?	rāzgliednice?	rāzgliednice?	rāzgliednice?	рāзгледнице?	разгледница?	кārтички?	открýтки?

Па-беларуску	Українською	Po polsku	Pò kaszëbskù	Dolnoserbcki	Hornjoserbsce	Česky	Po slovensky
вы́хад	вихід	wyjście	wińdzenié	wujźenje/wuchod	wuchod	východ	východ
ад сябе́	від себе́	pchać	pchac	tłocyś	tłócić	tam	tlačiť
да сябе́	до себе́	ciągnąć	cygnać	šěgnuś	čahnyć	sem	ťahať
даве́дка	до́відка	informacja	inŕformacjô	informacije	informacija	informace	informácie
ка́са	ка́са	kasa	kasa	kasa	kasa	pokladna	pokladňa
абме́нник	пу́нкт о́бміну валю́т	kantor (wymiany walut)	kantor	zaměnjarnja	měnjernja	směnárna	zmenáreň
Не ма́глi б вы́ мне́ дапама́гчы?	Ви́ мо́жете мені́ до́помо́гти?	Czy może mi pan/pani pomóc?	Mòzece mie pòmóc?	Mòžošo mě pomagaś, pšosym?	Móžeće mi prošu pomhać?	Můžete mi prosím pomoci?	Môžete mi pomôcť, prosím?
Мне́ патрэ́бны/ патрэ́бная/ патрэ́бнае/ патрэ́бныя...	Мені́ потрі́бен/ потрі́бна/ потрі́бно/ потрі́бні ...	Potrzebuję...	Brëkujã...	Trjebam ...	Trjebam ...	Potřebuju...	Potrebujem...
дапамо́га.	допомо́га.	pomocy.	pòmòcë.	pomoc.	pomoc.	pomoc.	pomoc.
до́ктар.	лі́кар.	lekarza.	doktora.	gójca.	lëkarja.	doktora.	lekára.
ляка́рства/ле́кі.	лі́ки.	lekarstw.	lëków.	gójadło.	medikamenty.	léky.	lieky.
аўтасе́рвіс.	автосе́рвіс.	serwisu (samochodowego).	serwis (aùtółowi).	awtoserwis.	awtowu službu.	autoservis.	autoservis.
аўтамеха́нік.	автомеха́нік.	mechanika samochodowego.	aùtółowégò mechanika.	awtomechanikarja.	awtomechanikarja.	automechanika.	automechanika.
таксо́ўка.	таксі́.	taksówki.	taksi.	taksi.	taksi.	taxi.	taxík.
аўтапрака́т.	автопрока́т.	wynajãc samochód.	wënajãc aùtół.	wupóžycarnju awtow.	awtowu wupožčowarnju.	si pronajmout auto.	požičovňu áut.
цыру́льнік.	перука́р.	fryzjera.	frizérã.	frizera.	frizera.	kadeřníka.	kaderníka.
Калі́ адчы́няецца...	Ко́лі відчы́няецца...	Kiedy się otwiera...	Ò chtërny òtmikò sã...	Ga/Gdy se wócynijo ...	Hdy so ... wotewëra?	Kdy se otevírá...	Kedy sa otvára...
ба́нк?	ба́нк?	bank?	bank?	banka?	banka	banka?	banka?
по́шта?	по́шта?	poczta?	pòczta?	post?	póst/póšta	pošta?	pošta?
Дзе́ мо́жна купі́ць...	Де́ мо́жна купі́ти...	Gdzie można kupić...	Gdzie mòzna kùpic...	Žo mógu kupiś ...	Hdže móžu ... kupić?	Kde můžu koupit...	Kde je možné kúpiť...
пашто́выя ма́ркі?	пошта́ві ма́ркі?	znaczki pocztowe?	pòcztowe znaczci?	listowe znamki?	listowe znamki	známky?	poštové známky?
канве́рт?	конве́рт?	kopertę?	kùwertë?	listowe wobalki?	listowe wobalki	obálky?	obálku?
пашто́ўкі?	лістівкі?	pocztówki/ widokówki?	pòcztowe kartë?	postowe kórtki?	pohladnicy	pohlednice?	pohl'adnicu?

Slovensko	Hrvatski	Bosanski	Crnogorski	Српски	Македонски	Български	По-руски
Trí znâmke za razglednico, prôsim.	Trí mârke za rãzglesnicu, môlîm.	Trí mârke za rãzglesnicu, môlîm.	Trí mârke za rãzglesnicu, môlîm.	Trí mârke za rãzglesnicu, môlîm.	Три марки за разгледница, Ве молам.	Trí mârke za kãrtički, môlja.	Trí mârke na otkrýtku, požãlujista.
Kjê lahkô zamênjam ...	Gdjê môgu promijêniti...	Gdjê môgu promijêniti...	Gdjê môgu da prômijênîm...	Гдѣ môгу да прômênîm...	Каде можам да сменам...	Къдѣ môга да...	Гдѣ я môгу поменять...
denár?	nòvac?	nòvac?	nòvac?	nòvac?	пари?	обменя пари?	дѣньги?
potovâlne çêke?	pûtničkê çekove?	pûtničkê çekove?	pûtničkê çekove?	pûtničkê çekove?	чекови?	осребря чѣк?	дорôжные чѣки?
Prôsim, kjê jê ...	Opròstite, gdjê jê...	Izvínite, gdjê jê...	Izvínite, gdjê jê...	Извîните, гдѣ jê...	Ве молам, каде има...	Извинѣте, къдѣ има...	Не подскажете, гдѣ здѣсь...
bankomât?	bankòmât?	bankòmât?	bankòmât?	банкòмат?	банкомат?	банкомât?	банкомât?
lekârna?	ljèkârna?	apotéka?	apotéka?	апотéка?	аптека?	аптéка?	аптéка?
bencînska çrpâlka?	bènzînskã çrpkã?	bènzînskã pûmpã?	bènzînskã pûmpã?	бèнзîнскã пûмпã?	бензинска пумпа?	бензиностãнция?	ãвтозапràвка?
çistîlnica?	kémîjskã çistîonica?	hèmîjskã çistîonica?	hèmîjskã çistîonica?	хèmîjскã чистîоница?	сервис за хемиско чистене?	химîйческо чистене?	химчîстка?
stranîšçe?	toàlet?	toàlet?	toàlet?	тоàлет?	тоалет?	тоалèтна?	туалèт?
vhòd za invalîde?	ùlaz za invalîde?	ùlãz za invalîde?	ùlaz za invalîde?	ýлаз за инвалîде?	влез за инвалиди?	вхòд за инвалîди?	вхòд для инвалîдов?

Težãve	Problémi	Problémi	Problémi	Problémi	Во неволја	Problémi	Трудности, проблемý
Mudí se mi.	Žúrî mi se.	Žúrî mi se.	Žúrî mi se.	Журî ми се.	Ми се брза.	Бързам.	Я спешу.
Zamûdil/ Zamudîla sem ...	Zakàsniò/ Zakàsnila sam na...	Zakàsniò/ Zakàsnila sam na...	Zakàsniò/ Zakàsnila sam na...	Закàсниò/ Закàснила сам на...	Задоцнив на...	Изпýснах...	Я опоздал/ опоздала на...
ãvtobus.	autóbus.	autóbus.	autóbus.	аутóбус.	автобус.	автобýса.	автóбус.
vlãk.	vlãk.	vôz.	vôz.	вòз.	воз.	влàка.	пòезд.
letãlo.	zràkoplòv.	aviòn.	aviòn.	авиòн.	авион.	самолèта..	самолèт.
Ní môje prtljãge.	Nêmã môjê prtljãgê.	Nêmã môg prtljãga.	Nêmã môg prtljãga.	Нêmã môг пртлãга.	Го нема мојот багаж.	Багãжа ми го нãма.	Я потерял/ потеряла багãж.
Izgûbil/ Izgubîla sem se.	Izgûbio/ Izgûbila sam se.	Izgûbio/ Izgûbila sam se.	Izgûbio/ Izgûbila sam se.	Изгýбио/ Изгýбила сам се.	Се изгубив.	Изгýбих се.	Я заблудîлся/ заблудîлась.
Izgûbil/ Izgubîla sem ...	Izgûbio/ Izgûbila sam...	Izgûbio/ Izgûbila sam...	Izgûbio/ Izgûbila sam...	Изгýбио/ Изгýбила сам...	Го/ја/ги изгубив...	Изгýбих си...	Я потерял/ потеряла...
denãrnico.	novçãnik.	novçãnik.	novçãnik.	новчãник.	паричникот.	портфèйла.	кошелèк.

Па-беларуску	Українською	Po polsku	Pò kaszëbskù	Dolnoserbški	Hornjoserbsce	Česky	Po slovensky
Тры паштовыя мάρкі, калі ласка.	Тры поштові мάρкі для лістівок, будь ласка.	Proszę trzy znaczki na pocztówkę/ widokówki.	Proszã trzë znaczczi na pòcztowé kartë.	Tři znamki za postowu kórtku, pšosym.	Tři znamki za pohladnicu, prošu.	Tři známky na pohlednice, prosím.	Tri známky na pohľadnicu, prosím.
Дзе можна абмяняць...	Де можна обміняти...	Gdzie można...	Gdzie mòzna...	Žo mógu ... zaměníš?	Hdže móžu ... mënjeć?	Kde si můžu vyměnit...	Kde si môžem vymeniť...
грóшы?	грóші?	wymienić pieniądze?	wëmienic piëndze?	pjenjeze	pjenjezy	peníze?	peniaze?
дарóжныя чэкі?	дорóжні чэкі?	zrealizować voucher (czek podróžny)?	zrealizowac voucher?	drogowańske šeki	pućowanske šeki	cestovní šeky?	cestovné šeky?
Скажыце, калі ласка, дзе тут...	Скажыть, будь ласка, де тут...	Przepraszam, gdzie jest...	Wëbòdcze, gdzie je...	Pšosym, źo jo ...	Prošu, hdže je ...	Prosím vás, kde je...	Prosím vás, kde je...
банкамат?	банкомат?	bankomat?	bankòmat/ bankmaszina?	bankowy awtomat?	bankomat?	bankomat?	bankomat?
аптэка?	аптека?	apтека?	apteka?	aptejka?	apoteka?	lékárna?	lekárň?
аўтазапраўка?	автозаправка?	stacja benzynowa?	benzynowò stacjò?	tankownja?	tankownja?	benzinová pumpa / čerpací stanice?	čerpacia stanica?
мыйка?	мийка?	pralnia?	pralnica?	chemiska pařkarnja?	chemiska čišćernja?	čistírna?	čistiareň?
прыбіральня?	туалет?	WC?	ùsòdk?	wenk?	nuznik?	toaleta?	záchod?
уваход для інвалідаў?	вхід для інвалідів?	wejście dla niepełnosprawnych?	wëndzenié dlò niefùlsprawnëch?	zachod za inwalidow?	zachod za inwalidow?	vchod pro vozíčkáře?	prístup pre invalidov?

Праблэмы	Проблѐми	Kłopoty	Jiwřë	Šěžkosći	Čeže	Problémy	Problémy
Я спяшаюся.	Я поспішаю.	Śpieszę się.	Pòspiéwóm sã.	Chwatam.	Chwatam.	Spěchám.	Ponáhľam sa.
Я спазніўся/ спазнілася на...	Я пропустиў/ пропустила...	Spóźniłem/ Spóźniłam się na...	Jem sã spóźnił/ spóźniła na...	Som ... zakomužił/ zakomužiła.	Sym ... skomdžił/ skomdžiła.	Zmeškal/ Zmeškala jsem...	Zmeškal/ Zmeškala som...
аўтóбус.	автóбус.	autobus.	aùtòbùs.	bus	awtobus	autobus.	autobus.
цягнік.	пóїзд.	pociąg.	banã.	šëg	čah	vlak.	vlak.
самалёт.	літáк.	samolot.	fliger.	lëtađło	lëtađło	letadlo.	lietadlo.
Майгò багажý нямá.	Немáе мого багажý.	Nie ma mojego bagażu.	Ni ma mòjégò bagażu.	Móje brëmjeňka su pšec.	Moje wačoki su preč.	Moje zavazadlo tu není.	Stratila sa mi batožina.
Я заблудзіўся/ заблудзілася	Я загубіўся/ загубілася.	Zgubiłem/ Zgubiłam się.	Jem sã zgubił/ zgubiła.	Som se zablužił/ zablužiła.	Sym so zabluđzil/ zabluđžiła.	Ztratil/ Ztratila jsem se.	Stratil/ Stratila som sa.
Я згубіў/ згубіла...	Я загубіў/ загубіла...	Zgubiłem/ Zgubiłam...	Jem zgubił/ zgubiła...	Som ... zgubił/ zgubiła.	Sym ... zhubił/ zhubiła.	Ztratil/ Ztratila jsem...	Stratil/ Stratila som...
кашалёк.	гаманець.	portfel.	briftasã.	mòšynku	móšnju	peněženku.	peňaženku.

Slovensko	Hrvatski	Bosanski	Crnogorski	Srpski	Македонски	Български	По-руски
kredītno kârtico.	krèdītnū kârticu.	krèdītnū kârticu.	krèdītnū kârticu.	крèдїтнū кâртицу.	кредитната картичка.	крèдитната кâрта.	кредїтную кâрту.
dokumēnte.	īsprave.	īsprave.	īsprave	їсправе.	документите.	докумèнтите.	докумèнты.
pōtni līst.	putóvnicu.	pâsoš.	pâsoš.	pâсош.	пасошот.	паспóрта.	пáспорт.
Ukrádlī so mi tōrbico.	Ūkrali su mi tōrbicu.	Ūkrali su mi tōrbicu.	Ūkrali su mi tōrbicu.	Ūкрaли су ми тaшну.	Ми ја украдоа чантата.	Открáднахa ми чaнтатa.	У мeня укрaли сūмку.
Pokvâril se mi je âvto.	Pokvârio mi se âuto.	Pokvârio mi se âuto.	Pokvârio mi se âuto.	Поквâрио ми се âуто.	Ми се расипа колата.	Колáтa ми се развaли.	У мeня сломáлась машинa.
Imêl/Imêla sem nesrêčo.	Īmao/Īmala sam nèsreću.	Īmao/Īmala sam nèsreću.	Īmao/Īmala sam nèsreću.	Ймао/Ймала сам ўдес.	Имав несреќа.	Претгърпях злополука.	Я попáл/попáла в авáрию.
Na pomôč!	Ūpomôč!	Ūpomôč!	Ūpomôč!	Ўпомôћ!	Помош!	Пóмощ!	На пóмощь! / Помогите!
Pazīte!	Pâzite!	Pâzite!	Pâzite!	Пâзите!	Внимавајте!	Внимáвайте!	Осторóжно!
Pozòr!	Ōprêz!	Ōprêz!	Pâžnja!	Пâжња!	Внимание!	Внимáние!	Внимáние!

Zdrâvje	Zdrâvlje	Zdrâvlje	Zdrâvlje	Здрáвље	Здравје	Здрáве	Здорóвье
uhô	ùho	ùho	ùvo	ўво	уво	ухó	ухо
gláva	gláva	gláva	gláva	глава	глава	главá	головá
okô	òko	òko	òko	òко	око	окó	глаз
gřlo	gřlo	gřlo	gřlo	грло	грло	гърло	гòрло
trêbuh	třbuh	stòmāk	stòmāk	стòмáк	стомак	корèm	живòт
róka	rúka	rúka	rúka	рúка	рака	рѣкá	рукá
zôb	zûb	zûb	zûb	зûб	заб	зѣб	зуб
nóga	nòga	nòga	nòga	нòга	нога	крак	ногá
srcê	sřce	sřce	sřce	срце	срце	сърцè	сèрдце
Kjê jê ...	Gdjê jê...	Gdjê jê...	Gdjê jê...	Гдѣ jê...	Каде има...	Кдѣ è...	Гдѣ...
zdravnik?	lijêčnik?	ljèkār?	ljèkār?	лèкāр?	лекар?	лèкарят?	врāч?
zobozdravnik?	zùbār?	zùbār?	zùbār?	зùбār?	заболекар?	зѣболèкарят?	зубнóй/стоматóлог?
bolnīšnica?	bólnica?	bólnica?	bólnica?	бóлница?	болница?	бóлницатa?	бóльница?
lekârna?	ljèkârna?	apotéka?	apotéka?	апотéка?	аптека?	аптèкатa?	аптèка?

Па-беларуску	Українською	Po polsku	Pò kaszëbskù	Dolnoserbcki	Hornjoserbsce	Česky	Po slovensky
крэды́тну́ю ка́ртку.	креді́тну ка́ртку.	kartę kredytową.	kreditową kôrtã.	kreditowu kórtku	kreditnu kartu	kreditní kartu.	kreditnú kartu.
дакуме́нты.	докуме́нти.	dokumenty.	dokùmeńtë.	dokumenty	dokumenty	dokumenty (doklady).	osobné doklady.
па́шпарт.	па́спорт.	paszport.	paszpòrt.	drogowański pas	pućowanski pas	cestovní pas.	cestovný pas.
У мяне скра́лі сў́мку.	У мене вкра́ли сў́мку.	Ukradziono mi torebkę.	Ùkredlë mie taszã.	Mě su tobołu wukšadnuli.	Mi su tobołku pokradnyli.	Ukradli mi kabelku.	Ukradli mi kabelku.
Мая машы́на сапсава́лася.	Я розб́ив машы́ну.	Zepsuł mi się samochód.	Móm skazony aùtòł.	Mójo awto jo dokusow.	Moje awto je so skóncowało.	Rozbilo se mi auto.	Pokazilo sa mi auto.
Я тра́піў/тра́піла ў авары́ю.	Я потра́пив/потра́пила в авары́ю	Miałem/Miałam wypadek.	Jem miòł/miała wëpòdk.	Som (wobchadnu) njejluku měł/měła.	Sym (wobchadne) njezbožo měł/měła.	Měl/Měla jsem nehodu.	Mal/Mala som nehodu.
Дапама́жыце!	Допомо́жить!	Pomocy! / Na pomoc!	Pòmòcë!	Pomoc! / Na pomoc(y)!	Pomoc!	Pomoc!	Pomoc!
Зважа́йце!	Обере́жно!	Ostrożnie!	Òstróžno!	Glëdaj!/ Glëdajtej!/ Glëdajšo!	Kedźbuj!/ Kedźbujtaj/tej!/ Kedźbujće!	Dávej/Dávejte si pozor!	Pozor!
Асцяро́жна!	Ува́га!	Uwaga!	Òpasowac!	Glëdaj!/ Glëdajtej!/ Glëdajšo!	Kedźbu!	Pozor!	Pozor!

Здаро́ўе	Здорóв'я	Zdrowie	Zdrowié	Strowość	Strowota	Zdraví	Zdravie
вў́ха	вў́хо	ucho	ùchò	wucho	wucho	ucho	ucho
галава́	голова́	głowa	głowa	głowa	hłowa	hlava	hlava
во́ка	о́ко	oko	òkò	woko	woko	oko	oko
го́рла	го́рло	gardło	gardło	šyja	šija	krk	hrdlo
жыво́т	живі́т	brzuch	brzëch	brjuch	brjuch	břicho	brucho
рука́	рука́	ręka	rãka	ruka	ruka	ruka	ruka
зуб	зуб	ząb	zãb	zub	zub	zub	zub
нага́	нога́	noga	noga	noga	noha	noha	noha
сэрца	сэрце	serce	serce	wutšoba	wutroba	srdce	srdce
Дзе́ тў́т...	Де́ ё́...	Gdzie jest...	Gdzie je...	Žo jo ...	Hdže je ...	Kde je...	Kde je...
до́ктар?	ліка́р?	lekarz?	doktor?	gójc/duchtař?	lëkar?	doktor?	lekár?
данты́ст?	зубны́й ліка́р / данты́ст?	dentysta?	dentista/zãbòrz?	zubny gójc / zubař?	zubny lëkar?	zubař?	zubný lekár / zubár?
шпіта́ль?	ліка́рня?	szpital?	bòlëca?	chórownja?	chorownja?	nemocnice?	nemocnica?
апте́ка?	апте́ка?	apтека?	apteka?	aptejka?	apoteka?	lékárna?	lekáreň?

Slovensko	Hrvatski	Bosanski	Crnogorski	Српски	Македонски	Български	По-руски
Imām ...	Īmām...	Īmām...	Īmām...	Има́м...	Имам...	И́мам...	У меня́...
vročino.	temperatúru.	temperatúru.	temperatúru.	темпера́туру.	температура.	темпера́тура.	жа́р/темпера́тура.
drísko.	próljev.	próljev.	próliv.	про́лив.	пролив.	разстро́йство/ ди́ария.	диаре́я/пони́с.
vnětje mehúrja.	ùpalu mjehúra.	ùpalu bèšikē.	ùpalu bèšikē.	ўпалу бе́шике̑.	воспаление на мочниот меур.	възпале́ние на пи́кочния меху́р.	цисти́т.
âstmo.	âstmu.	âstmu.	âstmu.	âстму.	астма.	âстма.	âстма.
visòk/nízek (křvni) pritísk.	visok/nizak (křvni) tlák.	visok/nizak (křvni) pritísak.	visok/nizak (křvni) pritísak.	ви́сок/ни́зак (кřвни) при́тисак.	висок/низок притисок.	висо́ко/ни́ско крь́вно наля́гане.	высо́кое/ни́зкое (кровяно́е) давлéние.
Alèrgičen/Alèrgična sem na ...	Alèrgičan/Alèrgična sam na...	Alèrgičan/Alèrgična sam na...	Alèrgičan/Alèrgična sam na...	Алèргичан/ Алèргична сам на...	Алергичен/ Алергична сум на...	И́мам алèргия към...	У меня́ аллерги́я на...
penicilín.	penicilín.	penicilín.	penicilín.	пеници́лин.	пеницилин.	пеници́лин.	пеницил́лин.
cvětني práh.	pèlud.	pòlen.	pòlen.	по́лен.	полен.	цвèтен прашèц.	цвето́чную пы́льцу́.
sònce.	sùnce.	sùnce.	sùnce.	су́нце.	солнце.	слъ̀нцето.	со́лнце.
jágode.	jägode.	jägode.	jägode.	ја́годе.	ягоди.	я́годи.	клу́бнику.
čebèle.	pčèle.	pčèle.	pčèle.	пчèле.	пчели.	пчели́.	пчёл.
orèščke.	òrašaste plòdove.	òrašaste plòdove.	òrašaste plòdove.	òрашасте плòдове.	јаткасти плодови.	òрехи.	орèхи.
mòrske sàdeže.	plòdove môra.	plòdove môra.	plòdove môra.	плòдове мòра.	морски плодови.	мòрски дàрове.	мòрепроду́кты.
Sem ...	Jâ sam...	Jâ sam...	Jâ sam...	Ја сам...	Јас сум...	Аз съ́м...	У меня́...
diabètik.	dijabètičar.	dijabètičar.	dijabètičar.	дијабèтичар.	дијабетичар.	диабетик.	диабèт.
epilèptik.	epilèptičar.	epilèptičar.	epilèptičar.	епилèптичар.	эпилептичар.	эпилептик.	эпилèпсия.
sřčni bolník.	sřcani bolèsnik.	sřcani bolèsnik.	sřcani bolèsnik.	срчани болèсник.	срцев болесник.	сърдèчно бòлен	больно́е сèрдце.
opečèn/opečèna.	Īmām òpeklina.	opečèn/opečèna.	opečèn/opečèna.	опèчен/опèчена.	Се опеков.	изгоря́л/изгоря́ла.	(со́лнечный) ожòг.
prehlajèn/prehlajèna.	Jâ sam prèhlàden/ prèhlàdena.	prèhlàden/ prèhlàdena.	prèhlàden/ prèhlàdena.	прèхлàжен/ прèхлàжена.	Имам настинка.	настýнал/ настýнала.	просту́да.
zapřt/zapřta.	Īmām zátvor.	zátvoren/ zátvorena.	zátvoren/ zátvorena.	зàтворен/ зàтворена.	Имам затвор.	И́мам зàпек.	запòр.
Gláva me bolí.	Bòlì me gláva.	Bòlì me gláva.	Bòlì me gláva.	Бо́лì ме гла́ва.	Имам главоболка.	Бо́лì ме главàта.	У меня́ бо́лит голова́.
Brùham.	Pòvraçam.	Pòvraçam.	Pòvraçam.	Пòвраҳам.	Повраќам.	Поврýцам.	Меня́ рвèт.
Slabò mi je.	Lòše mi je.	Lòše mi je.	Lòše mi je.	Лòше ми је.	Лошо ми е.	Лòшо ми е.	Мнè плòхо. / Меня́ тошнит.
Kàšljam.	Kàšljèm.	Kàšljèm.	Kàšljèm.	Кàшљèm.	Кашлам.	Кàшлям.	У меня́ кашель.

Па-беларуску	Українською	Po polsku	Pò kaszëbskù	Dolnoserbcki	Hornjoserbsce	Česky	Po slovensky
У мяне...	У мене...	Mam...	Móm...	Mam ...	Mam ...	Mám...	Mám...
павы́шаная тэмперату́ра.	тэмперату́ра.	gorączkę.	gòrączkã.	zymnicu.	zymicu.	horečku	horúčku.
панос.	пронос.	biegunkę.	drzëstã.	bëgotu/ganjanje.	židlawu.	průjem.	hnačku.
запаленне мачаво́га пузы́ра.	запа́лення сечово́го міху́ра.	zapalenie pęcherza.	zapòlenie pachòrza.	zagórjenje puchorja.	zahorjenje pucherja.	infekci močových cest.	zápal močového mechúra.
астма.	астма.	astmę.	dëchawicã.	astma.	astmu.	astma.	astmu.
павы́шаны/ пані́жаны (кравяны) ціск.	высо́кий/низькі́й кров'яны́й тис́к.	wysokie/niskie ciśnienie (tętnicze krwi).	wësoczé/nisczé cësnienié.	wusoki/niski kšejny šiść.	wysoki/niski krejny čiść.	vysoký/nízky (krevní) tlak.	vysoký/nízky (krvný) tlak.
У мяне алергія на...	У мене алергія на...	Mam alergię na...	Móm alergiã na...	Som na ... alergiski/ alergiska.	Sym na ... alergiski/ alergiska.	Jsem alergický/ alergická na...	Som alergický/ alergická na...
пеніцы́лін.	пеніци́лін.	penicylinę.	penicylinã.	penicilin	penicilin	penicilin.	penicilín.
квёткавы пы́лок.	пилóк.	pyłki.	piszczi.	kwiśonkowy prošk	kćenjowy proch	pyly.	peľ.
сóнца.	сóнце.	słońce.	słúnice.	słyńco	słónco	slunce.	slnko.
клубні́цы/гру́скаўкі.	полу́ницю.	truskawki.	malëñë.	słynice	truskalcy	jahody.	jahody.
пчо́л.	бджі́л.	pszczoły.	pszczolë.	pcołki	pčołki	včely.	včely.
арэ́хі.	горі́хи.	orzeszki.	òrzeszczi.	wórjechy	worjechi	oříšky.	orechy.
морапрадúкты.	морепродúкты.	owoce morza.	brzòd mòrza.	mòrske plody	mòrske plody	mořské plody.	morské plody.
Я...	Я...	Jestem...	Jò jem...	Som ...	Sym ...	Jsem...	Som...
дыябéтык.	діабéтик.	cukrzykiem.	cëkzrikã.	diabetikař.	diabetikar.	diabetik.	diabetik.
эпілéптык.	епілéптик.	epileptykiem.	epileptikã.	epileptikař.	epileptikar.	epileptik.	epileptik.
хвóры на сэрца.	В мене хвóре сэрце.	Choruję na serce.	Chòrzëjã na serce.	na wutšobu chóry.	na wutrobu chory.	kardiak.	kardiak.
аперава́ны/ аперава́ная.	Я отримав/ отримала óпík.	Mam oparzenie.	Móm òparzenié.	wopalony/wopalona.	spaleny/spalena.	spálený/spálená.	Mám popáleniny.
прастúджаны/ прастúджаная.	застúджений/ застúджена.	Mam katar.	Móm sznëpã.	pšezymnjety/ pšezymnjeta.	nazymnjeny/ nazymnjena.	nachlazený/ nachlazená.	Som prechladnutý/ prechladnutá.
У мяне запóр.	У мене запóр.	Mam zaparcie.	Móm zacwiardzenié.	Mam zatkanje.	zatykany/zatykana.	Mám zácpu.	Mám zápchu.
У мяне баліць галава́.	У мене бо́ліць голова́.	Boli mnie głowa.	Bòli mie głowa.	Më głowa bóli.	Hłowa mje boli.	Bolí mě hlava.	Bolí ma hlava.
Мяне ваніту́е.	Блюю́.	Wymiotuję.	Jò wracóm.	Bluwam.	Bluwam.	Zvracím.	Zvraciam.
Мне дрэнна.	Мені погáно.	Jest mi niedobrze/ słabo.	Je mie lëchò.	Më jo špatnje.	Mi je špatnje.	Je mi špatně.	Je mi zle.
Я ка́шляю.	У мене ка́шель.	Kaszlę.	Móm kaszel.	Ja mam kašel.	Mam kašel.	Kašlu.	Kašlem.

Slovensko	Hrvatski	Bosanski	Crnogorski	Srpski	Македонски	Български	По-руски
Slabô/Dóbro se počútim.	Lôše/dóbro se ôsječâm.	Lôše/dóbro se ôsječâm.	Lôše/dóbro se ôsječâm.	Лôше/дóбро се ôсеhâm.	Лошо/Дóбро се чувствувам.	Чúвствам се злê/дóбрê.	Я плóхо/хóрошó себя чúвствую.
Nosêća sem.	Trúdna sam.	Trúdna sam.	Trúdna sam.	Трúдна сам.	Бремена сум.	Брêмenna съм.	Я берêмenna.
Râd/Râda bi ...	Trêbâ/Trêbajû mi...	Trêbâ/Trêbajû mi...	Trêbâ/Trêbajû mi...	Трêбâ/Трêбajû ми...	Сакам...	Бих íскал/íскала...	Мнê нúжен/нужнâ/нúжно/нужны...
termomêter.	tòplomjêr.	tòplomjêr.	tòplomjêr.	тòпломêр.	термометар.	термомêтър.	грáдуcник.
tablête proti bolečinam.	tablête protiv bólôvâ.	tablête protiv bólôvâ.	tablête protiv bólôvâ.	таблêте против bólôvâ.	апчиња против болки.	обезболýващи срдêства.	обезболýвающее.
aspirîn.	aspirîn.	aspirîn.	aspirîn.	аспíрiн.	аспирин.	аспíрiн.	аспíрiн.
sîrup proti kâšlju.	sîrup protiv kâšlja.	sîrup protiv kâšlja.	sîrup protiv kâšlja.	сîруп против кâшлja.	сируп против кашлање.	сирóп протiв кáшлица.	сирóп от кáшля.
povôj.	závoj.	závoj.	závoj.	зáвôj.	завој.	превръзка/бiнт.	бiнт.
oblîže.	flâster.	flâster.	flâster.	флâстер.	фластер.	пластiр.	плáстырь.
repelênt.	repêlent.	repêlent.	repêlent.	репелêнт.	репелент.	репелêнт.	спрêй от комарóв.
dámske vlôžke.	hìgijênskî ùlošci.	hìgijênskî ùlošci.	hìgijênskî ùlošci.	хiгijêнскi ùлошци.	дамски влошки.	дáмски превръзки.	проклáдки.
krêmo za sônçenje.	kréma za sùnçanje.	kréma za sùnçanje.	kréma za sùnçanje.	крéма за сýнчaње.	крем за сончање.	слънцезащитен крém.	крém для загáра.

Vréme	Vrijéme	Vrijéme	Vrijéme	Врéме	Време	Врéме	Погóда
sônce	sûnce	sûnce	sûnce	сýнце	сонце	слънце	сóлнце
oblâki	öblâci	öblâci	öblâci	öблâци	облаци	óблаци	облакá
temperatûra	temperatûra	temperatûra	temperatûra	температýра	температура	температýра	температýра
dêž	kîša	kîša	kîša	кiшa	дожд	дъжд	дóждь
vêter	vjêtar	vjêtar	vjêtar	вêтар	ветер	вятър	вêтер
nevîhta	olúja	olúja	olúja	олýja	бура	бýря	грóзa
snêg	snijêg	snijeg	snijeg	снêг	снег	сняг	снêг
meglâ/mègla	màgla	màgla	màgla	мáгла	магла	мъглá	тумán
polêdica	pòledica	pòledica	pòledica	пòледица	голомираца	полéдица	гололêд
Kâkšno bo vréme jûtri?	Kâkvo êe sùtra bìti vrijéme?	Kâkvo êe sùtra bìti vrijéme?	Kâkvo êe sjùtra bìti vrijéme?	Kâkvo hе сýтра бiти врéме?	Какво êе биде времето утре?	Каквó ще бýде врéмето úтре?	Какáя зáвтра погóда?

Па-беларуску	Українською	Po polsku	Pò kaszëbskù	Dolnoserbški	Hornjoserbsce	Česky	Po slovensky
Я дрэнна/добра сябе адчуваю.	Я погано/добра себе відчуваю.	Źle/Dobrze się czuję.	Lëchò/Dobrze są czëjã.	Cuju/Cujom se špatnje/derje.	Čuju so špatnje/derje.	Necítím/Cítím se dobře.	Čítim sa zle/dobre.
Я цяжарная.	Я вагітна.	Jestem w ciąży.	Jem niesama.	Som samodruga / z góletkom.	Sym samodruha.	Jsem těhotná.	Som tehotná.
Мне патрэбны/ патрэбная/ патрэбнае/ патрэбныя...	Хочу...	Chciałbym/ Chciałabym...	Jò bë chcòł / Jò bë chcała...	By kšël/kšëła ...	Rady bych ...	Pořeboval/ Potřebovala bych...	Chcel/ Chcela by som...
тэрмометр.	термометр.	termometr.	termòmèter.	termometer.	termometer.	teploměr.	teplomer.
абязбóльвальныя таблёткі.	знебóлювальний засіб.	tabletki przeciwbólowe.	pële na ból.	tablety pšez ból.	tablety pře bolosće.	prášky proti bolesti.	lieky proti bolesti.
аспірын.	аспірін.	aspirynę.	aspirinã.	aspirin.	aspirin.	aspirin.	aspirín.
сіроп ад кашлю.	сіроп від кашлю.	syrop na kaszel.	syrop na kaszel.	mëzgu pšez kašel.	zyrop pře kašel.	sirup proti kašli.	sirup proti kašľu.
бінт.	бінт.	bandaż.	bandôž.	wobalenje.	wobwjaz.	obvaz.	obväz.
пластыр.	пластыр.	plaster.	plôster.	flastry.	plestry.	náplast.	náplast'.
срòдак супраць насякóмых.	засіб від комарів.	środek przeciw owodom.	strzodek procëm òwòdóm.	spray pšesiwo pšycam/kuntworam.	spray pře šmicy/ kuntwory.	repelent.	repelent.
гігіенічныя пракладкі.	жінóчі прокладки.	podpaski.	pòdpasczi.	žeńskece zapòložki.	žónske wobwjazy.	dámské vložky.	dámske hygienické vložky.
сонцахоўны крэм.	крэм для засмагі.	krem do opalania.	krém z filtrã.	słyńcnu kremu.	słónčnu žalbu.	krém na opalování.	krém na opaľovanie.

Надвòр'е	Погода	Pogoda	Wiodro	Wjedro	Wjedro	Počasí	Počasie
сòнца	сòнце	słońce	słunce	słyńco	słónco	slunce	slnko
хмàры	хмàри	chmury	blónë	mrokawy	mròčele	mraky	oblaky
тэмператýра	тэмператýра	temperatura	temperatura	temperatura	temperatura	teplota	teplota
дóждж	дóщ	deszcz	deszcz	dešć	dešć	děšť	dážď
вèцер	вèтер	wiatr	wiater	wëťš	wëtr	vítr	vietor
навальнiца	бýря	burza	bùrza	njewjedro	njewjedro	bouřka	búrka
снèг	снiг	śnieg	sniég	snëg	snëh	sníh	sneh
iмгlà	тумàн	mgła	dòka	kurjawa	młà	mlha	hmla
галалèд	ожелèдиця	gołoledź	žłòdz	gładkosć na droze	lód na dróze	náledí	poľadovica
Якòе зàўтра надвòр'е?	Якà пòгòда бýде зàвтра?	Jaka będzie jutro pogoda?	Jaczé mdze wiotro wiodro?	Kake bužo witše wjedro?	Kajke budže jutře wjedro?	Jaká je na zítřek předpověď počasí?	Aké bude zajtra počasie?

Slovensko	Hrvatski	Bosanski	Crnogorski	Српски	Македонски	Български	По-руски
Ali bo jūtri lépo vréme?	Hòće li sūtra bīti lijépo vrijéme?	Hòće li sūtra bīti lijépo vrijéme?	Da li će sjūtra bīti lijépo vrijéme?	Да ли ће сўтра бїти лéпо врéме?	Дали утре ќе биде убаво времето?	Хубаво ли ще е утре времето?	Зáвтра (бўдет) хорóшая погóда?
Jūtri bo slábo vréme.	Sūtra će bīti lòše vrijéme.	Sūtra će bīti lòše vrijéme.	Sjūtra će bīti lòše vrijéme.	Сўтра ће бїти лóше врéме.	Утре времето ќе биде лошо.	Ўтре времето ще бѣде лóшо.	Зáвтра (бўдет) плохóя погóда.
Popòldne bōdo plóhe in nevīhte.	Popóдне će бїти pljűskōvā i g̀mljavinē.	Popódnē će бїти pljűskōvā i g̀mljavinē.	Popóдне će бїти pljűskōvā i g̀mljavinē.	Попóдне ће бїти плъűскōvā и гр̀мљавинē.	Попладне ќе има поројни дождови и бури.	Следóбед ще има порóйни дъждовé и бұри.	Во вторóй половинé днá бўдут ливневые дожди и грóзы.
Jūtri bo ...	Sūtra će бїти...	Sūtra će бїти...	Sjūtra će бїти...	Сўтра ће бїти...	Утре ќе биде...	Утрé ще бѣде...	Зáвтра (бўдет)...
s̀ončno.	s̀unčano.	s̀unčano.	s̀unčano.	с̀унчано.	сончево.	сл̀нчево.	сóлнечно.
d̀elno jásno.	̀umjereno vèdro.	d̀jèlimično vèdro.	d̀jèlimično vèdro.	д̀елимично вèдро.	делумно ведро.	ясно с врéменно увеличáване на облачносттá.	слáбая óблачность.
pretèžno obláčno.	prétežno òbláčno.	prétežno òbláčno.	prétežno òbláčno.	прéтежно òблáчно.	претежно облачно.	предíмно óблачно.	пáсмурно.
megl̀eno.	maglòvito.	maglòvito.	maglòvito.	маглòвито.	магливо.	м̀гливо.	тумáнно.
sopárno.	spárno.	spárno.	spárno.	спáрно.	спарно.	задúшно.	высóкая влáжность.
vróče.	vrúče.	vrúče.	vrúče.	врúће.	жешко.	горéщо.	жáрко.
m̀fzlo.	hládno	hládno.	hládno.	хлáдно.	студено.	студéно.	хóлдно.
Deževálo bo.	Pàdat će kiša.	Pàdat će kiša.	Pàdaće kiša.	Пáдаће кїша.	Ќе врне.	Ще вали дъжд.	Бўдет (идтї) дóждь.
Pihálo bo.	Púhat će vjètar.	Púhat će vjètar.	Dúvaće vjètar.	Дúваће вèтар.	Ќе дува ветер.	Ще дúха вятър.	Бўдет (дúть) вèтер. / Бўдет вèтрено.
Snežílo bo.	Pàdat će snijèg.	Pàdat će snijèg.	Pàdaće snijèg.	Пáдаће снèг.	Ќе врне снег.	Ще вали сняг.	Бўдет (идтї) снèг. / Бўдет снегопáд.
Temperatúre bōdo od ósem do dvanájst stopínj Cèlzija.	Temperatúra će бїти od óсам do двánaèst stùpnjèvā Cèlzijevih.	Temperatúra će бїти od óсам do двánaèst stepení/stùpnjèvā Cèlzija.	Temperatúra će бїти od óсам do двánaèst stepení Cèlzijusa.	Температúра ће бїти od óсам до двánaèст степенї Цèлзијуса.	Температурите ќе бидат од осум до дванаесет степени.	Температúрите ще бѣдат мèжду óсем и дванáйсет градуса.	Температúра от осóмї до двенáдцати градусов Цèльсия.

Tī in jàz	Tī i jà	Tī i jà	Tī i jà	Tī и jà	Ти и јас	Tī и áз	Tī и я
Gréva ...	Īdēmo...	Īdēmo...	Īdēmo...	Йдѐмо...	Да одиме...	Да отїдем...	Пойдѐм...
na kávo?	na kávu?	na kávu?	na káfu?	на кáфу?	на кафе?	на кафé?	вїпьем кóфе?
na pijáčo?	na píce?	na píce?	na píce?	на пїће?	на пїјачка?	да пїйнем?	в кафé?
na večèrjo?	na večeru?	na večeru?	na večeru?	на вèчеру?	на вечера?	на вèчèря?	вмèсте поўжинаем?

Па-беларуску	Українською	Po polsku	Pò kaszëbskù	Dolnoserbški	Hornjoserbsce	Česky	Po slovensky
Ці заўтра будзе добрае надвор'е?	Завтра буде добра погода?	Czy będzie jutro ładna pogoda?	Bãdže wıtro dobré wıdro?	Bužo wıtše rědne wjedro?	Budže jutře rjane wjedro?	Bude zítra hezky?	Bude zajtra pekne?
Заўтра будзе дрэннае надвор'е.	Завтра буде погана погода.	Jutro będzie brzydka pogoda.	Wıtro bãdže lěché wıdro.	Wıtše bužo špatne wjedro.	Jutře budže špatne wjedro.	Zítıra bude špatné počasí.	Zajtra bude zlé počasie.
Па абедзе будуць моцныя дажджы і навальніца.	Після обіду буде злива й гроза.	Po południu będą ulewy i burze.	Pò pòłnim bãdą přeczkwoczı i bürze.	Wótpołdnja pšıdu zlewki a njewjedra.	Popołdnju budu zliwki a njewjedra.	Odpoledne budou přehánky a bouřky.	Popoludní budú prehánky a búrky.
Заўтра будзе...	Завтра буде...	Jutro będzie...	Wıtro bãdže...	Wıtše bužo ... wjedro.	Jutře budže ...	Zítıra bude...	Zajtra bude...
сónечна.	сónячно.	słoneczna pogoda.	słuneczne wıdro.	słyńcne	słónčne.	slunečno.	slnečno.
часткóва ясна.	часткóво ясно.	(prawie) bezchmurnie.	(wnetka) bez blónów.	žělnje jasne	zdzěła jasne.	polojasno/jasno.	čıastočne jasno.
перава́жна вóблачна.	похму́ро.	zachmurzenie całkowite/małe.	całowné/mòłé zachmürzenié.	za wětšy part pómrocone	přewažnje pomróčene.	oblačno.	prevažne zamračené.
гумáнна.	тумáнно.	mglisto.	dòczno.	kurjawkojte	kurjawojte.	mlha.	hmlisto.
па́рна.	спекóтно.	dusno/parno.	děszno.	tešne	tužne.	dušno.	dušno.
спякóтна.	га́ряче.	gorąco.	hěc.	šopłe	čopłe.	horko.	horúco.
хóладна.	хóлодно.	zimno.	zěmno.	zymne	zymne.	zima.	chladno.
Будуць апа́дкі.	Буде до́щ.	Będzie deszcz.	Bãdže deszcz.	Šykujo se na / Jo na dešč.	Budže so deščować.	Bude pršet.	Bude prašať.
Будзе ве́цер.	Буде ві́тер.	Będzie wiatr.	Bãdže wıater.	Šykujo se na / Jo na wětš.	Budže wětřikojte.	Bude větrno.	Bude veterno. / Bude fúkať vietor.
Будзе сне́г.	Буде сні́г.	Będzie śnieg.	Bãdže snieg.	Šykujo se na / Jo na sněg.	Budže so sněžiť.	Bude sněžit.	Bude snežiť.
Тэмперату́ра ад васьмі да двана́ццаці гра́дусаў Цэ́льсія.	Температу́ра бу́де від васьмі до двана́дцятı гра́дусів.	Temperatura będzie od ośmiu do dwunastu stopni Celsjusza.	Temperatura bãdže òd òsmė do dwanòsce gradów Celsjusza.	Temperatury budu wót wòsym až do dwanasćo stopnjow celsiusa.	Temperatury budu wot wòsom do dwanaće stopnjow celsiusa.	Průměrná denní teplota bude mezi 8 a 12 stupni Celsia.	Teplota bude od osem do dvanásť stupňov Celzia.

Ты і я	Ты і я	Ty i ja	Të i jò	Ty a ja	Ty a ja	Ty a já	Ty a ja
Хадзём...	Ходімо...	Pójdiesz ze mną...	Pùdziesz ze mną...	Pójzomej ...	Džemoj ...	Jdeme...	Ideme...
на ка́ву?	на ка́ву?	na kawę?	na kawã?	na kafej?	na kofej?	na kávu?	na kávu?
вы́піць?	в кафе́?	coś wypić?	cos wëpic?	(něco) pit?	něšto pić?	na skleničku?	na pohárik?
на вячэ́ру?	на обі́д?	na kolację?	na wieczera?	wjacerjat?	na wječer?	na večeri?	na večeru?

Slovensko	Hrvatski	Bosanski	Crnogorski	Српски	Македонски	Български	По-руски
na zabávo?	na zábavu?	na zábavu?	na zábavu?	на забáву?	на забава?	на забáва?	на вечерíнку?
plésat?	plésati?	plésati?	da plěšemo?	да плěшěмо?	да танцуваме?	да танцúваме?	потанцúем?
Z veseljem.	Sa zadovoljstvom.	Sa zadovoljstvom.	Sa zadovoljstvom.	Са задовóльством.	Со задоволство.	С удовóлствие.	С удовóльствием.
Ně, hvála.	Ně, hvála.	Ně, hvála.	Ně, hvála.	Нě, хвáла.	Не, благодарам.	Нě, благодаря.	Нёт, спасíбо.
Žal ne mòrem.	Nāžalòst ne mògu.	Nāžalòst ne mògu.	Nāžalòst ne mògu.	Нāжалòст не mòгу.	За жал не можам.	За съжалéние не мòга.	К сожалéнию, не могу.
Mordà drūgič.	Mòžda drūgī pūt.	Mòžda drūgī pūt.	Mòžda drūgī pūt.	Мòжда дрūги пūt.	Можеби друг пат.	Мòже би слéдващия пūt.	Мòжет бьт, в другóй рáз.
Zelò si ...	Vřlo si...	Vřlo si...	Vřlo si...	Вřло си...	Многу си...	Мнóго си...	Ты óчень...
lěp/ lěpa.	lijěp/ lijěpa.	lijep/ lijepa.	lijep/ lijepa.	лěп/ лěпа.	убав/ убава.	хубав/ хубава.	красíвый/ красíвая.
pámeten/ pámetna.	pámetan/ pámetna.	pámetan/ pámetna.	pámetan/ pámetna.	páметан/ páметна.	паметен/ паметна.	úмен/ úмна.	úмный/ úмная.
duhovít/ duhovíta.	duhovít/ duhovíta.	duhovít/ duhovíta.	duhovít/ duhovíta.	духòвит/ духòвита.	духовит/ духовита.	духовít/ духовíta.	остроúмный/ остроúмная.
sěksi.	sěksi.	sěksi.	sěksi.	сěкси.	секси.	сěкси.	привлекáтельный/ привлекáтельная.
Ali si poročèn/ poročéna?	Jèsi li óženjen/ úđána?	Jèsi li óženjen/ úđata?	Da li si óženjen/ úđata?	Да ли си óжењен/ úđáта?	Дали си женет/ мажена?	Жéнен/ омъжена ли си?	Ты женáт/ зáмужем?
Ali imāš fánta/ púnco?	Imāš li děčka/ djèvòjku?	Imāš li děčka/ djèvòjku?	Da li imāš děčka/ djèvòjku?	Да ли имāш дěчка/ дєвòjкy?	Дали имаш дечко/ девојка?	Имаш ли си приятел/приятелка?	У тебá ёсть молодóй человек / дєвушка?
Ali mi dáš svójo telefònsko števílko?	Hòceš li mi dàti svòj bròj telefóna?	Hòceš li mi dàti svòj bròj telefóna?	Hòceš li da mi dáš svòj bròj telefóna?	Хòћеш ли да ми дāш свòj брòj телефòна?	Ќе ми го дадеш ли твојот телефонски број?	Ще ми дадеш ли нóмера си?	Дāшь мнє свóй нóмер?
Všěč si mi.	Svídāš mi se.	Svídāš mi se.	Svídāš mi se.	Свйћāш ми се.	Ми се допагаш.	Харесваш ми.	Ты мнє нрāвишься.
Rād/Ráda te imām.	Drāg/Drága si mi.	Drāg/Drága si mi.	Drāg/Drága si mi.	Дрāг/Дрāга си ми.	Те сакам.	Харесвам те.	Я тебá люблю.
Ljubim te.	Vòlim te.	Vòlim te.	Vòlim te.	Вòлим те.	Те лубам.	Обичам те.	Я тебá люблю.
Ali te lahkò poljubim/objámem?	Smījēm li te poljubiti/zàgrliti?	Smījēm li te poljubiti/zàgrliti?	Da li smījēm da te pòljúbim/zàgrlīm?	Да ли смēm да те пòльубим/zàгрлīm?	Може ли да те бакнам/прегрнам?	Мòга ли да те целúна/прегрúна?	Мòжно тебá поцеловáть/обняť?
Želím si te.	Žèlīm te.	Žèlīm te.	Žèlīm te.	Жèлīm те.	Те посакувам.	Желáя те.	Я тебá хочú.
Ali imāš kondòm?	Imāš li kondòm?	Imāš li kondòm?	Da li imāš kondòm?	Да ли имāш кòндòм?	Имаш кондом?	Имаш ли презерватív?	У тебá ёсть презерватív?

Па-беларуску	Українською	Po polsku	Pò kaszëbskù	Dolnoserbški	Hornjoserbsce	Česky	Po slovensky
на вечарынку?	на дыскатэку?	na imprezę?	na rozegracjã?	na party?	na party?	na večírek?	na zábavu?
танцаваць?	потанцаваці?	Zatańczysz ze mną?	Zatańczęjesz ze mną?	rejowat?	rejować?	tančit?	tancovať?
З прыёмнасцю.	З задовольненням.	Chętnie.	Rôd.	Rad/rada.	Rady.	S radostí.	S radosťou.
Не, дзякуй.	Ні, дякую.	Nie, dziękuję.	Dzãka, nié.	Ně, źěkuju/źěkujom se.	Ně, dzakuju so.	Ne, děkuju.	Nie, ďakujem.
На жаль, не магу.	Мені прыкро, але ні.	Niestety nie mogę.	Žól, ale ni mògã.	Bóžko njamógu.	Bohužel njemóžu.	Bohužel nemůžu.	Bužiaľ, nemôžem.
Магчыма іншым разам.	Можліва наступны раз.	Może innym razem.	Mòže jinym razã.	Snaž psíducy raz.	Snano přichodny króc.	Možná příště.	Možno niekedy inokedy.
Ты вельмі...	Ты дуже...	Jesteś bardzo...	Jes baro...	Sy wjelgin ...	Sy jara ...	Jste velmi...	Si veľmi...
прыгожы/ прыгожая.	гарний/ гарна.	ładny/ ładna.	fòrsz/ pěsznô.	rědny/ rědna.	rjany/ rjana.	hezký/ krásná.	pekný/ pekná.
разумны/ разумная.	розумний/ розумна.	mądry/ mądra.	mądri/ mądrô.	mudry/ mudra.	mudry/ mudra.	inteligentní/ inteligentní.	inteligentný/ inteligentná.
дасціпны/ дасціпная.	дотэпный/ дотэпна.	dowcipny/ dowcipna.	szpòrtowny/ szpòrtownô.	žortny/ žortna.	žortny/ žortna.	vtipný/ vtipná.	vtipný/ vtipná.
сексуальны/ сексуальная / сэксі.	сексуальний/ сексуальна.	seksowny/ seksowna.	seksowny/ seksownô.	seksy.	seksy.	sexy.	sexy.
Ты жанаты/ замужам?	Ты одружений/ одружена?	Jesteś żonaty/ zameżna?	Jes żeniałi/ żeniałô?	Sy ženjony/ ženjona?	Sy ženjeny/ wudata?	Jsi ženatý/ vdaná?	Si ženatý/ vydatá?
У цябе ёсць хлопец/ дзяўчына?	У тебе ё хлопец/ дівчына?	Masz chłopaka/ dziewczyne?	Mòsz bëńla/ brutkã?	Maš psijašela/ psijašelku?	Maš přecela/ přecelku?	Máš přítele/ přítelkyni?	Máš priateľa/ priateľku?
Ці можаш мне даць свой нумар тэлефона?	Можеш мені даці нумар тэлефона?	Dasz mi swój numer telefonu?	Dòsz mie swój numr telefonu?	Dajoš mě swój telefonowy numer?	Daš mi swoje telefoniske čislo?	Dáš mi své telefonní číslo?	Dáš mi svoje telefónne číslo?
Ты мне падабаешся.	Ты мені падабаешся.	Podobasz mi się.	Widzysz mie sã.	Ty se mě spódobaš.	Lubiš so mi.	Líbíš se mi.	Páčiš sa mi.
Люблю цябе.	Ты мені падабаешся.	Lubię cię.	Lědóm ce.	Mam śi rad/rada.	Mam će rady.	Mám tě rád/ráda.	Mám ťa rád/rada.
Кахаю цябе.	Я тебе кохаю.	Kocham cię.	Kòchóm ce.	Ja śi lubujom.	Lubuju će.	Miluju tě.	Milujem/Lúbim ťa.
Можна цябе пацалаваць/абняць?	Можна тебе поцілваці/обійняці?	Mogę cię pocałować/ przytulić?	Mògã cã kùsznac/ przëczulëc?	Mógu śi wupóškaš/ wobejmješ?	Móžu će wokošíc/ wobjimać?	Můžu tě políbit/ obejmout?	Môžem ťa pobožkať/ objať?
Я цябе хачу.	Я тебе хочу.	Pragnę cię.	Móm na ce legòtkã.	Ja tebje cu. / Ja za tobu požadam.	Požadam će.	Chci tě. / Toužím po tobě.	Chcem ťa. / Túžim po tebe.
У цябе ёсць прэзерватыў?	У тебе ё прэзерватыв?	Masz prezerwatywę?	Mòsz pińdelgùmã/ prezerwatiwã?	Maš kondom?	Maš kondom?	Máš kondom?	Máš kondóm/ prezervatív?

Slovensko	Hrvatski	Bosanski	Crnogorski	Српски	Македонски	Български	По-руски
Na potovánju z otroki	Na putovánju s djécóm	Na putovánju s djécóm	Na putovánju sa djécóm	На путовању са деџóm	На патување со децата	На път с деца	В поездке с детьми
Kjē jē ...	Gdjē jē...	Gdjē jē...	Gdjē jē...	Гдѣ jē...	Каде е...	Къдѣ е...	Гдѣ здѣсь...
otrōško igrišče?	djèčjē igralište?	djèčijē igralište?	djèčijē igralište?	дѣчијē игрaлиште?	детското игралиште?	дѣтската площадка?	дѣтская площадка?
živālski vřt?	zoòloškī vřt?	zoòloškī vřt?	zoòloškī vřt?	зоòлошкī вřт?	зоолошката градина?	зоопаркът?	зоопарк?
lútkovno gledališče?	kàzalište lùtākā?	pózorīšte lùtākā?	pózorīšte lùtākā?	пóзориште лùтākā?	куклениот театар?	кукленият театър?	кукольный театр?
Ali imāš popúst za otroke?	Imāš li pòpust za djècu?	Imāš li pòpust za djècu?	Da li imāš pòpust za djècu?	Имāш ли пòпуст за децу?	Дали има попуст за деца?	Има ли намаление за деца?	У вас естъ скидка для детей?
Kjē lahkō ...	Gdjē mògu...	Gdjē mògu...	Gdjē mògu da...	Гдѣ mòгу да...	Каде може...	Къдѣ mòга да...	Гдѣ mòжно...
previjem otrōka?	prèviti dijète?	prèviti dijète?	prèvijēm dijète?	прèвијēm дѣте?	да го превијам бебето?	сменя пелените?	перепеленать ребѣнка?
dojim?	podójiti dijète?	pòdojiti dijète?	pòdojim dijète?	пòдојим дѣте?	да дојам?	кърмя?	покормить младенца (грудью)?
pogrèjem otrōško hrāno?	zàgrijati djèčjū hrānu?	zàgrijati djèčijū hrānu?	zàgrijēm djèčijū hrānu?	zàгрејēm дѣчијū hrāну?	да ја стоплам детската храна?	стòпля бѣбешката храна?	согрѣть смѣсь для ребѣнка?
Ali imāte otrōški menī?	Imāte li djèčjī jelòvnik?	Imāte li djèčijī jelòvnik?	Da li imāte djèčijī mènī?	Да ли имāте дѣчијī мènī?	Имате ли детско мени?	Имате ли дѣтско мениу?	У вас естъ дѣтское мениу?
Ali imāte otrōške pòrcije?	Imāte li djèčjē pòrcije?	Imāte li djèčijē pòrcije?	Da li imāte djèčijē pòrcije?	Да ли имāте дѣчијē пòрције?	Имате ли детски порции?	Имате ли дѣтски порции?	У вас естъ дѣтские порции?
Ali imāte stòl za otrōka?	Imāte li stòlac za dijète?	Imāte li stòlice za dijète?	Da li imāte stòlice za dijète?	Да ли имāте стòлице за дѣте?	Имате ли столче за деца?	Имате ли дѣтско стòлче?	У вас естъ стùльчик?
Kjē prodājajo igrače / stvarī za otroke?	Gdjē se pròdajū igrače / stvāri za djècu?	Gdjē se pròdajū igrače / stvāri za djècu?	Gdjē se pròdajū igrače / stvāri za djècu?	Гдѣ се прòдајū играче / ствāри за децу?	Каде се продаваат играчки / работи за деца?	Къдѣ продават... играчки / дѣтски стòки?	Гдѣ здѣсь продаютъся игрушки / дѣтские вещи?
Potrebujem ...	Trèbā/Trèbajū mi...	Trèbā/Trèbajū mi...	Trèbā/Trèbajū mi...	Трèбā/Трèбajū ми...	Ми треба/требаат...	Трjабвa/Трjабвaт ми...	Мнѣ нужен/нужна/нужно/нужны...
plenice.	pèlene.	pèlene.	pèlene.	пèлене.	пелени.	пелени.	пелѣнки.
vlažlne ròbčke.	vlàžnē màramice.	vlàžnē màramice.	vlàžnē màramice.	влàжнѣ мàрамице.	влажни марамчиња.	мòкри кърпички.	влажные салфетки.
dūdo.	dūda.	dúda.	cùcla.	цùцла.	цуцла.	биберон.	сòска.
stekleničko..	bòčica.	flāšica.	flāšica.	флāшица.	пишенце.	пишѣнце.	бутылочка.
Tō je mój otrōk.	Òvō je mòje dijète.	Òvō je mòje dijète.	Òvō je mòje dijète.	Òvō je mòje дѣте.	Ова е моето дете.	Това е детето ми.	Это мой ребѣнок.
Mój otrōk se je izgūbil.	Mòje dijète se izgūbilo.	Mòje dijète se izgūbilo.	Mòje dijète se izgūbilo.	Mòje дѣте се изгūбило.	Моето дете се изгуби.	Детето ми се изгуби.	Мой ребѣнок потерялся.

Па-беларуску	Українською	Po polsku	Pò kaszëbskù	Dolnoserbški	Hornjoserbsce	Česky	Po slovensky
У падарожжы з дзецьмі	У падарожжі з дітьмі	W podróży z dziećmi	W rézë z dzecama	Na drogowanju ze žišimi	Na pućowanju z džěćimi	Při cestování s dětmi	Cestovanie s deťmi
Дзе тут...	Де ё...	Gdzie jest...	Gdzie je...	Žo jo ...	Hdže je ...	Kde je...	Kde je...
дзіцячая пляцоўка?	дитячий майданчик?	plac zabaw?	jigrowi plac?	grajkaniščo?	hrajkaniščo?	dětské hřiště?	detské ihrisko?
звярынец?	зоопарк?	zoo?	zoo?	coo?	coologiska zahroda?	zoo?	zoologická záhrada?
тэатр лялек?	ляльковий театр?	teatr lalek?	teater pùpów?	pupkowe žiwadło?	klankodžiwadło?	loutkové divadlo?	bábkové divadlo?
У вас ёсць зніжка для дзяцей?	У вас ё зніжки для дітей?	Czy dziecko dostanie/ma zniżkę?	Czë dzeckò dostónie znižënk?	Maš póniženje za žiši?	Maš potuńšenje za džěći?	Máte slevu pro děti?	Máte zľavu pre deti?
Дзе можна...	Де можна...	Gdzie można...	Gdzie je można...	Žo mógu ...	Hdže móžu ...	Kde můžu...	Kde by som mohla...
змяніць дзіцяці падгўзнік?	змяніти дитині підгўзнік?	przewinąć dziecko?	zmenic pielëszkã?	góle do fryšnych pjeluchow wuwis?	džěco pjeluchować?	přebalit dítě?	prebalit' dieťa?
пакарміць грудзьмі?	погодувати дитину?	nakarmić dziecko?	nakòrmic dzeckò?	góle nasešis / gólešeju tšum daš?	džěco čěšic?	nakojit dítě?	dojčit'?
падагрэць дзіцячую ёжу?	нагрэти дитяче харчування?	podgrzać pokarm dla dziecka?	pòdgrzòc zjestkù dlò dzecka?	žišecu jězu wogrěš?	džěcacu jědz přihrěwać?	ohřát jídlo pro dítě?	zohriať detskú výživu?
У вас ёсць меню для дзяцей?	У вас ё дитяче меню?	Czy jest menu dziecięce?	Je dziecne menu?	Mašo žišecy meni?	Maće džěćacy meni?	Máte dětské menu?	Máte detské menu?
У вас ёсць дзіцячыя порцы?	У вас ё дитячы порці?	Czy są porcje dla dzieci?	Sã dziecne pòrcje?	Mašo žišece porcije?	Maće džěćace porcije?	Máte dětskou porci?	Máte detské porcie?
У вас ёсць стóлік для дзіцяці?	У вас ё крэсла для дитини?	Czy jest krzeselko dziecięce?	Je dziecny stółk?	Mašo žišecy stolłk?	Maće džěćacy stolłk?	Máte dětskou židli?	Máte stoličku pre dieťa?
Дзе прадаюцца цацкі / рэчы для дзяцей?	Де продають іграшки / рэчы для дітей?	Gdzie można kupić zabawki / rzeczy dla dzieci?	Gdzie można kupić zabòwczì / rzeczë dlò dzecy?	Žo pšedawaju žišece grajki / wěcy za žiši?	Hdže (džěćace) hrajki / wěcy za džěći předawaja?	Kde prodávají hračky / věci pro děti?	Kde predávajú hračky / detské veci?
Мне патрэбны/ патрэбная/ патрэбнае/ патрэбныя...	Мені патрэбен/ патрэбна/ патрэбно/ патрэбні...	Potrzebuję...	Brëkùjã...	Trjebam...	Trjebam...	Potřebuju...	Potrebujem...
падгўзнікі.	підгўзники.	pieluchy.	pielëszczì.	(žišece) pjeluchy.	(džěćace) pjelchi.	plenyky.	plienky.
вільготныя сурвэткі.	вологі сервётки.	wilgotne chusteczki.	namòkë sznëptuchë.	wochłodne šansiki.	wočerstwjace lapki.	vlhčené ubrousky.	vlhčené vreckovky.
сòска.	сòска.	smoczek.	smòczk.	tšumjel.	wuzòł/comak/hutl(k).	dudlík.	cumel'.
бутэлка.	пляшка.	butelkę.	bùdelkã.	flašku.	blešku.	kojeneckou láhev.	dojčenskú fľašu.
Гэта маё дзіця.	Це моя дитина.	To moje dziecko.	To mòje dzeckò.	To jo mójo góle.	To je moje džěco.	Toto je moje dítě.	To je moje dieťa.
Маё дзіця згубілася.	Моя дитина загубілася.	Moje dziecko się zgubiło.	Mòje dzeckò sã zgubiło.	Mójo góle jo se zgubiło / jo pšec.	Moje džěco je so zhubilo.	Moje dítě se ztratilo.	Stratilo sa mi dieťa.

Slovensko	Hrvatski	Bosanski	Crnogorski	Српски	Македонски	Български	По-руски
Na poslōvnem potovānju	Na pōslōvnōm putovānju	Na pōslōvnōm putovānju	Na pōslōvnōm putovānju	На пōслōвнōм путовāњу	На деловно патување	В командирōвка	В командирōвке
Kjē jē ...	Gdjē jē...	Gdjē jē...	Gdjē jē...	Гдѣ jē...	Каде е...	Къдѣ е...	Гдѣ...
tājništvo?	tājništvo?	sekretarijāt?	sekretarijāt?	секретариjāt?	секретаријатот?	секретариātът/ канцелāрията?	секретариāt?
uprāva?	ūprava?	ūprava?	ūprava?	ўправа?	управата?	администрāцията?	администрāция?
sėjem?	sājam?	sājam?	sājam?	сāјам?	саемот?	панайрът?	ярмарка?
dvorāna?	dvorāna?	dvorāna?	dvorāna?	дворāна?	салата?	зāлата?	зāл?
predāvanje?	predāvānje?	predāvānje?	predāvānje?	предāвāње?	предавањето?	презентāцията?	лѣкция?
sějna sōba?	sōba za sāsātanke?	sōba za sāsātanke?	sōba za sāsātanke?	сōба за сāsātanke?	салата за седници?	конферентната зāла?	зāл заседāний?
prikljūček za ĩternēt?	prĩkļučak za ĩnternet?	priključak za ĩnternet?	priključak za ĩnternet?	прĩкључак за ĩнтернет?	приклучокот за интернет?	ĳзводът за ĩнтернет?	разѣм для ĩнтернет-кабеля?
Kdāj se začnē ...	Kāda pōčinjē...	Kāda pōčinjē...	Kāda pōčinjē...	Кāда пōчињē...	Кога почнува...	Кога запōчва...	Во скōлько начинається...
konferēnca?	konferēncija?	konferēncija?	konferēncija?	конферēнција?	конференцијата?	конферēнцијата?	конферēнција?
kongrēs?	kōngres?	kōngres?	kōngres?	кōнгрес?	конгресот?	конгрēsът?	конгрēsс?
seminār?	seminār?	sēminār?	sēminār?	сēминār?	семинарот?	семинарът?	семинар?
tečāj?	tēčāj?	tēčāj?	kūrs?	кūрс?	курсот?	кūрсът?	начинаются кūрсы?
sestānek?	sāstanak?	sāstanak?	sāstanak?	сāsтанак?	состанокот?	срēщата?	начинається совещāние?
poslōvna večerja?	pōslōvnā večera?	pōslōvnā večera?	pōslōvnā večera?	пōслōвнā вѣчера?	деловната вечера?	служēбната вѣчѣра?	деловой ѳжин?
Kākšen je progrām / dnēvni rēd?	Kākāv je prōgram / dnēvni rēd?	Kākav je prōgram / dnēvni rēd?	Kākav je prōgram / dnēvni rēd?	Кāкав је прōграм / днѣвнĳ рēд?	Каква е програмата? / Каков е дневниот ред?	Каквā е програмата? / Какѣв е днѣвният рēд?	Какāя сегōдня программа? / Какое сегōдня расписāние?
Kjē jē ...	Gdjē jē...	Gdjē jē...	Gdjē jē...	Гдѣ jē...	Каде е...	Къдѣ е...	Гдѣ...
predsēdник/ predsēdnica?	prēdsjednik/ prēdsjednica?	prēdsjednik/ prēdsjednica?	prēdsjednik/ prēdsjednica?	прēдседник/ прēдседница?	претседателот/ претседателката?	президентът/ председāтелят?	президент/ председāтель?
dirēktor/ dirētorica?	direktor/ direktōrica?	direktor/ direktōrica?	direktor/ direktōrka?	дĳректор/ дĳректорка?	директорот/ директорката?	дирēкторът/ дирēкторката?	дирēктор?
šēf/ šēfinja?	šēf/ šēfica?	šēf/ šēfica?	šēf/ šēfica?	шēф/ шēфица?	шефот/ шефицата?	шēфът/ шēфката?	начāльник?
organizātor/ organizātorica?	organizātor/ organizātorica?	organizātor/ organizātorica?	organizātor/ organizātorica?	органĳзāтор/ органĳзāторка?	организаторот/ оранĳзаторката?	органĳзāторът/ органĳзāторката?	органĳзāтор?

Па-беларуску	Українською	Po polsku	Pò kaszëbskù	Dolnoserbiski	Hornjoserbsce	Česky	Po slovensky
У камандзіроўцы	У відряжэнні	Podróż służbowa	Służbòwò réza	Službny jězd	Službna jězba	Na služební cestě	Služobná cesta
Дзе знаходзіцца...	Дзе ё...	Gdzie jest/są...	Gdzie je/są...	Žo ...	Hdže ...	Kde je...	Kde je...
сакратарыят?	секретаріат?	sekretariat?	sekretariôt?	jo sekretariat?	je sekretariat?	sekretariát?	sekretariát?
управа?	управління?	zarząd?	zarząd?	jo zastojnstwo?	je zarjadnistwo?	ředitelství?	vedenie?
кірмаш?	ярмарок?	targi?	tôrdži?	jo mark / su wiki?	su wiki?	veletrh?	veľtrh?
зала?	зал?	sala?	zala?	jo zal/žurla?	je žurla?	sál?	hala?
аўдытòрыя?	лєкція?	przedstawienie?	przedstòwk?	jo pšednosk?	je přednošk?	přednáška?	prednáška?
канферэнц-зала?	зал засідання / канферэнц-зал?	sala konferencyjna?	kònfereńcowò zala?	jo pósejžeński rum?	je sydarnja?	zasedací místnost?	zasadacia miestnosť?
пункт падключэння да інтэрнэту?	підключэння до інтэрнэту?	podłączenie do internetu?	internetowé sparlączenié?	jo pšizamknjenje k internetuju?	je přizamknjenje na internet?	připojení na internet?	internetová prípojka?
Калі пачынаецца...	Коли пачинається...	O której / Kiedy zaczyna się...	Ó chtěrny zaczinò sã...	Ga se ... zachopijo?	Hdy započina so ...	Kdy začne...	Kedy sa začne...
канферэнцыя?	конференція?	konferencja?	kònfereńcjo?	konferenca	konferenca?	konference?	konferencia?
кангрэс?	конгрэс?	kongres?	kòngres?	kongres	kongres?	kongres?	kongres?
семінар?	семінар?	seminarium?	seminarium?	seminar	seminar?	seminář?	seminár?
курс?	курс?	kurs?	kùrs?	kurs	kurs?	kurz?	kurz?
сход?	засідання?	zebranie?	sesjò?	pósejženje	posedženje?	schůzka?	schôdza?
банкёт?	діловий обід?	kolacja biznesowa?	biznesowò wieczera?	službna wjacerja	službna wječer?	obchodní večere?	obchodná večera?
Якая праграма / парадак дня?	Який денний порядок?	Jaki jest program / porządek obrad / plan dnia?	Jaczi je program / pòrządk òbradów / plan dnia?	Kaki jo program / dnjowny pòrěd?	Kajki je program?	Jaký je program?	Aký je program (rokovania)?
Дзе...	Дзе ё...	Gdzie jest...	Gdzie je...	Žo jo ...	Hdže je ...	Kde je...	Kde je...
кіраўнік?	президент?	pan/pani prezydent?	wasta/wastnò prezydent?	pšedseda/ pšedsedarka?	předsyda/ předsydka?	předseda/ předsedkyně?	predseda?
дырэктар?	директор?	dyktor?	dyktor?	dyktor/ dyktorka?	dyktor/ dyktorka?	ředitel/ ředitelka?	riaditeľ/ riaditeľka?
шэф?	начальник?	szef/ szefowa?	przędnik/ przędniczka?	šef/ šefowka?	šef/ šefina?	šéf/ šéfová?	šéf/ šéfka?
арганізатар?	організатор?	pan/pani organizator?	wasta/wastnò òrganizator?	organizator/ organizatorka?	organizator/ organizatorka?	organizátor/ organizátorka?	organizátor/ organizátorka?

Slovensko	Hrvatski	Bosanski	Crnogorski	Српски	Македонски	Български	По-руски
tâjnik/ tâjnica?	tâjnik/ tâjnica?	sekretâr/ sekretârîca?	sekretâr/ sekretârîca?	секрètâp/ секрètârîца?	секретарот/ секретарката?	секретáрят/ секретáрката?	секретáрь?
tolmáč/ tolmâčka?	tùmāč?	tùmāč?	tùmāč?	тумāч?	толкувачот/ толкувачката?	преводáчът/ преводáчката?	перевóдчик?
prevajâlec/ prevajâлка?	prevòditelj/ prevoditèljica?	prevòditelj/ prevoditèljica?	prevòdilac/ prevòditèljka?	превòдилац/ превòдитèлъка?	преведувачот/ преведувачката?	преводáчът/ преводáчката?	перевóдчик?
Kdō so člāni uprāvneга odbóra / nadzōrneга svēta?	Tkō su člānovi ùprāvnōg/nādzōrnōg òdbora?	Kō su člānovi ùprāvnōg/nādzōrnōg òdbora?	Kō su člānovi ùprāvnōg/nādzōrnōg òdbora?	Kō су члāнови ùprāvnōg/nādzōrnōg òdbora?	Кои се членовите на управниот одбор / надзорниот совет?	Кой са членовéте на управителния/ надзórния съвét?	Ктó в административном комитéте / наблюдáтельном совéте?
Potrebûjem ...	Trēbā mi...	Trēbā mi...	Trēbā mi...	Trēbā ми...	Ми треба/требаат...	Имам нужда от...	Мне нужен/ нужна/ нужно/ нужны...
papîr in svînčnik. tâblo.	pâpîr i òlōvka. plōča.	pâpîr i òlōvka. tâbla.	pâpîr i òlōvka. tâbla.	пāпîр и òлōвка. тāбла.	хартија и молив. табла.	лист и мōлив. дъска.	карандāш и бумага. доска.
flōmāstre.	Trēbajû mi flōmasteri.	Trēbajû mi flomāsteri.	Trēbajû mi flomāsteri.	Trēbajû ми фломāстери.	фломастери.	флумāстери.	фломāстери/ мāркеры.
računālnik.	računalo.	kompjûter/računār.	kompjûter/računār.	компјутер/рачунār.	компјутер.	компјотър.	компјутер.
projéktor.	pròjektor.	pròjektor.	pròjektor.	прòjekтор.	проектор.	проектор.	проектор.
mikrofōn.	mîkrofōn.	mîkrofōn.	mîkrofōn.	мйкروفōн.	микрофон.	микрофōн.	микрофōн.
prevōd.	prijévod.	prijèvod/prévod.	prévod.	прéвод.	превод.	прéвод.	перевóд.
slušālke.	Trēbajû mi slūšalice.	Trēbajû mi slūšalice.	Trēbajû mi slūšalice.	Trēbajû ми слūшалице.	слушалки.	слушáлки.	наушники.
Zanîma me ...	Zànīmā me...	Zànīmā me...	Zànīmā me...	Zānīmā ме...	Ме интересира...	Интересува ме...	Меня...
vāša ponûdba.	vāša pōnuda.	vāša pōnuda.	vāša pōnuda.	вāша пōнуда.	вашата понуда.	вāшата офérта.	заинтересовáло вāше предложéние.
vāš načft.	vāš plān.	vāš plān.	vāš plān.	вāш плāн.	вашиот план.	вāшият плāн.	заинтересовáл вāш плāн.
vāš prédlog.	vāš prijédlog.	vāš prijédlog.	vāš prijédlog.	вāш прédлог.	вашиот предлог.	вāшето предложéние.	заинтересовáло вāше предложéние.
tā projékt.	òvāj pròjekt.	òvāj pròjekt.	òvāj pròjekat.	òvāj прòjekат.	овој проект.	тòзи прòект.	заинтересовáл éтот прòект.

Па-беларуску	Українською	Po polsku	Pò kaszëbskù	Dolnoserbcki	Hornjoserbsce	Česky	Po slovensky
сакратар?	секретар/ секретарка?	sekretarz/ sekretarka	sekretéra/ sekretôrka?	sekretar/ sekretarka?	sekretar/ sekretarka?	sekretář/ sekretářka?	tajomník/ tajomníčka?
перакладчык/ перакладчыца?	перекладач?	tłumacz/ tłumaczka?	tłomacz/ tłomaczka?	dolmetšar/ dolmetšarka?	tołmačer/ tołmačerka?	tlumočník/ tlumočnice?	tlmočník/ tlmočnička?
перакладчык/ перакладчыца?	перекладач?	tłumacz/ tłumaczka?	tłomacz/ tłomaczka?	pšestajaf/ pšestajarka?	přełożowar/ přełożowarka?	překladatel/ překladatelka?	prekladateľ/ prekladateľka?
Хто з'яўляецца сябрамі ўправы / наглядальнай рады?	Хто ё членами (наглядовой) рады?	Kto jest w radzie dyrektorów / radzie nadzorczej?	Chto je w radzëznie direktorów / dozérny radzëznie?	Žo su cłonki zastojárskeje rady / doglëdowarskeje rady?	Hdže su cłonoyo zarjadniskeje rady / dohladoweje rady?	Kdo jsou členové vedení / dozorčí rady?	Kto sú členovia predstavenstva / dozornej rady?
Мне патрэбны/ патрэбная/ патрэбнае/ патрэбныя...	Мені патрэбен/ патрэбна/ патрэбно/ патрэбні...	Potrzebuję...	Brëkùjã...	Trjebam ...	Trjebam ...	Potřebuju...	Potrebujem...
папэра і аловак.	папір та олівець.	papier i ołówek.	papiór i òłówk.	papjeru a pisak.	papjeru a pisak.	papír a tužku.	papier a ceruzku.
дóшка.	дóшка.	tablicę.	tòblëcã.	toflu.	taflu.	tabuli.	tabuľu.
флама́стэры.	фломастери.	mazaki.	flamastrë.	filcowy pisak.	pjelscák.	fix.	fixky.
камп'ўтар.	комп'ютер.	komputer.	kòmpùtr.	licak.	ličak.	počítač.	počítač.
праэктар.	проектор.	projektor.	projektor.	projektor.	projektor.	projektor.	projektor.
мікрафóн.	мікрофóн.	mikrofon.	mikrofón.	mikrofon.	mikrofon.	mikrofon.	mikrofón.
пераклад.	переклад.	tłumaczenie.	tłomaczenié.	pšestajenje.	přeložk.	překlad.	preklad.
наву́шнікі.	наушники.	sluchawki.	slëchùlëzi.	sluchatka.	sluchatka.	sluchátka.	slúchadlá.
Мяне...	Мене...	Jestem zainteresowany/ zainteresowana...	Jem zainteresowóny/ zainteresowónô...	Mě zajmujô ...	Mje zajimuje ...	Zajímá mě...	Mám záujem o...
заціка́віла ва́ша прапанóва.	зацікавила ваша пропозиція.	pana/pani ofertã.	waszim bédënkã.	wašo pórucenje.	waš poskitk.	vaše nabídka.	vašu ponuku.
заціка́віў ва́ш план.	зацікавив ваш план.	pana/pani planem.	waszim planã.	waš plan.	waš plan.	váš plán.	váš plán.
заціка́віла ва́ша прапанóва.	зацікавив ваш загід.	pana/pani propozycjã.	waszã propòzycjã.	wašo naraženje.	waš namjet.	váš návrh.	váš návrh.
заціка́віў гэты праэкт.	зацікавив цей проект.	tym projektem.	tim projektã.	ten projekt.	tutón projekt.	váš projekt.	tento projekt.

Slovensko	Hrvatski	Bosanski	Crnogorski	Српски	Македонски	Български	По-руски
Kjē se lahkō prijāvīm/registrīram?	Gdjē se mògu prijāviti/registrīrati?	Gdjē se mògu prijāviti/registrīrati?	Gdjē mògu da se prijāvīm/règistrujēm?	Гдѣ mòгу да се пријāvīm/рèгиструјēm?	Каде може да се пријавам/регистрирам?	Къдѣ мòга да се регистрирам?	Гдѣ я могу̀ зарегистрироваться?
Kdāj bō odmōr?	Kāda će biti pāuza?	Kāda će biti pāuza?	Kādā će biti pāuza?	Кадā ће бити пāуза?	Кога ќе има пауза?	Когā ще бѣде почивката/пāузата?	Когдā (бўдет) перерыв?
Spoštovāni gospē in gospōdje!	Pōštovāne dāme i gōspodo!	Pōštovāne dāme i gōspodo!	Pōštovāne dāme i gōspodo!	Пōштовāне дāме и гōсподо!	Почитувани дами и господо!	Уважāеми дāми/госпōжи и господā!	Уважāемые дāмы и господā!
Drāgi kolēgi in kolēgice!	Drāgī kolēge i kolēgice!	Drāgē kolēge i kolēgice!	Drāgē kolēge i kolēginice!	Дрāгē колēге и колēгинице!	Драги колеги и колешки!	Скѣпи колēги!	Дорогие коллѣги!
Pozdrāvljeni v imēnu ...	Pōzdravljām vas u ime...	Pōzdravljām vas u ime...	Pōzdravljām vas u ime...	Пōздравljām вас у ime...	Ве поздравувам во името на...	Пōздрав от името на...	Привѣтствую вас от имени...
Tō je nāš poslōvni pārtner.	Ōvō je nāš pōslōvni pārtner.	Ōvō je nāš pōslōvni pārtner.	Ōvō je nāš pōslōvni pārtner.	Ōvō je nāš pōslōvni pārtner.	Ова е нашиот деловен партнер.	Товā е нāшият бизнeс партнѐр.	Этo нāш деловой партнѐр.
Podpisāti mōramo pogōdbo.	Mōrāmo potpīsati ũgovōr.	Mōrāmo potpīsati ũgovōr.	Mōrāmo da potpīšemo ũgovōr.	Мōрāмо да потпīшēмо ũговōр.	Треба да потпишеме спогодба.	Трjаба да подпīшем догōвор.	Мы должны подписātь догōвор.
Izvōlite mōjo vizītko.	Izvōlite mōju pōsjetnicu.	Izvōlite mōju vizitkārtu.	Izvōlite mōju vizitkārtu.	Изvōлите mōju визитkāрту.	Повелете мōјата визит карта.	Ето Ви / Заповjадайте мōјата визитка.	Вот мōя визитка.

Evrōpa	Eurōpa	Evrōpa	Evrōpa	Evrōpa	Европа	Evrōpa	Evrōpa
Evropējec/ Evropējka	Eurōpljanin/ Eurōpljānka	Evrōpljanin/ Evrōpljānka	Evrōpljanin/ Evrōpljānka	Evrōpljanin/ Evrōpljānka	Европеец/ Европеејка	европеец/ европеејка	европеец/ европеејка
Slovān/ Slovānka	Slāvēn/ Slāvēnka	Slāvēn/ Slāvēnka	Slōvēn/ Slōvēnka	Слōвēн/ Слōвēнка	Словен/ Словенка	славjанин/ славjанка	славjанин/ славjанка
državljān/ državljānka	državljānin/ državljānka	državljānin/ državljānka	državljānin/ državljānka	држављанин/ држављāнка	државјанин/ државјанка	гражданин/ гражданка	гражданин/ гражданка
držāva	država	država	država	држава	држава	држāва	госудāрство
ustāva	ustāv	ustāv	ustāv	устāv	устав	конституция	конституция
vlāda	vlāda	vlāda	vlāda	влāда	влада	правителство	правителство
parlamēt	sābor	skūpština	skūpština	скūпштина	парламент	парламēt	парламēt
sodišče	sūd	sūd	sūd	сūd	суд	сūd	сūd
zunānje ministrstvo	ministrstvo vānjskih pōslōvā	ministrstvo vānjskih pōslōvā	ministrstvo vānjskih pōslōvā	министāрство спōлньих пōслōвā	министерство за надворешни работи	Министēрство на вњшните работи	Министēрство иностранных дѣл
vēleposlāništvo	veleposlānstvo	ambasāda	ambasāda	амбасāда	амбасада	посōлство	посōлство

Па-беларуску	Українською	Po polsku	Pò kaszëbskù	Dolnosërbski	Hornjoserbsce	Česky	Po slovensky
Дзе можна зарэгістравацца?	Дзе я можу зарэеструвацца?	Gdzie można się zapisać/ zarejestrować?	Gdzie sã mòžno zapisac/ zarejestrowac?	Mògu se pšizjawiš/ registrerowaš?	Mòžu so přizjewić/ zapisać?	Kde se můžu přihlásit/ registrovat?	Kde sa môžem prihlásiť/ zaregistrovať?
Калі будзе перапынак?	Коли буде перерва?	O której (godzinie) będzie przerwa?	Ő jaczi (gòdzënie) bådze paùza?	Ga bužo pšestawka?	Hdy budže přestawka?	Kdy bude přestávka?	Kedy bude prestávka?
Паважа́нае спада́рства!	Па́ні та панове́!	Szanowni państwo! / Szanowne panie, szanowni panowie!	Tczëwòrtny!	Cescone knënje a knëze!	Čescene knjenje a česceni knježa!	Vážené dámy a pánové!	Vážené dámy, vážení páni!
Шаноўныя калёгі!	Дорогі коле́гі!	Szanowne koleżanki i szanowni koledzy!	Tczëwòrtny drëszczy i tczëwòrtny drësze!	Lube kolegi a kolegowki!	Lubi kolegojo a koleginy!	Milí kolegové a kolegyně!	Milí kolegovia a kolegyne!
Вітаём ад імя...	Віта́ння від імені...	Witam państwa w imieniu...	Witóń Was w miono...	Strowim was w mjenju ...	Strowju was w mjenje ...	Vítám vás jménem...	Vítam Vás v mene...
Гэта наш бізнес-партнё́р.	Це́ наш діловий партнё́р.	To nasz partner w interesach.	To je naji partner w interesach.	To jo naš wikowański partnař.	To je naš službny partner.	Toto je náš obchodní partner.	To je náš obchodný partner.
Нам трэ́ба падпісаць дагаво́р.	Ми му́симо укла́сти до́говір.	Musimy zawrzeć umowę.	Mùszimë ùgòdzëc dogòdënk.	Musymy dogrono pòdписаš.	Dyrbimy zrěčenje podpisać.	Musíme podepsat smlouvu.	Musíme podpísať zmluvu.
Калі ласка, гэ́та мая візі́тка.	Будь ласка, це́ мая візі́тна ка́ртка.	To moja wizytówka.	To mój wizytny biliet.	Wzejšo se móju wizitnu kórtku, pšosym.	Wzmiće sej prošu moju wizitku.	Zde je moje vizitka.	Tu je moja vizitka.

Еўро́па	Євро́па	Europa	Èuropa	Europa	Europa	Evropa	Európa
еўрапéец/ еўрапéйка	европéець/ европéйка	Europejczyk/ Europejka	Èuropejczik/ Èuropejcziczka	Europejař/ Europejarka	Europjan/ Europjanka	Evropan/ Evropanka	Európan/ Európanka
славяні́н/ славя́нка	слов'яні́н/ слов'я́нка	Słowianin/ Słowianka	Słowión/ Słowiónka	Słowjan/ Słowjanka	Słowjan/ Słowjanka	Slovan/ Slovanka	Slovan/ Slovanka
грамадзя́нін/ грамадзя́нка	громадя́нин/ громадя́нка	obywatel/ obywatelka	òbëwateł/ òbëwatełka	stašan/ stašanka	staćan/ staćanka	občan/ občanka	občan/ občianka
дзяржа́ва	держáва	państwo	państwò	stat	stat	stát	štát
канстыту́цыя	конститу́ція	konstytucja	kònstytucjò	wustawa	wustawa	ústava	ústava
ура́д	у́ряд	rząd	rząd	knježarstwo	knježerstwo	vláda	vláda
парла́мент	парла́мент	parlament	parlament	parlament	parlament	parlament	parlament / národná rada
суд	суд	sąd	sąd	sudnistwo	sudnistwo	soud	súd
Міністэ́рства заме́жных спраў	Міністэ́рство закордо́нних спра́в	Ministerstwo Spraw Zagranicznych	Minysterstwò Bùtnowëch Sprawów	ministerstwo wenkownego	wonkowne ministerstwo	ministerstvo zahraničí	ministerstvo zahraničných vecí
пасо́льства	посо́льство	ambasada	ambasada	wjelikopòsłaństwo	wulkopòsłaństwo	velvyslanectví	veľvyslanectvo

Slovensko	Hrvatski	Bosanski	Crnogorski	Српски	Македонски	Български	По-руски
predsēdnik/ predsēdnica države	prēdsjednīk/ prēdsjednica državē	prēdsjednīk/ prēdsjednica državē	prēdsjednīk/ prēdsjednica državē	прѣдседнїк/ прѣдседница државѣ	претседател/ претседателка на државата	Президѣнт на државата/ рѣпубликата	президент государства
predsēdnik/ predsēdnica vlāde	prēdsjednīk/ prēdsjednica vlādē	prēdsjednīk/ prēdsjednica vlādē	prēdsjednīk/ prēdsjednica vlādē	прѣдседнїк/ прѣдседница влādѣ	претседател/ претседателка на владата	Минїстър- председател	премьер-минїстр / председател правїтельства
minīster/ minīstrica	ministar/ ministrica	ministar/ ministrica	ministar/ ministārka	мїнистар/ мїнистārка	министер/ министерка	минїстър	минїстр
vēleposlānik/ vēleposlānica	veleposlānīk/ velepòslanica	ambàsādor/ ambàsādorka	ambàsādor/ ambàsādorka	амбàsāдор/ амбàsāдорка	амбасадор/ амбасадорка	послāник	посол
poslānec/ poslānka	zástupnīk/ zástupnica	izaslānīk/ izaslānica	pòslānik/ pòslānica	пòслāник/ пòслāница	пратеник/ пратеничка	депутāt/ депутātка	депутāt
vāruh/ vāruhinja človekovih pravīc	pūčkī pravobrānitelj/ pūčkā pravobraniteljica	ombūdsmen/ ombūdsmēnka	záštitnīk/ záštitnica za ljudskā prāva i slobòde	зāштнїк/ зāштница грāhānā	омбудсман	òмбундсман	òмбудсмен
urādni jēzik	slūžbenī jēzik	slūžbenī jēzik	slūžbenī jēzik	слūжбенī jēzik	службен јазик	официāлен езїк	официāльный язык
hīmna	hīmna	hīmna	hīmna	хїмна	химна	хїмн	гїмн
zastāva	zāstava	zāstava	zāstava	зāстава	знаме	знаме	флāг
gřb	gřb	gřb	gřb	грб	грб	гѣрб	гѣрб

Па-беларуску	Українською	Po polsku	Pò kaszëbskù	Dolnoserbcki	Hornjoserbsce	Česky	Po slovensky
прэзідэнт краіны	презідэнт	pan/pani prezydent państwa	wasta/wastnô prezydent państwa	prezident/ prezidentka	prezident/ prezidentka	prezident/ prezidentka	prezident/ prezidentka
прэм'єр-міністр	прем'єр-міністр	pan/pani premier	wasta/wastnô premiéra	kanclaf/ kanclarka	kancler/ kanclerka	premiér/ premiérka	predseda vlády/ premiér / predsedkyňa vlády/ premiérka
міністр	міністр	pan/pani minister	wasta/wastnô minyster	ministra/ ministarka	minister/ ministerka	ministr/ ministryně	minister/ ministerka
пасол	посол	pan/pani ambasador	wasta/wastnô ambasador	wjelikopóslańc/ wjelikopóslańcka	wulkopóslanc/ wulkopóslanča	velvyslanec/ velvyslankyně	veľvyslanec/ veľvyslankyňa
дэпутат	депутат	pan poseł / pani posłanka	wasta pòsêlc / wastnô pòsêlc	parlamentarija/ parlamentarijarka	parlamentownik/ parlamentownica	poslanec/ poslankyně	poslanec/ poslankyňa
амбудсмен	омбудсмен	pan/pani rzecznik praw człowieka	wasta/wastnô rzecznik praw człowieka	ombudnik	dowěrnik/ dowěrnica	ombudsman/ ombudsmanka	ombudsman/ ombudsmanka
дзяржаўная мова	державна мова	język urzędowy	ùrządowi jãzëk	amtska rěc	zarjadniska rěc	úřední jazyk	úradný jazyk
гімн	гімн	hymn	himn	hymna	hymna	hymna	hymna
сцяг	прапор	flaga	stanica	chórgoj	chorhoj	vlajka	zástava
гэ́рб	ге́рб	godło	gòdło	wopon	wopon	státní znak	znak

